叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 黑人士兵(the Negro As A Soldier) 000001

2. 黑人士兵(the Negro As A Soldier) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑人士兵(The Negro as a soldier)
第1/2页

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
The **cover** **image** **was** **created** **by** **the** **transcriber** **and** **is** **placed** **in** **the** **public**
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是 放置 在 这 民众
[də'meɪn] .
domain **.**
领域 .

封面图片由转录者创作，并置于公共领域。

[ðə; ði]['ni:grəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]
THE **NEGRO** **AS** **A** **SOLDIER**
这 黑人 作为 一个 士兵

黑人士兵

['rɪt(ə)n] [baɪ]
WRITTEN **BY**
书面 经过

作者:

['krɪstʃən] [ə; eɪ] . ['fli:tˌwʊd] ,
Christian **A** **.** **Fleetwood** **,**
基督教 一个 . 弗利特伍德 ,

克里斯蒂安·A·弗利特伍德

[leɪt] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)] 4th [ju:] . [es] . ['kʌləd] [tru:ps] ,
Late **Sergeant** **-** **Major** **4th** **U** **.** **S** **.** **Colored** **Troops** **,**
晚的 军士 - 主要的 4th U . S . 有色 军队 ,

已故美国第四黑人部队军士长

[fɔ:(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[ðə; ði]['ni:grəʊ] ['kɒŋgres] ,
THE **NEGRO** **CONGRESS** **,**
这 黑人 国会 ,

黑人大会

[æt; ət][ðə; ði]
AT **THE**
在 这

在

['kɒtn] [steɪts] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [æt'læntə] , [ˌdʒi:'eɪ] . ,
Cotton **States** **and** **International** **Exposition** **,** **Atlanta** **,** **Ga** **.** **,**
棉布 各州 和 国际的 展览 , 亚特兰大 , 加 . ,

棉花州际及国际博览会，亚特兰大，佐治亚州

[nəʊ'vembə(r)] - [tu:; tə][nəʊ'vembə(r)] - , - .
November **11** **to** **November** **23** **,** **1895** **.**
十一月 - 到 十一月 - , - .

1895年11月11日至11月23日。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [prɒf] .
PUBLISHED **BY** **PROF** **.**
已发布 经过 教授 .

由教授出版

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

GEO	.
地理	.

地理。

[ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .

WM	.
西摩	.

WM。

[kʊk] .

COOK	.
厨师	.

厨师。

[ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

WASHINGTON	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

[ˈhaʊəd] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [prɪnt] . - .

HOWARD	UNIVERSITY	PRINT	.	1895	.
霍华德	大学	打印	.	-	.

霍华德大学印刷厂，1895年。

[ˈkɒtn] [steɪts] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] , [ætˈlæntə] , [ˌdʒiːˈeɪ] . , - .

Cotton	States	and	International	Exposition	,	Atlanta	,	Ga	.	,	1895	.
棉布	各州	和	国际的	展览	,	亚特兰大	,	加	.	,	-	.

1895 年，佐治亚州亚特兰大棉花州际及国际博览会。

[kəˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [ˈkʌləd] [ɪgˈzɪbɪt] .

COMMISSION	FOR	THE	DISTRICT	OF	COLUMBIA	COLORED	EXHIBIT	.
委员会	为了	这	区	的	哥伦比亚	有色	展览	.

哥伦比亚特区彩色展览委员会。

[ˈdʒesi] [ˈlɔːsn] , [tʃiːf] [kəˈmɪʃənə(r)] .

Jesse	Lawson	,	Chief	Commissioner	.
杰西	劳森	,	首席	专员	.

杰西·劳森，首席专员。

[ˈedwəd] [iː] . [ˈkuːpə(r)] , [vaɪs] [ˈtʃeəmən] ,

Edward	E	.	Cooper	,	Vice	Chairman	,
爱德华	E	.	库珀	,	副	主席	,

爱德华·E·库珀，副董事长

[ˈtɒməs] [el] . [dʒəunz] ,

Thomas	L	.	Jones	,
托马斯	L	.	琼斯	,

托马斯·L·琼斯

[ˈdʌbljuː] . [es] . [mɒntˈgɒməri] ,

W	.	S	.	Montgomery	,
W	.	S	.	蒙哥马利	,

WS Montgomery,

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [ˈmɛriˌwɛðər] ,

James	H	.	Meriwether	,
詹姆斯	H	.	梅里韦瑟	,

詹姆斯·H·梅里韦瑟

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][eɪtʃ] . [ˈstjʊət] ,

Joseph	H	.	Stewart	,
约瑟夫	H	.	斯图尔特	,

约瑟夫·H·斯图尔特

['henri] [iː] . ['beɪkə(r)] , ['treʒərə(r)] ,
Henry **E** **.** **Baker** **,** **Treasurer** **,**
亨利 E . 贝克 , 财务主管 ,

亨利·E·贝克，财务主管

[ə; eɪ] . [ef] . [-] ,
A **.** **F** **.** **Hilyer** **,**
一个 . F . 希利尔 ,

AF Hilyer，

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
Geo **.**
地理 .

地理。

[ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

[kʊk] ,
Cook **,**
厨师 ,

厨师，

[kɒl] . ['neɪθən] ['tuːmər] ,
Col **.** **Nathan** **Toomer** **,**
上校 . 内森 图默 ,

内森·图默上校

[dʒeɪ] . [iː] . ['dʒɒnsn] , ['sekrət(ə)ri] .
J **.** **E** **.** **Johnson** **,** **Secretary** **.**
J . E . 约翰逊 , 秘书 .

JE Johnson，秘书。

['leɪdɪz] - [ɔːg'zɪliəri] [kə'mɪti] .
Ladies **'** **Auxiliary** **Committee** **.**
女士们 - 辅助的 委员会 .

妇女辅助委员会。

['mɪsɪz] . [biː] . [keɪ] . [bruːs] , ['prezɪdənt] ,
Mrs **.** **B** **.** **K** **.** **Bruce** **,** **President** **,**
太太 . B . K . 布鲁斯 , 总统 ,

BK Bruce 女士，总裁

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [tiː] . ['leɪtən] , 1st [vaɪs] [prez] . ,
Mrs **.** **J** **.** **T** **.** **Layton** **,** **1st** **Vice** **Pres** **.** **,**
太太 . J . T . 莱顿 , 1st 副 总统 . ,

JT Layton 女士，第一副总裁

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ef] . [-] , 2d [vaɪs] [prez] . ,
Mrs **.** **A** **.** **F** **.** **Hilyer** **,** **2d** **Vice** **Pres** **.** **,**
太太 . 一个 . F . 希利尔 , 2d 副 总统 . ,

AF Hilyer 女士，第二副总统，

['mɪsɪz] . ['dʒesi] ['lɔːsn] , ['sekrət(ə)ri] ,
Mrs **.** **Jesse** **Lawson** **,** **Secretary** **,**
太太 . 杰西 劳森 , 秘书 ,

杰西·劳森夫人，秘书

['mɪsɪz] . [tʃɑːlz] [ɑː(r)] . ['dʌgləs] , [t'reəs] .
Mrs **.** **Charles** **R** **.** **Douglass** **,** **Treas** **.**
太太 . 查尔斯 拉 . 道格拉斯 , 宝藏 .

查尔斯·R·道格拉斯夫人，财务主管。

[menz] [ɔːgˈzɪliəri] [kəˈmɪti] .
Men's Auxiliary Committee .
男士 辅助的 委员会 .

男子辅助委员会。

[ˈdeɪvɪd][ə; eɪ] . [klɑːk] , [ˈtʃeəmən] .
David A . Clark , Chairman .
大卫 一个 . 克拉克 , 主席 .

大卫·A·克拉克，主席。

[ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
Office of the Commission ,
办公室 的 这 委员会 ,

委员会办公室

[ruːm] [fɔːr] , - [ef] [striːt] , [ˌnɔːθˈwest] ,
Room 4 , 609 F Street , Northwest ,
房间 4 , - F 街道 , 西北 ,

西北区F街609号4号房间

[ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [ˈɔːgəst] [faɪv] , - .
Washington , D . C . August 5 , 1895 .
华盛顿 , D . C . 八月 5 , - .

华盛顿特区，1895年8月5日。

[ˈmeɪdʒə(r)][siː] . [ə; eɪ] . [ˈfliːtˌwʊd] .
Major C . A . Fleetwood .
主要的 C . 一个 . 弗利特伍德 .

CA Fleetwood少校。

[dɪə(r)][sɜː(r)] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

— [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [ɒn]
— At a meeting of the Committee for the District of Columbia on
— 在 一个 会议 的 这 委员会 为了 这 区 的 哥伦比亚 在
[ˈnæʃ(ə)nəl][ˈniːgrəʊ] [ˈkɔŋgresiz] [æt; ət][ðə; ði][ætˈlæntə][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] ,
National Negro Congresses at the Atlanta Exposition ,
国家的 黑人 国会 在 这 亚特兰大 展览 ,

—在亚特兰大博览会上举行的哥伦比亚特区全国黑人大会委员会会议上，

[held] [ðɪs] [deɪ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈspiːkə(r)] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɒn][ðə; ði]
held this day , you were appointed a speaker to represent the District on the
握住 这 天 , 你 是 任命 一个 扬声器 到 代表 这 区 在 这
[ˈsʌbdʒɪkt] , “ [ˈmɪlətri] .
subject , “ Military .
主题 , “ 军队 .

在这一天，你被任命为代表本区就“军事”这一主题发表演讲的发言人。

” [wɪl] [juː; jʊ][ˈkaɪndli][ˈfeɪvə(r)][ˌjuː ˈes] [wɪð] [æn; ən] [ˈɜːli] [ˈnəʊtɪs][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əkˈseptəns] ?
” Will you kindly favor us with an early notice of your acceptance ?
” 将要 你 亲切地 偏爱 我们 和 一个 早期的 注意 的 你的 验收 ?

“能否请您提前告知您是否接受录取通知书？”

[ˈveri] [rɪˈspektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

['wɔ:ltə] [eɪtʃ] . [brʊks] , ['tʃeəmən] ,
Walter H . Brooks , Chairman ,
沃尔特 H . 布鲁克斯 , 主席 ,

沃尔特·H·布鲁克斯，董事长

['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['haʊəd] ,
W . J . Howard ,
W . J . 霍华德 ,

WJ·霍华德

['edwəd] [eɪtʃ] . ['lɪpsˌkoʊm] , [sek] . [kə'mɪti] . [wʌn]
Edward H . Lipscombe , Sec . Committee . 1
爱德华 H . 利普斯科姆 , 秒 . 委员会 . 1

爱德华·H·利普斯科姆，秘书委员会。1

[ðə; ði]['ni:grəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
THE NEGRO AS A SOLDIER .
这 黑人 作为 一个 士兵 .

黑人士兵。

[ɪn] [ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .
IN THE WAR OF THE REVOLUTION .
在 这 战争 的 这 革命 .

在独立战争中。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌsɪks'ti:n] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
For sixteen hundred years prior to the war between Great Britain and the
为了 十六 百 年 事先的 到 这 战争 之间 伟大的 英国 和 这
['kɒləniz] ,
Colonies ,
殖民地 ,

在大不列颠与殖民地之间的战争爆发前的1600年里，

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][beə(r)][nəʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
the pages of history bear no record of the Negro as a soldier .
这 页面 的 历史 熊 不 记录 的 这 黑人 作为 一个 士兵 .

历史记载中没有黑人当兵的记录。

['treɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seprət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] , [ɪz][ə; eɪ][tɑ:sk][ɒv; əv] [mʌtʃ]
Tracing his separate history in the Revolutionary War , is a task of much
追踪 他的 分离 历史 在 这 革命者 战争 , 是 一个 任务 的 很多
['dɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

追溯他在独立战争中的经历是一项非常困难的任务。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [waɪl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]['vælə(r)][ænd; ənd]
for the reason that while individual instances of valor and
为了 这 原因 那 尽管 个人 实例 的 勇气 和
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ə'baʊnd] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [fju:] ['seprət] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['ni:grəʊ] [tru:ps] ,
patriotism abound there were so few separate bodies of Negro troops ,
爱国主义 盛产 那里 是 所以 很少 分离 身体 的 黑人 军队 ,

因为虽然英勇爱国的个人事迹比比皆是，但独立的黑人部队却寥寥无几。

[ðæt] [nəʊ] ['seprət] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] .
that no separate record appears to have been made .
那 不 分离 记录 出现 到 有 到过 制成 .

似乎没有另行记录。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɪn'lɪstɪd] [men] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	simple	fact	is	that	the	fathers	as	a	rule	enlisted	men	both	for	the
这	简单的	事实	是	那	这	父亲们	作为	一个	规则	入伍	男人	两个都	为了	这

['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] ,

Army	and	Navy	,
军队	和	海军	,

事实很简单，父亲们通常会让儿子们参军，无论是陆军还是海军。

[dʒʌst][æz; əz] [naʊ] , [ɪz]['əʊnli] [kən'tɪnjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪvi] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

just	as	now	,	is	only	continued	by	the	Navy	,	that	is	to	say	,
只是	作为	现在	,	是	仅有的	持续	经过	这	海军	,	那	是	到	说	,

就像现在一样，这项任务也只由海军继续进行，也就是说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [weər'evə(r)] ['niːdɪd] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [reɪs] [ɔː(r)]['kʌlə(r)] .

they	were	assigned	wherever	needed	,	without	regard	to	race	or	color	.
他们	是	分配	无论	需要	,	没有	看待	到	种族	或者	颜色	.

他们被分配到任何需要的地方，不考虑种族或肤色。

['vɑːrnərz] [roʊd] ['aɪlənd] [bə'tæliən] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli] [lɑːdʒ] [ˌægrɪ'geɪʃn]

Varner's	Rhode	Island	Battalion	appears	to	have	been	the	only	large	aggregation
瓦纳的	罗德岛	岛	营	出现	到	有	到过	这	仅有的	大的	聚合

[ɒv; əv] ['niːgrəuz] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] ,

of	Negroes	in	this	war	,
的	黑人	在	这	战争	,

瓦纳的罗德岛营似乎是这场战争中唯一的大型黑人部队。

[ðəʊ] [kə'netɪkət] , [njuː] [jɔːk] ,

though	Connecticut	,	New	York	,
尽管	康涅狄格州	,	新的	约克	,

虽然康涅狄格州、纽约州

[ænd; ənd] [njuː] ['hæmpʃɪə] [iːtʃ] ['fɜːnɪʃt] [wʌn] ['seprət] ['kʌmpəni] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

and	New	Hampshire	each	furnished	one	separate	company	in	addition	to	individuals
和	新的	汉普郡	每个	提供	一	分离	公司	在	添加	到	个人

['skætəd] [θruː] [ðeə(r)]['ʌðə(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,

scattered	through	their	other	organizations	,
疏散	通过	他们的	其他	组织	,

新罕布什尔州和纽约州各提供了一家独立的公司，此外还有一些个人分散在其其他组织中。

[səʊ] [ðæt] [eə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [bri'geid] ,

so	that	ere	the	close	of	the	war	,	there	were	very	few	brigades	,
所以	那	埃雷	这	关闭	的	这	战争	,	那里	是	非常	很少	旅	,

因此，在战争结束前，旅的数量已经非常少了。

['redʒəmənt] , [ɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['evɪdəns] .

regiments	,	or	companies	in	which	the	Negro	was	not	in	evidence	.
军团	,	或者	公司	在	哪个	这	黑人	曾是	不是	在	证据	.

军团或连队中没有黑人。

[ðə; ði] [friː] ['niːgrəʊ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ]

The	free	Negro	appears	to	have	gone	in	from	the	beginning	without	attracting
这	自由的	黑人	出现	到	有	已消失	在	从	这	开始	没有	吸引

[ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['speʃ(ə)l] ['kɒment] .

or	calling	out	special	comment	.
或者	呼叫	出去	特别的	评论	.

这位自由黑人似乎从一开始就没有引起任何特别的注意或评论。

['leɪtə(r)] , [æz; əz][men] [gruː] [skɛəsə] [ænd; ənd] [nə'sesəti] [mɔː(r)] ['presɪŋ] , [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]

Later	,	as	men	grew	scarcer	and	necessity	more	pressing	,	slaves	were	taken
之后	,	作为	男人	生长	稀有	和	必要性	更多的	紧迫	,	奴隶	是	已采取

[ɪn]['ɔːlsəʊ] ,

in	also	,
在	还	,

后来，随着男性人口减少，需求日益迫切，奴隶也被纳入劳动力队伍。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] .

and	then	the	trouble	began	.
和	然后	这	麻烦	开始	.

然后麻烦就开始了。

[ðəʊz] [huː] [held] [sleɪvz] [dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Those	who	held	slaves	did	not	care	to	lose	them	in	this	way	.
那些	WHO	握住	奴隶	做过	不是	关心	到	失去	他们	在	这	方式	.

那些拥有奴隶的人并不想以这种方式失去他们。

['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd][nɒt] ,

Others	who	had	not	,
其他的	WHO	有	不是	,

而其他没有的人，

[dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'vaʊd] ['friːdəm] [tuː; tə] [pleɪs] [æn; ən]

did	not	think	it	just	the	thing	in	a	war	for	avowed	freedom	to	place	an
做过	不是	思考	它	只是	这	事物	在	一个	战争	为了	公开承认	自由	到	地方	一个

['æktʃuəl] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][tuː; tə] [faɪt] .

actual	slave	in	the	ranks	to	fight	.
实际的	奴隶	在	这	排名	到	斗争	.

我认为在争取自由的战争中，让一个真正的奴隶加入战斗队伍是不合适的。

[sʌm; səm][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] , [bɒnd][ɔː(r)] [friː] ,

Some	did	not	want	the	Negro	,	bond	or	free	,
一些	做过	不是	想	这	黑人	,	纽带	或者	自由的	,

有些人不想要黑人，无论是奴隶还是自由人。

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

to	take	part	as	a	soldier	in	the	struggle	.
到	拿	部分	作为	一个	士兵	在	这	斗争	.

以士兵身份参与斗争。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [meɪ] , - ,

So	that	in	May	,	1775	,
所以	那	在	可能	,	-	,

因此，在1775年5月，

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ['vəʊtɪd] [ðæt] [ˌðeər'ɑːftə(r)]['əʊnli] [friː] [men] [ʃʊd; ʃəd]

the	Massachusetts	Committee	of	Safety	voted	that	thereafter	only	free	men	should
这	马萨诸塞州	委员会	的	安全	投票	那	此后	仅有的	自由的	男人	应该

[biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] .

be	enlisted	.
是	入伍	.

马萨诸塞州安全委员会投票决定，此后只应征召自由男子入伍。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , [dʒen] . ['geɪts] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)][prəʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] ['fɜːðə(r)] [in'listmənt] [ɒv; əv]

In	July	,	Gen	.	Gates	issued	an	order	prohibiting	further	enlistments	of
在	七月	,	Gen	.	盖茨	发布	一个	命令	禁止	更远	征兵	的

['niːgrəuz] ,

Negroes	,
黑人	,

7月，盖茨将军发布命令，禁止进一步招募黑人入伍。

[bʌt; bət] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

but	saying	nothing	of	those	already	in	the	service	.
但	说	没有什么	的	那些	已经	在	这	服务	.

更别提那些已经在服役的人了。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] , [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][dʒen] . ['wɒʃɪŋtən] ,

In	October	,	a	council	of	war	,	presided	over	by	Gen	.	Washington	,
在	十月	,	一个	理事会	的	战争	,	主持	超过	经过	Gen	.	华盛顿	,

10月，由华盛顿将军主持召开了一次军事会议，

[kəm'praiz] [θriː] ['meɪdʒə(r)]['dʒenərəlz][ænd; ənd][sɪks][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒenərəlz] , ['vəʊtɪd] [juˈnænɪməsli]

comprising	three	Major	Generals	and	six	Brigadier	Generals	,	voted	unanimously
包括	三	主要的	将军们	和	六	准将	将军们	,	投票	一致

[ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,

against	the	enlistment	of	slaves	,
反对	这	征募	的	奴隶	,

由三名少将和六名准将组成的委员会一致投票反对征召奴隶入伍。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][mə'dʒɒrəti] [ə'genst] ['fɜːðə(r)] [ɪn'listmənt] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] .

and	by	a	decided	majority	against	further	enlistments	of	Negroes	.
和	经过	一个	决定	多数	反对	更远	征兵	的	黑人	.

并以绝对多数票反对进一步征召黑人入伍。

[ten] [deɪz] ['leɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [held][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . , [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][baɪ][dʒen] .

Ten	days	later	in	a	conference	held	at	Cambridge	,	Mass	.	,	participated	in	by	Gen	.
十	天	之后	在	一个	会议	握住	在	剑桥	,	大量的	.	,	参与	在	经过	Gen	.

['wɒʃɪŋtən] , [ˌtuː'tuː]

Washington	,	2
华盛顿	,	2

十天后，在马萨诸塞州剑桥市举行的一次会议上，华盛顿将军也参加了此次会议。

[bendʒ] .

Benj	.
本杰	.

本杰明

['fræŋklɪn] , [bendʒ] .

Franklin	,	Benj	.
富兰克林	,	本杰	.

富兰克林，本杰明

['hærɪs(ə)n] , [θɑːz] .

Harrison	,	Thos	.
哈里森	,	托马斯	.

哈里森，托马斯

[lɪntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['depjuti] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] [roʊd] ['aɪlənd] , [ðə; ði] [seɪm]

Lynch	,	and	the	deputy	governors	of	Connecticut	and	Rhode	Island	,	the	same
林奇	,	和	这	副	州长们	的	康涅狄格州	和	罗德岛	岛	,	这	相同的

['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən] .

action	was	taken	.
行动	曾是	已采取	.

林奇以及康涅狄格州和罗德岛州的副州长也采取了同样的行动。

[ɒn][ðə; ði] 7th [nəʊ'vembə(r)] , - , [ɜːl] - , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

On	the	7th	November	,	1775	,	Earl	Dundore	,	commanding	the	forces	of	His
在	这	7th	十一月	,	-	,	伯爵	-	,	指挥	这	力量	的	他的

['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Majesty	the	King	,
威严	这	国王	,

1775年11月7日，邓多尔伯爵统领国王陛下的军队，

['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['ɒfərɪŋ] ['friːdəm] [ænd; ənd]['iːkwəl] [peɪ] [tuː; tə][ɔːl] [sleɪvz] [huː] [wʊd]
issued **a** **proclamation** **offering** **freedom** **and** **equal** **pay** **to** **all** **slaves** **who** **would**
发布 一个 公告 提供 自由 和 平等的 支付 到 全部 奴隶 WHO 会
[dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [æz; əz]['səʊldʒəz] .
join **his** **armies** **as** **soldiers** **.**
加入 他的 军队 作为 士兵 .

他发布公告，承诺向所有愿意加入他的军队成为士兵的奴隶提供自由和同工同酬。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðeə(r)] [mis'teik] , [ɔːl'ðəʊ] [dʒen] .
It **did** **not** **take** **the** **colonists** **long** **to** **find** **out** **their** **mistake** **,** **although** **Gen** **.**
它 做过 不是 拿 这 殖民者 长的 到 寻找 出去 他们的 错误 , 虽然 Gen .
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington **,**
华盛顿 ,

殖民者很快就发现了自己的错误，尽管华盛顿将军.....

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sprest] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti]
in **accordance** **with** **the** **expressed** **will** **of** **his** **officers** **and** **of** **the** **Committee**
在 根据 和 这 表达 将要 的 他的 警官 和 的 这 委员会
[ɒv; əv] ['seɪfti] ,
of **Safety** **,**
的 安全 ,

根据其官员和安全委员会的明确意愿，

[dɪd][ɒn][ðə; ði] 17th [noʊ'vɛmbər] . , - , ['ɪʃuː] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði]['fɜːðə(r)]
did **on** **the** **17th** **Nov** **.** **,** **1775** **,** **issue** **a** **proclamation** **forbidding** **the** **further**
做过 在 这 17th 十一月 . , - , 问题 一个 公告 禁止 这 更远
[ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] .
enlistment **of** **Negroes** **.**
征募 的 黑人 .

1775年11月17日，发布公告，禁止进一步招募黑人入伍。

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ɒn][ðə; ði] 30th [dek] . ,
Less **than** **two** **months** **later** **,** **that** **is** **to** **say** **on** **the** **30th** **Dec** **.** **,**
较少的 比 二 几个月 之后 , 那 是 到 说 在 这 30th 12月 . ,

不到两个月后，也就是12月30日，

- , [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['sekənd][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ə'gen] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv] [friː]
1775 **,** **he** **issued** **a** **second** **proclamation** **again** **authorizing** **the** **enlistment** **of** **free**
- , 他 发布 一个 第二 公告 再次 授权 这 征募 的 自由的
['niːgrəuz] .
Negroes **.**
黑人 .

1775年，他再次发布公告，授权招募自由黑人入伍。

[hiː; hi][əd'vaɪzd] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf]
He **advised** **Congress** **of** **his** **action** **,** **and** **stated** **that** **he** **would** **recall** **it** **if**
他 建议 国会 的 他的 行动 , 和 声明 那 他 会 记起 它 如果
[səʊ][daɪ'rɛktɪd] .
so **directed** **.**
所以 指导 .

他向国会报告了他的行动，并表示如果国会指示，他将撤回该行动。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] .
But **he** **was** **not** **.**
但 他 曾是 不是 .

但他并非如此。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['sɜːvɪs] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [niːd]

The	splendid	service	rendered	by	the	Negro	and	the	great	and	pressing	need
这	灿烂	服务	渲染	经过	这	黑人	和	这	伟大的	和	紧迫	需要

[ɒv; əv][men][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ,

of	men	were	such	,
的	男人	是	这样的	,

黑人所做出的卓越贡献以及当时对男性的巨大而迫切的需求，就是如此。

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['sekʃənz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]

that	although	the	opposition	continued	from	some	sections	,	it	was	not
那	虽然	这	反对	持续	从	一些	部分	,	它	曾是	不是

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ˌrekəg'nɪʃn] .

thereafter	strong	enough	to	get	recognition	.
此后	强的	足够的	到	得到	认出	.

虽然部分地区的反对仍在继续，但此后反对的力量不足以获得认可。

[səʊ][ðə; ði] ['niːgrəuz] [went] [ænd; ənd] [keɪm] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd]['ʌðə(r)][men] .

So	the	Negroes	went	and	came	much	as	did	other	men	.
所以	这	黑人	去	和	来了	很多	作为	做过	其他	男人	.

于是，黑人像其他人一样来来往往。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [frɒm; frəm]['bʌŋkə(r)] [hɪl] [tuː; tə] ['jɔːktaʊn] , [ðeɪ] [bɔː(r)]

In	all	the	events	of	the	war	,	from	Bunker	Hill	to	Yorktown	,	they	bore
在	全部	这	活动	的	这	战争	,	从	掩体	爬坡道	到	约克镇	,	他们	钻孔

[æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [pɑːt] .

an	honorable	part	.
一个	光荣的	部分	.

从邦克山战役到约克镇战役，他们在战争的所有事件中都发挥了光荣的作用。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɪz][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	history	of	the	doings	of	the	armies	is	their	history	,
这	历史	的	这	行为	的	这	军队	是	他们的	历史	,

军队的历史就是军队的历史。

[æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [tʊk] [pɑːt][ænd; ənd][dɪd][ðeə(r)] [ʃeə(r)] .

as	in	everything	they	took	part	and	did	their	share	.
作为	在	一切	他们	采取	部分	和	做过	他们的	分享	.

就像在每件事上一样，他们都积极参与，尽了自己的一份力。

[ðeə(r)]['təʊt(ə)l] [ɪn'lɪstmənt] [wɒz; wəz][ə'baʊt][θriː] , - [men] .

Their	total	enlistment	was	about	3	,	000	men	.
他们的	全部的	征募	曾是	关于	3	,	-	男人	.

他们总共征召了约3000名士兵。

[ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [pə'sentɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ðen] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

A	very	fair	percentage	for	the	then	population	.
一个	非常	公平的	百分比	为了	这	然后	人口	.

对于当时的人口来说，这是一个非常合理的比例。

[aɪ] [maɪt] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ['pɪtˌkɛrn] , [æt; ət]['bʌŋkə(r)] [hɪl] , [baɪ]['piːtə(r)]['seɪləm]

I	might	instance	the	killing	of	Major	Pitcairn	,	at	Bunker	Hill	,	by	Peter	Salem
我	可能	实例	这	杀	的	主要的	皮特凯恩	,	在	掩体	爬坡道	,	经过	彼得	塞勒姆

,

,

,

我可以举彼得·塞勒姆在邦克山战役中杀害皮特凯恩少校的例子。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] [mɒnt'gɒməri] [æt; ət] [fɔːt] [grɪzwɔːld] [baɪ]['dʒɔːdn] ['friːmən] .

and	of	Major	Montgomery	at	Fort	Griswold	by	Jordan	Freeman	.
和	的	主要的	蒙哥马利	在	堡	格里斯沃尔德	经过	约旦	弗里曼	.

以及乔丹·弗里曼所著的《蒙哥马利少校在格里斯沃尔德堡》。

[ðə; ði] [pɑːt] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['preskət] [æt; ət] ['njuːpɔːt] ;

The	part	they	took	in	the	capture	of	Major	-	General	Prescott	at	Newport	;
这	部分	他们	采取	在	这	捕获	的	主要的	-	一般的	普雷斯科特	在	纽波特	;

他们在纽波特俘虏普雷斯科特少将的行动中所扮演的角色;

[ðeə(r)] ['gælənt] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [griːn] , [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [kə'mɑːndə(r)] ,

their	gallant	defense	of	Colonel	Greene	,	their	beloved	commander	,
他们的	英勇	防御	的	上校	格林	,	他们的	心爱	指挥官	,

他们英勇地捍卫了他们敬爱的指挥官格林上校,

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['məːdə] [æt; ət]['krəʊt(ə)n]['rɪvə(r)] , [meɪ] - , - ,

when	he	was	surprised	and	murdered	at	Croton	River	,	May	13	,	1781	,
什么时候	他	曾是	惊讶	和	被谋杀	在	巴豆	河	,	可能	-	,	-	,

1781年5月13日，他在克罗顿河畔遭到伏击并被谋杀。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [gɑːdz] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt]

when	it	was	only	after	the	last	of	his	faithful	guards	had	been	shot
什么时候	它	曾是	仅有的	后	这	最后的	的	他的	忠实	守卫	有	到过	射击

[ænd; ənd][kʌt] [daʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [riːtʃt] ;

and	cut	down	that	he	was	reached	;
和	切	向下	那	他	曾是	达到	;

直到他最后一名忠诚的卫兵被射杀后，他才被找到;

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] ,

or	at	the	battle	of	Rhode	Island	,
或者	在	这	战斗	的	罗德岛	岛	,

或者在罗德岛战役中,

[wen] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv] - ['niːgrəʊz] [wɪð'stʊd] [θriː] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]

when	a	battalion	of	400	Negroes	withstood	three	separate	and	distinct	charges
什么时候	一个	营	的	-	黑人	经受住了考验	三	分离	和	清楚的	收费

[frɒm; frəm][wʌn] ,

from	1	,
从	1	,

当一个由 400 名黑人组成的营抵挡住了来自 1,

- [h'ɛʃənz] ['ʌndə(r)] [kaʊnt] - ,

500	Hessians	under	Count	Donop	,
-	黑森人	在下面	数数	-	,

多诺普伯爵麾下有500名黑森雇佣兵,

[ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [sʌtʃ] [trə'mendəs] [lɒs] [ðæt] [kaʊnt] - [æt; ət][wʌns] [ə'plaɪd]

and	beat	them	back	with	such	tremendous	loss	that	Count	Donop	at	once	applied
和	打	他们	后退	和	这样的	巨大的	损失	那	数数	-	在	一次	应用

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

for	an	exchange	,
为了	一个	交换	,

并以惨重的损失击退了他们，以至于多诺普伯爵立即申请了交换。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][men] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

fearing	that	his	men	would	kill	him	if	he	went	into	battle	with	them	again	,
害怕	那	他的	男人	会	杀	他	如果	他	去	进入	战斗	和	他们	再次	,

他担心如果再次与部下交战，他们会杀了他。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɪk'spəʊzd][ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] ['slɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ðæt]

for	having	exposed	them	to	such	slaughter	;	and	many	other	instances	that
为了	拥有	裸露	他们	到	这样的	屠宰	;	和	许多	其他	实例	那

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

are	of	record	.
是	的	记录	.

因为他们让他们遭受了这样的屠杀；还有许多其他有记录的案例。

[ðə; ði]['letə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , ['rɪt(ə)n] [dek] . [faɪv] , - , [ɪk'spleɪnz][ɪt'self] ;

The	letter	following	,	written	Dec	.	5	,	1775	,	explains	itself	;
这	信	下列的	,	书面	12月	.	5	,	-	,	解释	本身	;

以下这封写于 1775 年 12 月 5 日的信件，本身就说明了一切;

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] .

To	the	Honorable	General	Court	of	the	Massachusetts	Bay	.
到	这	尊敬的	一般的	法庭	的	这	马萨诸塞州	湾	.

致马萨诸塞湾省议会阁下。

[ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] [beg] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [haʊs] ([wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də]

The	subscribers	beg	leave	to	report	to	your	Honorable	House	(	which	we	do
这	订阅者	求	离开	到	报告	到	你的	尊敬的	房子	(	哪个	我们	做

[ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][səʊ] [breɪv] [ə; eɪ][mæn]) ,

in	justice	to	the	character	of	so	brave	a	man	)	,
在	正义	到	这	特点	的	所以	勇敢的	一个	男人	)	,

各位订户谨此向贵议会报告（我们将公正地表彰这位勇敢者的品格），

that3
that3
that3

that3

['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wiː; wi][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][mæn] [nemd] ['seɪləm][pɔː(r); pʊə(r)] ,

under	our	own	observation	we	declare	that	a	Negro	Man	named	Salem	Poor	,
在下面	我们的	自己的	观察	我们	宣布	那	一个	黑人	男人	命名	塞勒姆	贫穷的	,

根据我们自己的观察，我们宣布一名名叫塞勒姆·普尔的黑人男子，

[ɒv; əv][kɒl] . [fraɪz] ['redʒɪmənt] , [kæp] .

of	Col	.	Frye's	Regiment	,	Cap	.
的	上校	.	弗莱的	团	,	帽	.

弗莱上校团的上尉

[eimz] - ['kʌmpəni] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['bæt(ə)l][æt; ət] ['tʃɑːlstən] ,

Ames	'	Company	,	in	the	late	battle	at	Charleston	,
艾姆斯	-	公司	,	在	这	晚的	战斗	在	查尔斯顿	,

在查尔斯顿战役后期，艾姆斯连队

[bɪ'heɪvd] [laɪk][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['ɒfɪsə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] ['səʊldʒə(r)] .

behaved	like	an	experienced	officer	as	well	as	an	excellent	soldier	.
表现	喜欢	一个	经验丰富的	官	作为	出色地	作为	一个	出色的	士兵	.

表现得像一位经验丰富的军官，也像一位优秀的士兵。

[tuː; tə][set] [fɔːθ] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] .

To	set	forth	particulars	of	his	conduct	would	be	tedious	.
到	放	前进	细节	的	他的	执行	会	是	乏味	.

要详细列举他的行为会很繁琐。

[wiː; wi] [wʊd] ['əʊnli][beg][tuː; tə] [seɪ] ,

We	would	only	beg	to	say	,
我们	会	仅有的	求	到	说	,

我们只想说：

[ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['niːgrəʊ] ['sentəz] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['gælənt]['səʊldʒə(r)] .

in	the	person	of	this	Negro	centers	a	brave	and	gallant	soldier	.
在	这	人	的	这	黑人	中心	一个	勇敢的	和	英勇	士兵	.

这位黑人身上体现了一位勇敢英勇的士兵形象。

[ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [djuː] [tuː; tə] [səʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] , [wiː; wi] [səbˈmɪt] [tuː; tə]

The	reward	due	to	so	great	and	distinguished	a	character	,	we	submit	to
这	报酬	到期的	到	所以	伟大的	和	杰出的	一个	特点	,	我们	提交	到

['kɒŋgres] .

Congress	.
国会	.

我们向国会提交对这位伟大杰出人物应得的嘉奖。

['dʒoʊnə] .

Jona	.
乔纳	.

乔纳。

['bruːə(r)] , [kɒl] .

Brewer	,	Col	.
酿酒师	,	上校	.

布鲁尔上校

['tɒməs] ['nɪks(ə)n] , [ɪt] . [kɒl] .

Thomas	Nixon	,	Lt	.	Col	.
托马斯	尼克松	,	中尉	.	上校	.

托马斯·尼克松，中校

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['beɪkə(r)] , [luː'tenənt] .

Joseph	Baker	,	Lieut	.
约瑟夫	贝克	,	中尉	.

约瑟夫·贝克，中尉

['dʒəʊnəs] ['rɪtʃədsən] , [kæpt] .

Jonas	Richardson	,	Capt	.
乔纳斯	理查森	,	船长	.

乔纳斯·理查森，上尉

[ˌebə'niːzə(r)] ['vɑːrnəm] , [ˌtuː'tuː] [ɪt] .

Ebenezer	Varnum	,	2	Lt	.
埃比尼泽	变量	,	2	中尉	.

埃比尼泽·瓦纳姆，二等中尉

['wɪljəm] [smɪθ] , [kæpt] .

William	Smith	,	Capt	.
威廉	史密斯	,	船长	.

威廉·史密斯，上尉

['rɪtʃəd] [welʃ] , [luː'tenənt] .

Richard	Welsh	,	Lieut	.
理查德	威尔士语	,	中尉	.

理查德·韦尔什，中尉。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['preskət] , [kɒl] .

Prescott	,	Col	.
普雷斯科特	,	上校	.

普雷斯科特，科罗拉多州

- .

Ephm	.
-	.

埃弗姆。

['kɔːri] , [luː'tenənt] .
Corey , Lieut .
科里 , 中尉 .

科里，中尉。

['dʒɒʃuə] [rəʊ] , [luː'tenənt] .
Joshua Row , Lieut .
约书亚 排 , 中尉 .

约书亚·罗，中尉

- ['bɑːdˌwɛl] , [sɜːrdʒənt] .
Eliphalett Bodwell , Sergt .
- 博德韦尔 , 中士 .

埃利法莱特·博德韦尔，中士

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

['hʌdsən] ['bæləd] , [kæpt] .
Hudson Ballard , Capt .
哈德逊 巴拉德 , 船长 .

哈德森·巴拉德，上尉

[dʒɒn]['mɔːt(ə)n] , [sɜːrdʒənt] .
John Morton , Sergt .
约翰 莫顿 , 中士 .

约翰·莫顿，中士

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd][ænd; ənd] [wel] [ə'testɪd] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ə; eɪ]['gæləənt][ænd; ənd] ['wɜːðɪ] ['niːgrəʊ] .
This is a splendid and well attested tribute to a gallant and worthy Negro .
这 是 一个 灿烂 和 出色地 已证实 贡 到 一个 英勇 和 值得 黑人 .

这是对一位英勇正直的黑人的精彩而有据可查的致敬。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [sʌtʃ] , [bʌt; bət] , [bɪ'jɒnd] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [nəʊ]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]
There were many such , but , beyond receiving and reading no action was
那里 是 许多 这样的 , 但 , 超过 接收 和 阅读 不 行动 曾是
['teɪkən] [ˌðeər'ɒn] [baɪ] ['kɒŋgres] .
taken thereon by Congress .
已采取 其上 经过 国会 .

此类文件有很多，但国会除了接收和阅读之外，并未采取任何行动。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kwəʊt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
There is no lack of incidents and the temptation to quote many of them
那里 是 不 缺少 的 事件 和 这 诱惑 到 引用 许多 的 他们
[ɪz] [greɪt] ,
is great ,
是 伟大的 ,

此类事件不胜枚举，让人忍不住想要列举其中许多例子。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [ə'lɔtid] [ˌem 'iː][ɪz] [tuː] [briːf] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stendɪd] ['menʃ(ə)n][ænd; ənd][ai][mʌst; məst]
but the time allotted me is too brief for extended mention and I must
但 这 时间 分配 我 是 也 简短的 为了 扩展 提到 和 我 必须
[brɪŋ] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][maɪ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
bring this branch of my subject to a close .
带来 这 分支 的 我的 主题 到 一个 关闭 .

但是分配给我的时间太短，无法详细讨论，我必须结束对这个主题的阐述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['evɪdəns] [ðæt] [waɪl] [səʊ] ['meni] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]

It	is	in	evidence	that	while	so	many	Negroes	were	offering	their	lives	a
它	是	在	证据	那	尽管	所以	许多	黑人	是	提供	他们的	生活	一个

['wɪlɪŋ] ['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

willing	sacrifice	for	the	country	,
愿意的	牺牲	为了	这	国家	,

有证据表明，当如此多的黑人甘愿为国家献出生命时，

[ɪn][sʌm; səm] ['sekʃənz] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['fɔːsɪz] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['baʊnti]

in	some	sections	the	officers	of	the	Continental	Forces	received	their	bounty
在	一些	部分	这	警官	的	这	大陆	部队	已收到	他们的	赏金

[ænd; ənd] [peɪ] [ɪn] ['niːgrəuz] ,

and	pay	in	Negroes	,
和	支付	在	黑人	,

在某些地区，大陆军军官的赏金和薪水是以黑人的形式发放的。

“ [grəʊn] ” [ænd; ənd] “ [smɔːl] , ” [ɪn'sted] [ɒv; əv] “ [d'ɒləz] ” [ænd; ənd] “ [sents] .

“	grown	”	and	“	small	,	”	instead	of	“	dollars	”	and	“	cents	.
“	生长	”	和	“	小的	,	”	反而	的	“	美元	”	和	“	分	.

用“成长的”和“小的”代替“美元”和“美分”。

” ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [peɪ] [ɪn] [sleɪvz] !

”	Fighting	for	Liberty	and	taking	pay	in	Slaves	!
”	斗争	为了	自由	和	采取	支付	在	奴隶	!

“为自由而战，却以奴隶为报酬！”

[wen] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [friː] [men] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] [seɪm] ['dɪfɪkəltɪz] ;

When	the	war	was	over	the	free	men	returned	to	meet	their	same	difficulties	;
什么时候	这	战争	曾是	超过	这	自由的	男人	返回	到	见面	他们的	相同的	困难	;

战争结束后，获得自由的人们回到家乡，却面临着同样的困境；

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [wen] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌriːɪn'sleɪv] [baɪ][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['mɑːstəz] .

the	slaves	were	caught	when	possible	and	reenslaved	by	their	former	masters	.
这	奴隶	是	捕捉	什么时候	可能的	和	重新奴役	经过	他们的	以前的	大师	.

奴隶们尽可能地被抓获，然后被他们以前的主人重新奴役。

[ɪn] ['bɒstən] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [blæk] ['peɪtrɪəts] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	Boston	a	few	years	later	we	find	a	party	of	black	patriots	of	the
在	波士顿	一个	很少	年	之后	我们	寻找	一个	派对	的	黑色的	爱国者	的	这

[ˌrevə'luːʃn] [m'ɒbd] [ɒn] ['bɒstən] ['kɒmən] [waɪl] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

Revolution	mobbed	on	Boston	Common	while	celebrating	the	anniversary	of	the
革命	暴徒	在	波士顿	常见的	尽管	庆祝	这	周年纪念日	的	这

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

abolition	of	the	slave	trade	.
废除	的	这	奴隶	贸易	.

几年后，在波士顿，我们看到一群黑人爱国者在波士顿公园庆祝废除奴隶贸易周年纪念日时遭到围堵。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['treɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst] [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [huː] [hæd; həd]

The	captain	of	a	vessel	trading	along	the	coast	tells	of	a	Negro	who	had
这	队长	的	一个	血管	贸易	沿着	这	海岸	讲述	的	一个	黑人	WHO	有

[fɔːt] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd] [biːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['səʊldʒəli] [kən'dʌkt]

fought	in	the	war	and	been	distinguished	for	bravery	and	soldierly	conduct
战斗	在	这	战争	和	到过	杰出的	为了	勇敢	和	军人	执行

.

:

.

一艘沿海岸航行的商船船长讲述了一个黑人在战争中英勇作战、表现出军人风范的故事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kleɪmd] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'sleɪv] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,

He	was	reclaimed	and	reenslaved	by	his	master	after	the	war	,
他	曾是	回收	和	重新奴役	经过	他的	掌握	后	这	战争	,

战后，他被主人抓回并重新沦为奴隶。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪm] ['feɪθfəli] [ʌn'tɪl][əʊld][eɪdʒ] ['rendəd] [hɪm] ['juːsləs] .

and	served	him	faithfully	until	old	age	rendered	him	useless	.
和	服务	他	忠实	直到	老的	年龄	渲染	他	无用	.

他一直忠诚地服侍他，直到年老体衰无法继续工作为止。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [sleɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm]

The	master	then	brought	the	poor	old	slave	to	this	captain	and	asked	him
这	掌握	然后	带来	这	贫穷的	老的	奴隶	到	这	队长	和	问	他

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][trɪp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sel] [hɪm] .

to	take	him	along	on	his	trip	and	try	to	sell	him	.
到	拿	他	沿着	在	他的	旅行	和	尝试	到	卖	他	.

主人随后将可怜的老奴隶带到这位船长面前，请求他带上自己一起旅行，并尝试将他卖掉。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [heit] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

The	captain	hated	to	sell	a	man	who	had	fought	for	his	country	,
这	队长	憎恨	到	卖	一个	男人	WHO	有	战斗	为了	他的	国家	,

船长不愿出卖一个为国而战的人。

[bʌt; bət]['faɪnəli] [ə'griːd] , [tʊk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn][tuː; tə]['məʊbaɪl] ,

but	finally	agreed	,	took	the	poor	old	man	to	Mobile	,
但	最后	同意	,	采取	这	贫穷的	老的	男人	到	移动的	,

但最终还是同意了，把可怜的老人带到了莫比尔。

[ænd; ənd][səʊld][hɪm][fɔː(r); fə(r)] $100 [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [pʊt][hɪm][tuː; tə] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn]

and	sold	him	for	$100	to	a	man	who	put	him	to	attending	a	chicken
和	卖	他	为了	$100	到	一个	男人	WHO	放	他	到	参加	一个	鸡

[kuːp] .

coop	.
合作社	.

然后以 100 美元的价格把他卖给了一个人，那人让他去照看鸡舍。

[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['mɑːstə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][əʊld] [sleɪvz] ['penʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

His	former	master	continued	to	draw	the	old	slave's	pension	as	a	soldier	,
他的	以前的	掌握	持续	到	画	这	老的	奴隶的	养老金	作为	一个	士兵	,

他的前主人继续以士兵的身份领取这位老奴隶的养老金。

[ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][daɪd] . [fɔːr]

in	the	Revolution	,	until	he	died	.	4
在	这	革命	,	直到	他	死亡	.	4

在革命中，他一直战斗到去世。4

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

THE	WAR	OF	1812	.
这	战争	的	-	.

1812年战争。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['meɪnli] [fɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	war	of	1812	was	mainly	fought	upon	the	water	,
这	战争	的	-	曾是	主要	战斗	之上	这	水	,

1812年战争主要发生在水上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðə; ði]['niːgrəʊ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv]

and	in	the	American	navy	at	that	time	the	Negro	stood	in	the	ratio	of
和	在	这	美国人	海军	在	那	时间	这	黑人	站立	在	这	比率	的

[ə'baʊt][wʌn][tuː; tə][sɪks] .

about	one	to	six	.
关于	一	到	六	.

当时美国海军中黑人与白人的比例约为 1:6。

[wiː; wi][faɪnd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [baɪ] ['kɒmədɔː(r)] ['peri] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

We	find	record	of	complaint	by	Commodore	Perry	at	the	beginning
我们	寻找	记录	的	抱怨	经过	准将	佩里	在	这	开始

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['niːgrəuz] [sent] [hɪm] ,

because	of	the	large	number	of	Negroes	sent	him	,
因为	的	这	大的	数字	的	黑人	发送	他	,

我们发现佩里准将一开始就抱怨过，因为送来的黑人数量太多了。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðeə(r)]['breɪvəri][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

but	later	the	highest	tribute	to	their	bravery	and	efficiency	.
但	之后	这	最高	贡	到	他们的	勇敢	和	效率	.

但后来，人们对他们的勇敢和效率给予了最高的赞扬。

[kæpt] . ['ʃeɪlər] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmd] [brɪg]['dʒen(ə)rəl] ['tɔmpsn] ,

Capt	.	Shaler	,	of	the	armed	brig	General	Thompson	,
船长	.	页岩	,	的	这	武装	布里格	一般的	汤普森	,

武装双桅帆船"汤普森将军号"的沙勒上尉

['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['frɪgət] , [sez] :

writing	of	an	engagement	between	his	vessel	and	a	British	frigate	,	says	:
写作	的	一个	订婚	之间	他的	血管	和	一个	英国	护卫舰	,	说道	:

在描述他的船只与一艘英国护卫舰交战的情景时，他写道：

“ [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] ,

“	The	name	of	one	of	my	poor	fellows	,	who	was	killed	,
“	这	姓名	的	一	的	我的	贫穷的	伙伴们	,	WHO	曾是	被杀	,

"我一位不幸遇难的同胞的名字是……"

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['redʒɪstəd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪm] ,

ought	to	be	registered	in	the	book	of	fame	,
应该	到	是	挂号的	在	这	书	的	名声	,

应该被载入史册。

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['breɪvəri] [ɪz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] .

and	remembered	as	long	as	bravery	is	a	virtue	.
和	记得	作为	长的	作为	勇敢	是	一个	美德	.

只要勇敢是一种美德，人们就会铭记它。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [mæn] , [baɪ] [neɪm] [dʒɒn] ['dʒɒnsn] .

He	was	a	black	man	,	by	name	John	Johnson	.
他	曾是	一个	黑色的	男人	,	经过	姓名	约翰	约翰逊	.

他是一名黑人，名叫约翰·约翰逊。

[ə; eɪ] ['twenti] - [fɔː(r)] [paʊnd] [ʃɒt] [strʌk] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [hɪp] ,

A	twenty	-	four	pound	shot	struck	him	in	the	hip	,
一个	二十	-	四	磅	射击	击	他	在	这	时髦的	,

一颗24磅重的炮弹击中了他的臀部。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

and	took	away	all	the	lower	part	of	his	body	.
和	采取	离开	全部	这	降低	部分	的	他的	身体	.

并夺去了他身体的下半部分。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [breɪv] ['feləʊ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [dek] ,

In	this	state	the	poor	brave	fellow	lay	on	the	deck	,
在	这	状态	这	贫穷的	勇敢的	同伴	躺	在	这	甲板	,

可怜的勇敢的家伙就这样躺在甲板上。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪk'skleɪmd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃipmeit] : - ['faɪə(r)] [ə'weɪ] , [maɪ] [bɔɪz] ; [nəʊ] [hɔ:l]

and	several	times	exclaimed	to	his	shipmates	:	-	Fire	away	,	my	boys	;	no	haul
和	一些	时代	惊呼	到	他的	船友	:	-	火	离开	,	我的	男孩们	;	不	运输

[ə; eɪ]['kʌlə(r)] [daʊn] !

a	color	down	!
一个	颜色	向下	!

他多次向他的船员们喊道："开火吧，伙计们；不要降下旗帜！"

- [ə'nʌðə(r)] [blæk] [mæn] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɒn]['deɪvɪs] , [hu:] [wɒz; wəz] [strʌk] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði]

-	Another	black	man	,	by	the	name	of	John	Davis	,	who	was	struck	in	much	the
-	其他	黑色的	男人	,	经过	这	姓名	的	约翰	戴维斯	,	WHO	曾是	击	在	很多	这

[seɪm] ['mænə(r)] ,

same	manner	,
相同的	方式	,

"另一名名叫约翰·戴维斯的黑人男子也以几乎相同的方式遭到袭击。"

[rɪ'pi:tɪdli] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [θrəʊn] ['əʊvəbɔ:d] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]

repeatedly	requested	to	be	thrown	overboard	,	saying	that	he	was	only	in	the
反复	请求	到	是	抛掷	落水	,	说	那	他	曾是	仅有的	在	这

[wei] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

way	of	others	.
方式	的	其他的	.

他多次要求被扔下船，说他只会碍事。

" [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [faɪnə][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən] [ði:z] .

"	I	know	of	nothing	finer	in	history	than	these	.
"	我	知道	的	没有什么	更精细	在	历史	比	这些	.

"我从未见过比这更美好的历史。"

[æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði]['ni:grəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]

As	before	,	the	Negro	was	not	universally	welcomed	to	the	ranks	of	the
作为	前	,	这	黑人	曾是	不是	普遍地	欢迎	到	这	排名	的	这

[ə'merɪkən] ['ɑ:mi] ;

American	army	;
美国人	军队	;

和以前一样，黑人并没有普遍受到美国军队的欢迎；

[bʌt; bət]['leɪtə(r)] [kən'tɪnju:d] [ri'və:siz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm][ɪn] [in'listmənt] [meɪd]

but	later	continued	reverses	and	a	lack	of	enthusiasm	in	enlistments	made
但	之后	持续	反转	和	一个	缺少	的	热情	在	征兵	制成

[ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz][eɪd] ,

it	necessary	to	seek	his	aid	,
它	必要的	到	寻找	他的	援助	,

但后来接连不断的挫败和征兵热情的下降，使得寻求他的帮助变得势在必行。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . , [ɒn][sep'tembə(r)] - , - ,

and	from	Mobile	,	Ala	.	,	on	September	21	,	1814	,
和	从	移动的	,	翼	.	,	在	九月	-	,	-	,

1814年9月21日，从阿拉巴马州莫比尔出发

['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] [kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [fri:] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [luˌi:zi'ænə]

General	Jackson	issued	a	stirring	call	to	the	free	colored	people	of	Louisiana
一般的	杰克逊	发布	一个	搅拌	称呼	到	这	自由的	有色	人们	的	路易斯安那州

[fɔ:(r); fə(r)][eɪd] .

for	aid	.
为了	援助	.

杰克逊将军向路易斯安那州的自由黑人发出了激动人心的号召，请求他们的援助。

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] [ðʌs] :

It	began	thus	:
它	开始	因此	:

事情是这样开始的：

“ [θruː] [ə; eɪ][mɪ'steɪkən]['pɒləsi][juː; jʊ][hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

“	Through	a	mistaken	policy	you	have	heretofore	been	deprived	of	a
	通过	一个	错误	政策	你	有	此前	到过	被剥夺的	的	一个

[pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl] [raɪts] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz]

participation	in	the	glorious	struggle	for	national	rights	in	which	our	country	is
参与	在	这	辉煌	斗争	为了	国家的	权利	在	哪个	我们的	国家	是

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

“由于一项错误的政策，你们此前一直被剥夺了参与我国正在进行的争取民族权利的光荣斗争的机会。

[ðɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ʃæl; ʃəl][ɪg'zɪst] .

This	no	longer	shall	exist	.
这	不	更长	将	存在	.

这种现象将不复存在。

” [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] , [tuː] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] , ['ʌndə(r)][m'eɪdʒəz] -

”	In	a	remarkably	short	period	,	two	battalions	were	raised	,	under	Majors	LaCaste
	在	一个	非常	短的	时期	,	二	营	是	提高	,	在下面	专业	-

[ænd; ənd] ['sævəri] ,

and	Savary	,
和	萨瓦里	,

“在极短的时间内，在拉卡斯特少校和萨瓦里少校的指挥下，组建了两个营。”

[wɪtʃ] [dɪd] ['splendɪd] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] .

which	did	splendid	service	in	the	battle	of	New	Orleans	.
哪个	做过	灿烂	服务	在	这	战斗	的	新的	奥尔良	.

在新奥尔良战役中发挥了重要作用。

[njuː] [jɔːk] [ɪn'rəʊld] [tuː] [bə'tæljən] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sækɪts] ['hɑːbə(r)] .

New	York	enrolled	two	battalions	,	and	sent	them	to	Sacketts	Harbor	.
新的	约克	已注册	二	营	,	和	发送	他们	到	萨克茨	港口	.

纽约招募了两个营，并将他们派往萨克茨港。

[ˌpensl'veɪniə] [ɪn'rəʊld] ['twenti] - [fɔː(r)] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [greɪz] ['feri] [æt; ət]

Pennsylvania	enrolled	twenty	-	four	hundred	,	and	sent	them	to	Gray's	Ferry	at
宾夕法尼亚州	已注册	二十	-	四	百	,	和	发送	他们	到	格雷的	渡船	在

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

the	capture	of	Washington	,
这	捕获	的	华盛顿	,

宾夕法尼亚州招募了2400名士兵，并在华盛顿陷落后将他们送往格雷斯费里。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['kɒləm] .

to	prepare	for	the	invading	column	.
到	准备	为了	这	入侵	柱子	.

为入侵纵队做好准备。

[ə'nʌðə(r)] [bə'tæliən] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [reɪzd] , [ɑːmd] , [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə]

Another	battalion	also	was	raised	,	armed	,	equipped	and	ready	to	start	to
其他	营	还	曾是	提高	,	武装	,	配备	和	准备好	到	开始	到

[ðə; ði] [frʌnt] ,

the	front	,
这	正面	,

另一个营也组建完毕，武装装备齐全，随时准备开赴前线。

[wen] [piːs] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] .

when	peace	was	declared	.
什么时候	和平	曾是	声明	.

和平宣告之时。

[let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'rɪdʒən(ə)l]['deməkræt] , ['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] .

Let	us	hear	the	testimony	of	that	original	democrat	,	General	Jackson	.
让	我们	听到	这	见证	的	那	原来的	民主党人	,	一般的	杰克逊	.

让我们来听听这位民主党先驱杰克逊将军的证词。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][dek] . - , - , [hiː; hi] [raɪts] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Under	the	date	of	Dec	.	18	,	1814	,	he	writes	as	follows	:
在下面	这	日期	的	12月	.	-	,	-	,	他	写	作为	跟随	:

在1814年12月18日的日期下，他写道：

“ [tuː; tə][ðə; ði][men][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , ['səʊldʒəz] : [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]['məʊbaɪl][aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ]

“	To	the	men	of	color	,	soldiers	:	From	the	shores	of	Mobile	I	called	you
“	到	这	男人	的	颜色	,	士兵	:	从	这	海岸	的	移动的	我	称为	你

[tuː; tə] [ɑːmz] .

to	arms	.
到	武器	.

“致有色人种的男人们，士兵们：我从莫比尔的海岸号召你们拿起武器。

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['perɪlz][ænd; ənd] to5

I	invited	you	to	share	in	the	perils	and	to5
我	受邀	你	到	分享	在	这	危险	和	to5

我邀请你一同承担这些危险，并5

[dɪ'vaɪd][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪt] ['kʌntrɪmən] .

divide	the	glory	of	your	white	countrymen	.
划分	这	荣耀	的	你的	白色的	同胞们	.

分享你白人同胞的荣耀。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ;

I	expected	much	from	you	;
我	预期的	很多	从	你	;

我对你寄予厚望；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌnɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst]['rendə(r)][juː; jʊ][səʊ]

for	I	was	not	uninformed	of	those	qualities	which	must	render	you	so
为了	我	曾是	不是	不知情	的	那些	品质	哪个	必须	使成为	你	所以

[fə'mɪdəb(ə)l] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] [fəʊ] .

formidable	to	an	invading	foe	.
强大	到	一个	入侵	敌人	.

因为我并非不了解你身上那些令入侵敌人胆寒的特质。

[aɪ] [njuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv]

I	knew	you	could	endure	hunger	and	thirst	,	and	all	the	hardships	of
我	知道	你	可以	忍受	饥饿	和	口渴	,	和	全部	这	艰辛	的

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

我知道你能忍受饥渴，以及战争的一切艰辛。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌvd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [nə'tɪvətɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [laɪk] [ɑː'selvz] ,

I	knew	that	you	loved	the	land	of	your	nativity	,	and	that	,	like	ourselves	,
我	知道	那	你	喜爱	这	土地	的	你的	耶稣诞生	,	和	那	,	喜欢	我们自己	,

我知道你热爱你的故乡，而且，就像我们一样，

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][məʊst][dɪə(r)][tuː; tə][mæn] .

you	had	to	defend	all	that	is	most	dear	to	man	.
你	有	到	保卫	全部	那	是	最多	亲爱的	到	男人	.

你必须捍卫人类最珍视的一切。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [sə'pɑːs] [maɪ][həʊps] .

But	you	surpass	my	hopes	.
但	你	超过	我的	希望	.

但你超出了我的预期。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][juː; jʊ] , [juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] , [ðæt] ['nəʊb(ə)l][ɪnˈθjuːziæzəm] [ðæt]

I	have	found	in	you	,	united	to	those	qualities	,	that	noble	enthusiasm	that
我	有	成立	在	你	,	团结的	到	那些	品质	,	那	高贵	热情	那

[imˈpel][tuː; tə] [greɪt] [diːdz] .

impels	to	great	deeds	.
推动	到	伟大的	契约	.

我发现，在你身上，除了这些品质之外，还有那种促使你成就伟业的高尚热情。

“ ['səʊldʒəz] : [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

“	Soldiers	:	The	President	of	the	United	States	shall	be	informed	of	your
“	士兵	:	这	总统	的	这	团结的	各州	将	是	知情的	的	你的

[kənˈdʌkt] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][əˈkeɪʒ(ə)n] ,

conduct	on	the	present	occasion	,
执行	在	这	展示	场合	,

“士兵们：你们在此次事件中的行为将告知美国总统，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [əˈplɔːd]

and	the	voice	of	the	representatives	of	the	American	nation	shall	applaud
和	这	嗓音	的	这	代表	的	这	美国人	国家	将	鼓掌

[jɔː(r); jə(r)]['vælə(r)] ,

your	valor	,
你的	勇气	,

美国人民的代表将赞扬你的英勇行为。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl] [naʊ] ['preɪzɪz] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːdə(r)] .

as	your	general	now	praises	your	ardor	.
作为	你的	一般的	现在	赞扬	你的	热情	.

你的将军现在赞扬你的热情。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][nɪə(r)] .

The	enemy	is	near	.
这	敌人	是	靠近	.

敌人近在咫尺。

[hɪz; ɪz][seɪlz]['kʌvə(r)][ðə; ði] [leɪks] , [bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] [ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd] ,

His	sails	cover	the	lakes	,	but	the	brave	are	united	,
他的	帆	覆盖	这	湖泊	,	但	这	勇敢的	是	团结的	,

他的帆影覆盖了湖面，但勇士们团结一致。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][faindz][ˌjuː 'es] [kənˈtendɪŋ] [əˈmʌŋ] [ɑːˈselvz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	if	he	finds	us	contending	among	ourselves	,	it	will	be	for	the
和	如果	他	发现	我们	争吵	之中	我们自己	,	它	将要	是	为了	这

[praɪz][ɒv; əv]['vælə(r)] ,

prize	of	valor	,
奖	的	勇气	,

如果他发现我们自相残杀，那一定是争夺英勇的奖赏。

[ænd; ənd] [feɪm] [ɪts]['nəʊblɪst] [rɪˈwɔːd] .

and	fame	its	noblest	reward	.
和	名声	它是	最高贵	报酬	.

名誉是它最高的奖赏。

” [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] ,

”	In	one	of	the	actions	of	this	war	,
”	在	一	的	这	行动	的	这	战争	,

“在这场战争的其中一次行动中，

[ə; eɪ] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [ri'pʌls] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntu:]

a	charging	column	of	the	American	army	was	repulsed	and	thrown	into
一个	收费	柱子	的	这	美国人	军队	曾是	反感	和	抛掷	进入

[greɪt] [dɪs'ɔ:də(r)] .

great	disorder	.
伟大的	紊乱	.

美军一支冲锋纵队被击退，陷入一片混乱。

[ə; eɪ]['ni:grəʊ]['praɪvət] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zɑ:stə(r)] , [spræŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɔ:s] , [ænd; ənd][baɪ][hə'rəʊɪk]

A	Negro	private	,	seeing	the	disaster	,	sprang	upon	a	horse	,	and	by	heroic
一个	黑人	私人的	,	看到	这	灾难	,	弹簧	之上	一个	马	,	和	经过	英勇

['efət] ['ræli] [ðə; ði] [tru:ps] ,

effort	rallied	the	troops	,
努力	集结	这	军队	,

一名黑人士兵目睹惨状，跃上马背，英勇奋战，重新振作了部队。

[led][ðem; ðəm] [bæk] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sekənd] [tʃɑ:dʒ] , [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['raʊtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .

led	them	back	upon	a	second	charge	,	and	completely	routed	the	enemy	.
引领	他们	后退	之上	一个	第二	收费	,	和	完全地	路由	这	敌人	.

率领他们发起第二次冲锋，彻底击溃了敌人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ri'wɔ:did] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnərəri] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] .

He	was	rewarded	by	General	Jackson	with	the	honorary	title	of	Major	.
他	曾是	奖励	经过	一般的	杰克逊	和	这	名誉	标题	的	主要的	.

他因此被杰克逊将军授予少校荣誉军衔。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kə'mɪʃ(ə)n] [hɪm] .

Under	the	laws	he	could	not	commission	him	.
在下面	这	法律	他	可以	不是	委员会	他	.

根据法律，他不能委任他。

[wen] [ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðɪs] ['gælənt][mæn] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn] ['næʃvɪl] ,

When	the	war	was	over	,	this	gallant	man	returned	to	his	home	in	Nashville	,
什么时候	这	战争	曾是	超过	,	这	英勇	男人	返回	到	他的	家	在	纳什维尔	,

战争结束后，这位英勇的战士回到了他在纳什维尔的家。

[tɛn] . , [weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ['ɑ:ftəwəd] , ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɪts] ['sɪtəznz]

Tenn	.	,	where	he	lived	for	years	afterward	,	highly	respected	by	its	citizens
田纳西州	.	,	在哪里	他	居住地	为了	年	之后	,	高度	受人尊敬	经过	它是	公民

[ɒv; əv][ɔ:l]['reɪsɪz] .

of	all	races	.
的	全部	种族	.

此后多年，他一直居住在田纳西州，深受当地各族人民的尊敬。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)nti] [j'iəz] , [ðɪs] [blæk] ['hɪərəʊ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [ɪn][self] - [dɪ'fens] ,

At	the	age	of	seventy	years	,	this	black	hero	was	obliged	,	in	self	-	defense	,
在	这	年龄	的	七十	年	,	这	黑色的	英雄	曾是	有义务	,	在	自己	-	防御	,

这位70岁的黑人英雄出于自卫，被迫.....

[tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['rʌfiən] , [hu:] [hæd; həd] [ə'sɔ:ltɪd] [hɪm] .

to	strike	a	white	ruffian	,	who	had	assaulted	him	.
到	罢工	一个	白色的	痞子	,	WHO	有	袭击	他	.

反击袭击他的白人恶棍。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][naɪn][ænd; ənd]

Under	the	laws	of	the	State	he	was	arrested	and	given	nine	and
在下面	这	法律	的	这	状态	他	曾是	被捕	和	给定	九	和

['θɜ:ti] ['læʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz][beə(r)] [bæk] .

thirty	lashes	on	his	bare	back	.
三十	睫毛	在	他的	裸	后退	.

根据州法律，他被逮捕并被鞭打裸露的背部三十九下。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['dʒɛfriz] [daɪd] .

It	broke	his	heart	,	and	Major	Jeffreys	died	.
它	打破	他的	心	,	和	主要的	杰弗里斯	死亡	.

这让他心碎，杰弗里斯少校去世了。

[ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] .

THE	WAR	FOR	THE	UNION	.
这	战争	为了	这	联盟	.

联邦之战。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [trə'mendəs] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] [ɪn]

It	seems	a	little	singular	that	in	the	tremendous	struggle	between	the	States	in
它	似乎	一个	小的	单数	那	在	这	巨大的	斗争	之间	这	各州	在

-	-	-	,
1861	-	1865	,
-	-	-	,

在1861年至1865年美国与其他国家之间那场巨大的斗争中，似乎有些不同寻常的是，

[ðə; ði] [saʊθ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [teɪk] [steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv]

the	south	should	have	been	the	first	to	take	steps	toward	the	enlistment	of
这	南	应该	有	到过	这	第一的	到	拿	步骤	朝向	这	征募	的

['niːgrəuz] .

Negroes	.
黑人	.

南方本应率先采取措施招募黑人入伍。

[jet] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][fækt] .

Yet	such	is	the	fact	.
然而	这样的	是	这	事实	.

事实就是如此。

[tuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [fɔːt] ['sʌmtə(r)] ,

Two	weeks	after	the	fall	of	Fort	Sumter	,
二	周	后	这	落下	的	堡	萨姆特	,

萨姆特堡陷落后两周，

[ðə; ði] “ ['tʃɑːlstən] ['mɜːkjəri] ” ['rekɔːdz] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ɔː'gʌstə] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['kʌmpəniz]

the	“	Charleston	Mercury	”	records	the	passing	through	Augusta	of	several	companies
这	“	查尔斯顿	汞	”	记录	这	通过	通过	奥古斯塔	的	一些	公司

[ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th ['dʒɔːdʒə] [rɛgt] . ,

of	the	3rd	and	4th	Georgia	Regt	.	,
的	这	3rd	和	4th	乔治亚州	军团	.	,

《查尔斯顿信使报》记载了佐治亚州第3和第4步兵团的几个连队途经奥古斯塔的情况。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn] [wel] - [drɪld] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][wʌn]['niːgrəʊ] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm]

and	of	sixteen	well	-	drilled	companies	and	one	Negro	company	from
和	的	十六	出色地	-	钻孔	公司	和	一	黑人	公司	从

['næʃvɪl] , [tɛn] .

Nashville	,	Tenn	.
纳什维尔	,	田纳西州	.

还有来自田纳西州纳什维尔的十六家训练有素的公司和一家黑人公司。

“ [ðə; ði] ['memfɪs] ['ævəlɑːnʃ] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['memfɪs] [ə'piːl] ” of6

“	The	Memphis	Avalanche	”	and	“	The	Memphis	Appeal	”	of6
“	这	孟菲斯	雪崩	”	和	“	这	孟菲斯	上诉	”	of6

《孟菲斯雪崩》和《孟菲斯呼吁》共6期

[meɪ] [naɪn] , - , [ænd; ənd] - , - ,

May	9	,	10	,	and	11	,	1861	,
可能	9	,	-	,	和	-	,	-	,

1861年5月9日、10日和11日

[gɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [baɪ] [ðə; ði] “ [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ” [ɒv; əv] [ə; eɪ]

give	notice	of	the	appointment	by	the	“	Committee	of	Safety	”	of	a
给	注意	的	这	预约	经过	这	“	委员会	的	安全	”	的	一个

[kə'mɪti] [ɒv; əv] [θri:] [p'ɜ:sənz] “ [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['kʌmpəni] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]

committee	of	three	persons	“	to	organize	a	volunteer	company	composed	of
委员会	的	三	人	“	到	组织	一个	志愿者	公司	由	的

['aʊə(r)] [ˌpætri'ɒtɪk] ['fri:mən] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['memfɪs] ,

our	patriotic	freemen	of	color	of	the	city	of	Memphis	,
我们的	爱国	自由人	的	颜色	的	这	城市	的	孟菲斯	,

特此通知，“安全委员会”任命一个由三人组成的委员会，“负责组织一支由孟菲斯市爱国的有色自由民组成的志愿连队”。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɒmən] [dɪ'fens] .

for	the	service	of	our	common	defense	.
为了	这	服务	的	我们的	常见的	防御	.

为了我们共同的防御事业。

” [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] [nju:] ['ɔ:rlənz] ['deɪtɪd] [nəʊ'vembə(r)] - , - ,

”	A	telegram	from	New	Orleans	dated	November	23	,	1861	,
”	一个	电报	从	新的	奥尔良	日期	十一月	-	,	-	,

“1861年11月23日从新奥尔良发出的一份电报，

[nəʊts] [ðə; ði] [rɪ'vju:] [baɪ] [gʌv] . [mɔ:r] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - , - [tru:ps] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ['redʒɪmənt]

notes	the	review	by	Gov	.	Moore	of	over	28	,	000	troops	,	and	that	one	regiment
笔记	这	审查	经过	政府	.	摩尔	的	超过	-	,	-	军队	,	和	那	一	团

[kəm'praɪzd] “ [wʌn] ,

comprised	“	1	,
包括	“	1	,

摩尔州长检阅了超过28000名士兵，其中一个团由“1,

- ['kʌləd] [men] . ”

400	colored	men	.	”
-	有色	男人	.	”

400名黑人男子。

“ [ðə; ði] [nju:] ['ɔ:rlənz] [ˌpɪkə'ju:n] , ” [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] [held] ['februəri] [naɪn] , - ,

“	The	New	Orleans	Picayune	,	”	referring	to	a	review	held	February	9	,	1862	,
“	这	新的	奥尔良	皮卡尤恩	,	”	指	到	一个	审查	握住	二月	9	,	-	,

《新奥尔良小报》（The New Orleans Picayune）指的是1862年2月9日举行的一次评论活动。

[sez] : “ [wi:; wi] [mʌst; məst] ['ɔ:lsəʊ] [peɪ] [ə; eɪ] [dɪ'zɜ:vd] ['kɒmplɪmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]

says	:	“	We	must	also	pay	a	deserved	compliment	to	the	companies	of
说道	:	“	我们	必须	还	支付	一个	应得的	赞扬	到	这	公司	的

[fri:] ['kʌləd] [men] ,

free	colored	men	,
自由的	有色	男人	,

他说：“我们还必须对自由黑人公司给予应有的赞扬，

[ɔ:l] ['veri] [wel] [drɪld] [ænd; ənd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪ'kwɪpt] .

all	very	well	drilled	and	comfortably	equipped	.
全部	非常	出色地	钻孔	和	舒适地	配备	.

所有人员训练有素，装备精良。

” [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒd] , [tu:] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)]

”	It	is	a	little	odd	,	too	,	that	in	the	evacuation	of	New	Orleans	a	little	later
”	它	是	一个	小的	奇怪的	,	也	,	那	在	这	疏散	的	新的	奥尔良	一个	小的	之后

,

,

,

“还有一点很奇怪，就是在稍后新奥尔良的疏散过程中，

[ɪn]['eɪprəl] , - , [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ni:grəuz] .

in	April	,	1862	,	all	of	the	troops	succeeded	in	getting	away	except	the	Negroes	.
在	四月	,	-	,	全部	的	这	军队	成功了	在	获得	离开	除了	这	黑人	.

1862年4月，除黑人外，所有士兵都成功逃脱。

[ðeɪ] “ [gɒt] [left] .

They	“	got	left	.
他们	“	得到	左边	.

他们“被抛弃了”。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][tu:; tə] ['spekjuleɪt] [ə'pɒn] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]

”	It	is	not	in	the	line	of	this	paper	to	speculate	upon	what	would	have	been
”	它	是	不是	在	这	线	的	这	纸	到	推测	之上	什么	会	有	到过

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][hæd; həd][ðə; ði] [saʊθ] [kept] [ʌp] [ðɪs] ['pɒləsi] ,

the	result	of	the	war	had	the	South	kept	up	this	policy	,
这	结果	的	这	战争	有	这	南	保留	向上	这	政策	,

“本文的目的并非推测如果南方继续推行这一政策，战争的结果会如何。”

[ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] ['fri:mən] , [ænd; ənd] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'lɪstɪŋ] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .

enlisted	the	freemen	,	and	emancipated	the	enlisting	slaves	and	their	families	.
入伍	这	自由人	,	和	解放	这	入伍	奴隶	和	他们的	家庭	.

招募自由民，解放应征入伍的奴隶及其家人。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔ:s] , [ðə; ði] [kwɪk] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ]

The	immense	addition	to	their	fighting	force	,	the	quick	recognition	of	them	by
这	巨大	添加	到	他们的	斗争	力量	,	这	快的	认出	的	他们	经过

[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Great	Britain	,
伟大的	英国	,

他们战斗力的巨大提升，以及英国对他们的迅速认可，

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [bɑ:(r)] ,

to	which	slavery	was	the	greatest	bar	,
到	哪个	奴隶制	曾是	这	最	酒吧	,

奴隶制是最大的障碍。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] [bʌt; bət]

and	the	fact	that	the	heart	of	the	Negro	was	with	the	South	but
和	这	事实	那	这	心	的	这	黑人	曾是	和	这	南	但

[fɔ:(r); fə(r)] ['sleɪvəri] ,

for	slavery	,
为了	奴隶制	,

而事实上，如果不是因为奴隶制，黑人的心早已属于南方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [stændz][klɪə(r)] .

and	the	case	stands	clear	.
和	这	案件	站立	清除	.

案情很清楚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['praɪməri] [sək'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [kləʊzd] [ɪts] [aɪz] [tu:; tə][ɪts]['əʊnli] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]

But	the	primary	successes	of	the	South	closed	its	eyes	to	its	only	chance	of
但	这	基本的	成功	的	这	南	关闭	它是	眼睛	到	它是	仅有的	机会	的

[sæl'veɪʃ(ə)n] ,

salvation	,
救恩	,

但南方取得的初步成功却让它对唯一的救赎机会视而不见。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊpənd] .

while	at	the	same	time	the	eyes	of	the	North	were	opened	.
尽管	在	这	相同的	时间	这	眼睛	的	这	北	是	打开	.

与此同时，北方的眼睛也睁开了。

[ɪn] - , [ðə; ði] [saʊθ] [sɔ:] , [ænd; ənd] [in'devə] [tu:; tə] ['remədi] [ɪts]['erə(r)] .

In	1865	,	the	South	saw	,	and	endeavored	to	remedy	its	error	.
在	-	,	这	南	锯	,	和	努力	到	补救	它是	错误	.

1865年，南方认识到自己的错误，并努力纠正错误。

[ɒn] [mɑ:tʃ] [naɪn] , - , [ðə; ði] [kən'fedərət] ['kɒŋgres] [pɑ:st] [ə; eɪ] [bɪl] , [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][dʒen] .

On	March	9	,	1865	,	the	Confederate	Congress	passed	a	bill	,	recommended	by	Gen	.
在	行进	9	,	-	,	这	南方邦联	国会	通过了	一个	账单	,	受到推崇的	经过	Gen	.

[li:] ,

Lee	,
李	,

1865年3月9日，南方邦联国会通过了一项由李将军推荐的法案。

['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv] - , - ['ni:grəuz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [tu:] [leɪt] .

authorizing	the	enlistment	of	200	,	000	Negroes	;	but	it	was	then	too	late	.
授权	这	征募	的	-	,	-	黑人	;	但	它	曾是	然后	也	晚的	.

授权征召 20 万名黑人；但那时已经太晚了。

[ðə; ði] [nɔ:θ] [keɪm] ['sləʊli] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['ni:grəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['fæktə(r)]

The	North	came	slowly	and	reluctantly	to	recognize	the	Negro	as	a	factor
这	北	来了	缓慢地	和	勉强	到	认出	这	黑人	作为	一个	因素

[fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] .

for	good	in	the	war	.
为了	好的	在	这	战争	.

北方缓慢而勉强地承认黑人在战争中发挥了积极作用。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [mænz][wɔ:(r)] ,

“	This	is	a	white	man's	war	,
“	这	是	一个	白色的	男人的	战争	,

这是一场白人的战争，

” [met][ðə; ði] ['ni:grəuz] [æt; ət] ['evri] [step][ɒv; əv][ðeə(r)][fɜ:st] ['efəts] [tu:; tə][geɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

”	met	the	Negroes	at	every	step	of	their	first	efforts	to	gain	admission	to
”	遇见	这	黑人	在	每一个	步	的	他们的	第一的	努力	到	获得	入学	到

[ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .

the	armies	of	the	Union	.
这	军队	的	这	联盟	.

在黑人首次尝试加入联邦军队的每一个阶段，他们都遇到了困难。

[tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]['deɪvɪd]['hʌntə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][tu:; tə]['eni]['ʌðə(r)][wʌn][mæn] ,

To	General	David	Hunter	more	than	to	any	other	one	man	,
到	一般的	大卫	猎人	更多的	比	到	任何	其他	一	男人	,

对大卫·亨特将军而言，这比对任何其他人来说都更加意义非凡。

[ɪz] [dju:] [ðə; ði]['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['entri] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][æz; əz]

is	due	the	credit	for	the	successful	entry	upon	the	stage	of	the	Negro	as
是	到期的	这	信用	为了	这	成功的	入口	之上	这	阶段	的	这	黑人	作为

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɔ:(r)] .

a	soldier	in	this	war	.
一个	士兵	在	这	战争	.

黑人成功登上战争舞台，成为士兵，这应归功于他。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [hi:; hi] [reɪzd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['ni:grəuz] [ɪn]

In	the	spring	of	1862	,	he	raised	and	equipped	a	regiment	of	Negroes	in
在	这	春天	的	-	,	他	提高	和	配备	一个	团	的	黑人	在

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

South	Carolina	,
南	卡罗莱纳	,

1862年春天，他在南卡罗来纳州招募并装备了一个黑人团。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fækt] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	when	the	fact	became	known	in	Washington	and	throughout	the	country	,
和	什么时候	这	事实	成为	已知	在	华盛顿	和	自始至终	这	国家	,

当这一事实传遍华盛顿和全国各地时，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔ:m] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

such	a	storm	was	raised	about	the	ears	of	the	administration	that	they
这样的	一个	风暴	曾是	提高	关于	这	耳朵	的	这	行政	那	他们

['greɪsfəli] [stʊd] [ə'saɪd][ænd; ənd][left][ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði]

gracefully	stood	aside	and	left	the	brave	general	to	fight	his	enemies	in	the
优雅地	站立	旁边	和	左边	这	勇敢的	一般的	到	斗争	他的	敌人	在	这

[frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)][æz; əz][best][hi:; hi] [mait] .

front	and	rear	as	best	he	might	.
正面	和	后部	作为	最好的	他	可能	.

此事在政府耳中引起了轩然大波，他们只好作罢，任由这位勇敢的将军尽其所能地在前线和后方与敌人作战。

[hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt]['keɪpəb(ə)l][tu:; tə][du:; də][bəuθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] . ['sɛvən]

He	was	quite	capable	to	do	both	,	as	it	proved	.	7
他	曾是	相当	有能力的	到	做	两个都	,	作为	它	已证实	.	7

事实证明，他完全有能力兼顾这两方面。[7]

[ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv][dʒu:n] , - , ['mɪstə(r)] . ['wiklif] , [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,

On	the	9th	of	June	,	1862	,	Mr	.	Wickliffe	,	of	Kentucky	,
在	这	9th	的	六月	,	-	,	先生	.	威克利夫	,	的	肯塔基州	,

1862年6月9日，肯塔基州的威克利夫先生

[ˌɪntrə'dju:st] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑ:st] ,

introduced	a	resolution	in	the	House	of	Representatives	,	which	was	passed	,
介绍	一个	解决	在	这	房子	的	代表	,	哪个	曾是	通过了	,

在众议院提出了一项决议，该决议获得通过。

['kɔ:lɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][fækt][ɒv; əv]

calling	upon	the	Secretary	of	War	for	information	as	to	the	fact	of
呼叫	之上	这	秘书	的	战争	为了	信息	作为	到	这	事实	的

[ði:z] [in'listmənt] [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [ɔ:'θɒrəti] [ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] .

these	enlistments	and	by	what	authority	this	matter	was	done	.
这些	征兵	和	经过	什么	权威	这	事情	曾是	完毕	.

请求陆军部长提供有关这些征兵的事实以及依据何种权力进行此事的资料。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔ:(r)] [rɪ'plaɪd] ['ʌndə(r)] [deɪt] [dʒu:n] - , - ,

The	Secretary	of	War	replied	under	date	June	14	,	1862	,
这	秘书	的	战争	回复	在下面	日期	六月	-	,	-	,

陆军部长于1862年6月14日回复：

[ˌdisə'vau] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [di'naiŋ] [ðæt] ['eni]

disavowing	any	official	knowledge	of	such	a	regiment	and	denying	that	any
否认	任何	官方的	知识	的	这样的	一个	团	和	否认	那	任何

[ɔ:'θɒrəti] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] ['ðerfɔ:] .

authority	had	been	given	therefor	.
权威	有	到过	给定	因此	.

否认对该团有任何官方知情，并否认曾为此授予任何权力。

[hi:; hi] [rɪ'fɜ:d] [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][dʒen] . ['hʌntə(r)] .

He	referred	the	resolution	to	Gen	.	Hunter	.
他	指	这	解决	到	Gen	.	猎人	.

他将该决议提交给了亨特将军。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .

His	reply	is	one	of	the	best	things	of	the	war	.
他的	回复	是	一	的	这	最好的	事物	的	这	战争	.

他的回答是这场战争中最精彩的篇章之一。

[ai] [kwəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪə(r)] .
I quote it entire .
我 引用 它 全部的 .

我全文引用。

[ˌhed'kwɔːtəz] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Headquarters , Department of the South ,
总部 , 部门 的 这 南 ,

南方部总部

[pɔːt] ['rɔɪəl] , [es] . [siː] . , [dʒuːn] - , - .
Port Royal , S . C . , June 23 , 1862 .
港口 皇家 , S . C . , 六月 - , - .

南卡罗来纳州皇家港，1862年6月23日。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['edwɪn] [em] . ['stæntən] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
Edwin M . Stanton , Secretary of War ,
埃德温 M . 斯坦顿 , 秘书 的 战争 ,

陆军部长埃德温·M·斯坦顿

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[sɜː(r)] :
Sir :
先生 :

先生：

[ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
I have the honor to acknowledge the receipt of a communication from
我 有 这 荣誉 到 承认 这 收据 的 一个 沟通 从
[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
the Adjutant - General of the Army ,
这 副官 - 一般的 的 这 军队 ,

我荣幸地收到陆军副官长的来信。

['deɪtɪd] [dʒuːn] - , - ,
dated June 16 , 1862 ,
日期 六月 - , - ,

日期为1862年6月16日

[rɪ'kwestɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['sɜːt(ə)n]
requesting me to furnish you with the information necessary to answer certain
请求 我 到 提供 你 和 这 信息 必要的 到 回答 肯定
[ˌrezə'lʊʃən] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [dʒuːn] [naɪn] ,
resolutions introduced in the House of Representatives June 9 ,
决议 介绍 在 这 房子 的 代表 六月 9 ,

要求我向您提供必要的信息，以便答复众议院于6月9日提出的某些决议，

- , [ɒn] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒn] .
1862 , on motion of the Hon .
- , 在 运动 的 这 尊敬的 .

1862年，根据尊敬的议员的动议。

['mɪstə(r)] . ['wiklif] , [ɒv; əv] [ken'tʌki] , [ðeə(r)] ['sʌbstəns] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] :

Mr	.	Wickliffe	,	of	Kentucky	,	their	substance	being	to	inquire	:
先生	.	威克利夫	,	的	肯塔基州	,	他们的	物质	存在	到	查询	:

来自肯塔基州的威克利夫先生，他们的实质是询问：

[fɜːst] , ['weðə(r)] [ai][hæd; həd] ['ɔːgənaɪzd] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzɪŋ] , [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['fjuːdʒətɪv]

First	,	whether	I	had	organized	,	or	was	organizing	,	a	regiment	of	fugitive
第一的	,	无论	我	有	组织	,	或者	曾是	组织	,	一个	团	的	逃犯

[sleɪvz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ;

slaves	in	this	department	;
奴隶	在	这	部门	;

首先，我是否曾在这个部门组织过，或者正在组织过一支逃亡奴隶队伍；

['sekənd] , ['weðə(r)] ['eni] [ɔː'θɒrəti] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][wɔː(r)]

Second	,	whether	any	authority	had	been	given	to	me	from	the	War
第二	,	无论	任何	权威	有	到过	给定	到	我	从	这	战争

[dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ;

Department	for	such	organization	;
部门	为了	这样的	组织	;

第二，陆军部是否已授权我组织这样的组织；

[ænd; ənd] [θɜːd] , ['weðə(r)] [ai][hæd; həd] [biːn] ['fɜːnɪʃt] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt]

and	Third	,	whether	I	had	been	furnished	by	order	of	the	War	Department
和	第三	,	无论	我	有	到过	提供	经过	命令	的	这	战争	部门

[wɪð] ['kləʊðɪŋ] ,

with	clothing	,
和	衣服	,

第三，我是否曾奉陆军部之命获得衣物，

['juːnɪfɔːmz] , [ɑːmz] , [ɪkw'ɪpmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːs] .

uniforms	,	arms	,	equipments	,	etc	.	,	for	such	a	force	.
制服	,	武器	,	设备	,	ETC	.	,	为了	这样的	一个	力量	.

为这支部队提供的制服、武器、装备等。

['əʊnli] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ]['letə(r)] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪn'kwaɪərɪz][æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)][ɒn] ['sætədeɪ]

Only	having	received	the	letter	conveying	the	inquiries	at	a	late	hour	on	Saturday
仅有的	拥有	已收到	这	信	传递	这	查询	在	一个	晚的	小时	在	周六

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

直到周六晚上很晚才收到询问信，

[ai] [ɜːdʒ] ['fɔːwəd] [maɪ]['ɑːnsə(r)][ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['stiːmə(r)] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] (

I	urge	forward	my	answer	in	time	for	the	steamer	sailing	to	-	day	(
我	敦促	向前	我的	回答	在	时间	为了	这	汽船	帆船	到	-	天	(

['mʌndeɪ; 'mʌndi]) ,

Monday	)	,
周一	)	,

我恳请您尽快回复，以便我能赶上今天（星期一）出发的轮船。

[ðɪs] [heɪst] [prɪ'ventɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [æz; əz][maɪ'njuːtlɪ][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ə'pɒn]

this	haste	preventing	me	from	entering	as	minutely	as	I	could	wish	upon
这	匆忙	预防	我	从	进入	作为	精确到分钟	作为	我	可以	希望	之上

['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['diːteɪl] ,

many	points	of	detail	,
许多	积分	的	细节	,

这种匆忙使我无法像我希望的那样仔细地探讨许多细节。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][kɔːlz][fɔː(r); fə(r)] .

such	as	the	paramount	importance	of	the	subject	calls	for	.
这样的	作为	这	派拉蒙	重要性	的	这	主题	呼叫	为了	.

例如，该主题至关重要。

[bʌt; bət][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][nɪə(r)][ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

But	in	view	of	the	near	termination	of	the	present	session	of	Congress	,
但	在	看法	的	这	靠近	终止	的	这	展示	会议	的	国会	,

但鉴于本届国会即将结束，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['waɪdspred] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [əˈweɪkənd] [baɪ]['mɪstə(r)] .

and	the	widespread	interest	which	must	have	been	awakened	by	Mr	.
和	这	广泛	兴趣	哪个	必须	有	到过	觉醒	经过	先生	.

- [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,

Wickliffe's	resolution	,
-	解决	,

而威克利夫先生的决议必然引起了广泛的关注，

[aɪ][prɪˈfɜː(r)] ['sendɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪmˈpɜːfɪkt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['pɪəriəd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

I	prefer	sending	even	this	imperfect	answer	to	waiting	the	period	necessary	for
我	更喜欢	发送	甚至	这	不完善	回答	到	等待	这	时期	必要的	为了

[ðə; ðɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fʊlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] ['deɪtə] .

the	collection	of	fuller	and	more	comprehensive	data	.
这	收藏	的	更丰满	和	更多的	综合的	数据	.

我宁愿发送这个不完美的答案，也不愿等待收集更完整、更全面的数据所需的时间。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst] ['kwestʃən] , ['ðeəfɔː(r)] ,

To	the	first	question	,	therefore	,
到	这	第一的	问题	,	所以	,

因此，对于第一个问题，

[aɪ][rɪˈplaɪ] [ðæt] [nəʊ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] “ ['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz] ” [hæz; həz] [biːn] [ɔː(r)][ɪz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [ðɪs]

I	reply	that	no	regiment	of	“	fugitive	slaves	”	has	been	or	is	organized	in	this
我	回复	那	不	团	的	“	逃犯	奴隶	”	有	到过	或者	是	组织	在	这

[dɪˈpɑːtmənt] .

department	.
部门	.

我答复说，本部门过去没有、现在也没有组织过任何“逃亡奴隶”团。

[ðeə(r)][ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ][faɪn]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [huːz] [leɪt] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)] “ ['fjuːdʒətɪv]

There	is	,	however	,	a	fine	regiment	of	persons	whose	late	masters	are	“	fugitive
那里	是	,	然而	,	一个	美好的	团	的	人	谁	晚的	大师	是	“	逃犯

['reb(ə)lz; rɪˈbelz] ,

rebels	,
叛军	,

然而，有一群优秀的人，他们的前任主人是“逃亡的叛乱分子”，

” [men] [huː] ['evriweə(r)] [flaɪ][bɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][flæg] ,

”	men	who	everywhere	fly	before	the	appearance	of	the	national	flag	,
”	男人	WHO	到处	飞	前	这	外貌	的	这	国家的	旗帜	,

“无论在哪里，只要看到国旗就会飞奔的人，

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['sɜːvənts] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃɪft] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kæn; kən][fɔː(r); fə(r)]

leaving	their	servants	behind	them	to	shift	as	best	they	can	for
离开	他们的	仆人	在后面	他们	到	转移	作为	最好的	他们	能	为了

[ðəmˈselvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们留下仆人，让他们自己想办法勉强维持生计。

[səʊ][fɑː(r)] , [ɪnˈdiːd] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['lɔɪəl] persons8

So	far	,	indeed	,	are	the	loyal	persons8
所以	远的	,	的确	,	是	这	忠诚	persons8

到目前为止，忠诚的人确实如此。

[kəm'pəʊzɪŋ] [ðɪs] ['redʒɪmənt][frɒm; frəm] [si:kɪŋ] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ðeə(r)] [leɪt]

composing	this	regiment	from	seeking	to	avoid	the	presence	of	their	late
构成	这	团	从	寻求	到	避免	这	在场	的	他们的	晚的

['əʊnə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ,

owners	that	they	are	now	,
所有者	那	他们	是	现在	,

组成这个团的原因是他们试图避免见到他们已故的主人，而他们现在就是。

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ,

one	and	all	,
一	和	全部	,

所有的人，

['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ɪndəstri] [tu:; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][gəʊ][ɪn] [fʊl]

working	with	remarkable	industry	to	place	themselves	in	a	position	to	go	in	full
在职的	和	卓越	行业	到	地方	他们自己	在	一个	位置	到	去	在	满的

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fju:'geɪʃəs] [ænd; ənd] ['treɪtərəs] [prə'praiətə] .

and	effective	pursuit	of	their	fugacious	and	traitorous	proprietors	.
和	有效的	追逐	的	他们的	短暂的	和	叛徒	业主	.

他们凭借着非凡的勤奋，使自己处于能够全面有效地追捕其狡诈奸诈的老板的位置。

[tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] ['kwestʃən] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ,

To	the	second	question	,	I	have	the	honor	to	answer	,
到	这	第二	问题	,	我	有	这	荣誉	到	回答	,

第二个问题，我很荣幸能回答：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl]['dʌblju:] . [ti:] . ['ʃɜ:rmən] [baɪ][ðə; ði] [ɒn] .

that	the	instructions	given	to	Brig	.	-	General	W	.	T	.	Sherman	by	the	Hon	.
那	这	指示	给定	到	布里格	.	-	一般的	W	.	T	.	谢尔曼	经过	这	尊敬的	.

尊敬的.....向W.T.谢尔曼准将下达的指示。

['saɪmən]['kæmərən] , [leɪt] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔ:(r)] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ]

Simon	Cameron	,	late	Secretary	of	War	,	and	turned	over	to	me	by
西蒙	卡梅伦	,	晚的	秘书	的	战争	,	和	转向	超过	到	我	经过

[sək'seʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['gaɪd(ə)ns] ,

succession	for	my	guidance	,
演替	为了	我的	指导	,

前陆军大臣西蒙·卡梅伦，其职责由继任者移交给我，由我指导。

[du:; də] [dɪ'stɪŋktli] ['ɔ:θəraɪz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔ:l] ['lɔɪəl] [p'ɜ:sənz] ['ɒfərɪŋ] [ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [ɪn]

do	distinctly	authorize	me	to	employ	all	loyal	persons	offering	their	services	in
做	明显地	授权	我	到	采用	全部	忠诚	人	提供	他们的	服务	在

[dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'beljən] [ɪn] ['eni]

defense	of	the	Union	and	for	the	suppression	of	this	rebellion	in	any
防御	的	这	联盟	和	为了	这	抑制	的	这	叛乱	在	任何

['mænə(r)][aɪ] [maɪt] [si:] [fɪt] ,

manner	I	might	see	fit	,
方式	我	可能	看	合身	,

特此明确授权我以任何我认为合适的方式雇用所有效忠联邦、为保卫联邦和镇压叛乱而效力的忠诚人士。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [maɪt] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] .

or	that	the	circumstances	might	call	for	.
或者	那	这	情况	可能	称呼	为了	.

或者根据具体情况而定。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɔ:(r)]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [hu:] [maɪt]

There	is	no	restriction	as	to	the	character	or	color	of	the	persons	who	might
那里	是	不	限制	作为	到	这	特点	或者	颜色	的	这	人	WHO	可能

[bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

be	employed	,
是	受雇	,

对所雇用人员的品行或肤色没有任何限制。

[ɔː(r)][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪmənt] ; ['weðə(r)] ['sɪv(ə)l][ɔː(r)] ['mɪlətri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

or	the	nature	of	the	employment	;	whether	civil	or	military	,	in	which	their
或者	这	自然	的	这	就业	;	无论	民用	或者	军队	,	在	哪个	他们的

['sɜːvɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] .

services	should	be	used	.
服务	应该	是	用过的	.

或者，他们的服务应该用于何种职业，是民事还是军事。

[aɪ] [kən'kluːd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['ɔːθəraɪzd] , [tuː; tə] [ɪn'lɪst] “ ['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz] ”

I	conclude	,	therefore	,	that	I	have	been	authorized	,	to	enlist	“	fugitive	slaves	”
我	结束	,	所以	,	那	我	有	到过	授权	,	到	入伍	“	逃犯	奴隶	”

[æz; əz]['səʊldʒəz] ,

as	soldiers	,
作为	士兵	,

因此，我得出结论，我已获得授权，可以招募“逃亡奴隶”作为士兵。

[kʊd; kəd]['eni][biː; bi][faʊnd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] .

could	any	be	found	in	this	department	.
可以	任何	是	成立	在	这	部门	.

这个部门能找到吗?

[nəʊ] [sʌtʃ] ['kærəktəz] [hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [jet] [ə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)][məʊst] [əd'vɑːnst] ['pɪkɪts] ,

No	such	characters	have	,	however	,	yet	appeared	within	our	most	advanced	pickets	,
不	这样的	人物	有	,	然而	,	然而	出现	之内	我们的	最多	先进的	纠察队	,

然而，在我们最先进的纠察队中，尚未出现过此类人物。

[ðə; ðɪ] ['lɔɪəl] [sleɪvz] ['evriweə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [plæn'teʃən] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]

the	loyal	slaves	everywhere	remaining	on	their	plantations	to	welcome	us	,	and
这	忠诚	奴隶	到处	其余的	在	他们的	种植园	到	欢迎	我们	,	和

[sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [fuːd] ,

supply	us	with	food	,
供应	我们	和	食物	,

各地忠诚的奴隶们留在他们的种植园里欢迎我们，并为我们提供食物。

['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

labor	and	information	.
劳动	和	信息	.

劳动力和信息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['mɑːstəz] [huː] [hæv; həv] , [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] ,

It	is	the	masters	who	have	,	in	every	instance	,
它	是	这	大师	WHO	有	,	在	每一个	实例	,

正是大师们，在每一种情况下，都做到了这一点。

[biːn] [ðə; ðɪ] “ ['fjʊdʒətɪv] ” — ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['lɔɪəl] [sleɪvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɔɪəl] ['səʊldʒəz]

been	the	“	fugitives	”	—	running	away	from	loyal	slaves	as	well	as	loyal	soldiers
到过	这	“	逃犯	”	—	跑步	离开	从	忠诚	奴隶	作为	出色地	作为	忠诚	士兵

,

,

,

他们成了“逃亡者”——既逃离忠诚的奴隶，也逃离忠诚的士兵。

[ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] ['pɑːʃəli] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] — ['tʃiːfli] [ðeə(r)] [hedz]

and	whom	we	have	only	partially	been	able	to	see	—	chiefly	their	heads
和	谁	我们	有	仅有的	部分	到过	有能力的	到	看	—	主要	他们的	头部

['əʊvə(r)]['ræmˌpɑːts] ,

over	ramparts	,
超过	城墙	,

我们只能部分地看到他们——主要是他们从城墙上探出的头颅，

[ɔ:(r)] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , ['dɒdʒɪŋ] [bɪ'haɪnd] [triːz] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] ['dɪstəns] .

or	,	rifle	in	hand	,	dodging	behind	trees	,	in	the	extreme	distance	.
或者	,	步枪	在	手	,	躲避	在后面	树木	,	在	这	极端	距离	.

或者，手持步枪，躲在树后，在极远的地方。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ɒv; əv]['eni] “ ['fjuːdʒətɪv]['mɑːstə(r)] ” [lɔː] , [ðə; ðɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [sleɪvz] [wʊd] [biː; bi]

In	the	absence	of	any	“	fugitive	master	”	law	,	the	deserted	slaves	would	be
在	这	缺席	的	任何	“	逃犯	掌握	”	法律	,	这	荒凉的	奴隶	会	是

['həʊlli] [wɪ'ðaʊt] ['remədi] ,

wholly	without	remedy	,
完全	没有	补救	,

如果没有“逃亡主人”法，被遗弃的奴隶将完全没有补救措施。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ][kraɪm][ɒv; əv]['triːz(ə)n]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [pə'sjuː] , ['kæptʃə(r)] ,

had	not	the	crime	of	treason	given	them	the	right	to	pursue	,	capture	,
有	不是	这	犯罪	的	叛国罪	给定	他们	这	正确的	到	追求	,	捕获	,

如果不是叛国罪赋予了他们追捕、抓捕的权利，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [huːz] [prə'tekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli]

and	bring	back	those	persons	of	whose	protection	they	have	been	thus	suddenly
和	带来	后退	那些	人	的	谁	保护	他们	有	到过	因此	突然

[bɪ'reft] .

bereft	.
失去	.

并带回那些他们突然失去保护的人。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ˌɪntə'rɒgətri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['peɪnf(ə)l]['djuːti][tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

To	the	third	interrogatory	,	it	is	my	painful	duty	to	reply	,
到	这	第三	质询	,	它	是	我的	痛苦	责任	到	回复	,

对于第三个问题，我不得不痛苦地回答：

[ðæt] [aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['eni] [spə'sɪfɪk] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,

that	I	never	have	received	any	specific	authority	for	issues	of	clothing	,
那	我	绝不	有	已收到	任何	具体的	权威	为了	问题	的	衣服	,

['juːnɪfɔːmz] ,

uniforms	,
制服	,

我从未获得过任何关于服装、制服等方面的具体授权。

[ɑːmz] , [ɪkw'ɪpmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [truːps] [ɪn] ['kwestʃən] .

arms	,	equipments	,	etc	.	,	to	the	troops	in	question	.
武器	,	设备	,	ETC	.	,	到	这	军队	在	问题	.

向相关部队提供武器、装备等。

[maɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['kæmərən] , [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn]['eni]

My	general	instructions	from	Mr	.	Cameron	,	to	employ	them	in	any
我的	一般的	指示	从	先生	.	卡梅伦	,	到	采用	他们	在	任何

['mænə(r)][aɪ] [maɪt] [faɪnd] ['nesəsəri] ,

manner	I	might	find	necessary	,
方式	我	可能	寻找	必要的	,

卡梅伦先生指示我以任何我认为必要的方式使用他们。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɪlətri] ['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [maɪ]

and	the	military	exigencies	of	the	department	and	the	country	being	my
和	这	军队	紧急情况	的	这	部门	和	这	国家	存在	我的

['əʊnli] ,

only	,
仅有的	,

我唯一的职责就是满足部门和国家的军事需要。

[bʌt; bət] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

but	,	in	my	judgment	,	sufficient	justification	.
但	,	在	我的	判断	,	充足的	理由	.

但依我之见，理由充分。

['naɪðə(r)] [hæv; həv] [aɪ] [hæd; həd] ['eni] [spə'sɪfɪk] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ði:z] [p'ɜ:sənz] [wɪð]

Neither	have	I	had	any	specific	authority	for	supplying	these	persons	with
两者都不	有	我	有	任何	具体的	权威	为了	供应	这些	人	和

['ʃʌvəl] ,

shovels	,
铲子	,

我也没有任何专门的授权可以为这些人提供铁锹。

[speɪdz] [ænd; ənd] ['pɪkæks] [wen] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['læbɔ:ərz] ,

spades	and	pickaxes	when	employing	them	as	laborers	,
黑桃	和	镐	什么时候	雇用	他们	作为	劳工	,

当雇用他们做劳工时，要使用铁锹和镐。

[nɔ:(r)] [wɪð] [boʊts] [ænd; ənd] [ɔ:z] [wen] ['ju:zɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['laɪtəmən] ;

nor	with	boats	and	oars	when	using	them	as	lightermen	;
也不	和	船	和	桨	什么时候	使用	他们	作为	驳船工人	;

也不用船和桨来做驳船工人；

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [pɔɪnts] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] ['mɪstə(r)] . - [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

but	these	are	not	points	included	in	Mr	.	Wickliffe's	resolution	.
但	这些	是	不是	积分	包括	在	先生	.	-	解决	.

但这些并非威克利夫先生决议中包含的要点。

[tu:; tə] [ˌem 'i:] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['lɪbəti] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [men] [ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [kə'pæsəti] [ɪm'plaɪd]

To	me	it	seemed	that	liberty	to	employ	men	in	any	particular	capacity	implied
到	我	它	似乎	那	自由	到	采用	男人	在	任何	特别的	容量	暗示

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ['lɪbəti] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [sə'plaɪ] them9

with	it	liberty	also	to	supply	them9
和	它	自由	还	到	供应	them9

在我看来，雇用任何人的自由，也意味着向他们提供物资的自由。

[wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [tu:lz] ; [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [feɪθ] [aɪ] [hæv; həv] [kləʊðd] ,

with	the	necessary	tools	;	and	acting	under	this	faith	I	have	clothed	,
和	这	必要的	工具	;	和	表演	在下面	这	信仰	我	有	穿着衣服	,

带着必要的工具；并秉持着我所信奉的信念，

[ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [ɑ:md] [ðə; ði] ['əʊnli] ['lɔɪəl] ['redʒɪmənt] [jet] [reɪzd] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

equipped	and	armed	the	only	loyal	regiment	yet	raised	in	South	Carolina	.
配备	和	武装	这	仅有的	忠诚	团	然而	提高	在	南	卡罗莱纳	.

装备并武装了南卡罗来纳州迄今为止组建的唯一一支忠诚的军团。

[aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [ɪn] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [kən'dʌkt] [ðæt] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

I	must	say	in	vindication	of	my	conduct	that	had	it	not	been	for	the
我	必须	说	在	平反	的	我的	执行	那	有	它	不是	到过	为了	这

['meni] ['ʌðə(r)] [daɪ'vɜ:sɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] [kleɪmz] [ɒn] [maɪ] [taɪm] ,

many	other	diversified	and	imperative	claims	on	my	time	,
许多	其他	多元化	和	至关重要的	索赔	在	我的	时间	,

我必须为自己的行为辩解，如果不是因为当时我还有许多其他繁杂且紧迫的事情需要处理，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn]

a	much	more	satisfactory	result	might	have	been	hoped	for	;	and	that	,	in
一个	很多	更多的	令人满意的	结果	可能	有	到过	希望	为了	;	和	那	,	在

[pleɪs] [ɒv; əv] ['əʊnli] [wʌn] ,

place	of	only	one	,
地方	的	仅有的	一	,

原本可以期待一个更令人满意的结果；而且，如果能有不止一个结果，

[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] , [æt; ət] [liːst] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [wel] - [drɪld] , [breɪv] ,

as	at	present	,	at	least	five	or	six	well	-	drilled	,	brave	,
作为	在	展示	,	在	至少	五	或者	六	出色地	-	钻孔	,	勇敢的	,

目前至少有五六名训练有素、勇敢的士兵

[ænd; ənd] ['θʌrəli] [əˈklaimit] ['redʒəmənt][ʃʊd; ʃəd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə]

and	thoroughly	acclimated	regiments	should	by	this	time	have	been	added	to
和	彻底	适应	军团	应该	经过	这	时间	有	到过	额外	到

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

the	loyal	forces	of	the	Union	.
这	忠诚	力量	的	这	联盟	.

到那时，已经完全适应了新环境的部队应该已经加入到效忠联邦的军队中。

[ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ɒv; əv] ['ɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['blæks] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	experiment	of	arming	the	blacks	,	so	far	as	I	have	made	it	,
这	实验	的	武装	这	黑人	,	所以	远的	作为	我	有	制成	它	,

就我目前所进行的武装黑人的实验而言，

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['mɑːvələs] [səkˈses] .

has	been	a	complete	and	even	marvellous	success	.
有	到过	一个	完全的	和	甚至	奇妙	成功	.

取得了彻底的、甚至是巨大的成功。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['səʊbə(r)] , ['dəʊsaɪl] , [ə'tentɪv] , [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] ,

They	are	sober	,	docile	,	attentive	,	and	enthusiastic	,
他们	是	清醒	,	温顺	,	细心	,	和	热情的	,

他们性格沉稳、温顺、专注且热情。

[dɪˈspleɪɪŋ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [kəˈpæsitiz] [fɔː(r); fə(r)][əˈkwaɪərɪŋ][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

displaying	great	natural	capacities	for	acquiring	the	duties	of	a	soldier	.
显示	伟大的	自然的	容量	为了	收购	这	职责	的	一个	士兵	.

展现出极强的军事天赋，能够胜任军人职责。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːgə(r)] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][biː; bi][led]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ;

They	are	eager	beyond	all	things	to	take	the	field	and	be	led	into	action	;
他们	是	渴望的	超过	全部	事物	到	拿	这	场地	和	是	引领	进入	行动	;

他们无比渴望上场比赛，并被带领投入行动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [juˈnænɪməs] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [tʃɑːdʒ]

and	it	is	the	unanimous	opinion	of	the	officers	who	have	had	charge
和	它	是	这	一致	观点	的	这	警官	WHO	有	有	收费

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

这是负责管理这些案件的官员们的一致意见。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][pɪˌkjuːliˈærətiːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['klaɪmət][ænd; ənd] ['kʌntri] , [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [ɪn'væljuəb(ə)l]

that	in	the	peculiarities	of	this	climate	and	country	,	they	will	prove	invaluable
那	在	这	特殊性	的	这	气候	和	国家	,	他们	将要	证明	无价

[ɔːgˈzɪlɪəris] ,

auxiliaries	,
辅助设备	,

在这种气候和国家的特殊情况下，它们将证明自己是不可或缺的辅助力量。

['fʊli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['sɪmələ(r)]['redʒəmənt][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [səkˈsesfəli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

fully	equal	to	the	similar	regiments	so	long	and	successfully	used	by	the	British
完全	平等的	到	这	相似的	军团	所以	长的	和	成功地	用过的	经过	这	英国

[ɔːˈθɒrətiz] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

authorities	in	the	West	Indies	.
当局	在	这	西方	印第斯	.

与英国当局在西印度群岛长期成功使用的类似团完全一样。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [ai] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][həʊp] ,

In	conclusion	I	would	say	it	is	my	hope	,
在	结论	我	会	说	它	是	我的	希望	,

总之，我希望如此。

[ðeə(r)] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

there	appearing	to	be	no	possibility	of	other	reinforcements	owing	to	the
那里	出现	到	是	不	可能性	的	其他	增援部队	欠款	到	这

['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)] ,

exigencies	of	the	campaign	in	the	peninsular	,
紧急情况	的	这	活动	在	这	半岛	,

由于半岛战役的紧迫性，似乎没有其他增援的可能性。

[tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːgənaɪzd] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][nekst][fɔːl][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

to	have	organized	by	the	end	of	next	fall	and	to	be	able	to
到	有	组织	经过	这	结尾	的	下一个	落下	和	到	是	有能力的	到

['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm] ['fɔːti] - [eɪt] [tuː; tə] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðiːz]

present	to	the	Government	from	forty	-	eight	to	fifty	thousand	of	these
展示	到	这	政府	从	四十	-	八	到	五十	千	的	这些

['hɑːdi] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ['səʊldʒəz] .

hardy	and	devoted	soldiers	.
耐寒的	和	奉献	士兵	.

到明年秋季末完成组织，并能够向政府提供四万八千至五万名这样英勇忠诚的士兵。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)] [meɪ] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . -

Trusting	that	this	letter	may	form	part	of	your	answer	to	Mr	.	Wickliffe's
信任	那	这	信	可能	形式	部分	的	你的	回答	到	先生	.	-

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

resolution	.
解决	.

希望这封信能成为您对威克利夫先生决议的回应的一部分。

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə][biː; bi] , [məʊst] [rɪ'spektfəli] , [jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] ,

I	have	the	honor	to	be	,	most	respectfully	,	your	obedient	servant	,
我	有	这	荣誉	到	是	,	最多	尊敬	,	你的	听话	仆人	,

我荣幸地向您致以最崇高的敬意，成为您忠实的仆人。

[diː] . ['hʌntə(r)] ,

D	.	Hunter	,
D	.	猎人	,

D. Hunter，

['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndɪŋ] .

Major	General	Commanding	.
主要的	一般的	指挥	.

少将指挥官。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['dɒkjumənt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [brɔːt] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv]

The	reading	of	this	famous	document	in	the	House	brought	out	such	a	storm	of
这	阅读	的	这	著名的	文档	在	这	房子	带来	出去	这样的	一个	风暴	的

['lɑːftə(r)] ,

laughter	,
笑声	,

这份著名文件在议会宣读时，引来一片哄堂大笑。

[frɒm; frəm][bəuθ] [frendz] [ænd; ənd][fəʊz] [ðæt] ['fɜːðə(r)] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

from	both	friends	and	foes	that	further	action	was	impossible	.
从	两个都	朋友们	和	敌人	那	更远	行动	曾是	不可能的	.

无论是朋友还是敌人，都认为采取进一步行动是不可能的。

[ðə; ði] [ɒn] .

The	Hon	.
这	尊敬的	.

尊敬的

['sʌnset] [kɒks] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [sed] :

Sunset	Cox	speaking	of	the	matter	some	years	later	said	:
日落	考克斯	请讲	的	这	事情	一些	年	之后	说	:

几年后，Sunset Cox在谈到此事时说：

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['letə(r)][frɒm; frəm]['hʌntə(r)] [spɔɪld] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [spiːtʃ] [aɪ][hæd; həd]['evə(r)]

“	I	tell	you	that	letter	from	Hunter	spoiled	the	prettiest	speech	I	had	ever
“	我	告诉	你	那	信	从	猎人	被宠坏了	这	最漂亮的	演讲	我	有	曾经

[θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] .

thought	of	making	.
想法	的	制作	.

“我告诉你，亨特的那封信毁了我精心准备的最精彩的演讲。”

[aɪ][hæd; həd] [biːn] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] - ['məʊʃn] ,

I	had	been	delighted	with	Wickliffe's	motion	,
我	有	到过	高兴极了	和	-	运动	,

我对威克利夫的动议感到非常高兴，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [fɜːst] - [reɪt] [ˌdemə'krætɪk]

and	thought	the	reply	to	it	would	furnish	us	with	first	-	rate	democratic
和	想法	这	回复	到	它	会	提供	我们	和	第一的	-	速度	民主

['θʌndə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

thunder	for	the	next	election	.
雷	为了	这	下一个	选举	.

并认为对此的回应将为下次选举提供一流的民主雷霆。

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][seɪl][ɪn][ɒn] ['hʌntərz] ['ɑːnsə(r)][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] —

I	made	up	my	mind	to	sail	in	on	Hunter's	answer	no	matter	what	it	was	—
我	制成	向上	我的	头脑	到	帆	在	在	猎人的	回答	不	事情	什么	它	曾是	—

[ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

the	moment	it	came	,
这	片刻	它	来了	,

我下定决心，无论亨特的答案是什么，都要立刻接受——就在他给出答案的那一刻。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['hjuːmərəsli] ,

and	to	be	even	more	humorously	,
和	到	是	甚至	更多的	幽默地	,

更幽默地说，

[sək'sesf(ə)l] [ɪn][ɪts] [dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [spiːtʃ] [ə'genst] [wɔː(r)] -

successful	in	its	delivery	and	reception	than	I	was	in	my	speech	against	war	-
成功的	在	它是	送货	和	接待	比	我	曾是	在	我的	演讲	反对	战争	-

[hɔːs] ['gɜːrliː] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] .

horse	Gurley	of	Ohio	.
马	格利	的	俄亥俄州	.

他的演讲比我当年在俄亥俄州老将格利面前的演讲更成功，也更受欢迎。

[wel] [juː; jʊ] [siː] , [mæn][prə'pəuziz] , [bʌt; bət] ['prɒvɪdəns] ['ɔːdərs] ['ʌðəwaɪz] .

Well	you	see	,	man	proposes	,	but	Providence	orders	otherwise	.
出色地	你	看	,	男人	提议	,	但	普罗维登斯	订单	否则	.

你看，人可以许愿，但天意却另有安排。

[wen] [ðə; ði] [klɑːk] [ə'naʊnst] the10

When	the	clerk	announced	the10
什么时候	这	职员	宣布	the10

当办事员宣布10

[rɪ'si:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] , [ai] [kɔ:t]

receipt	of	the	letter	,	and	that	he	was	about	to	read	it	,	I	caught
收据	的	这	信	,	和	那	他	曾是	关于	到	读	它	,	我	捕捉

[ðə; ði] ['spi:kərz] [aɪ] ,

the	Speaker's	eye	,
这	演讲者的	眼睛	,

看到议长收到信，正要阅读，我与他目光相遇。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [spi:tʃ] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)]['ni:grəʊ][ɪk'sperɪmənt] .

and	was	booked	for	the	first	speech	against	your	Negro	experiment	.
和	曾是	已预订	为了	这	第一的	演讲	反对	你的	黑人	实验	.

并预定了第一次反对你黑人实验的演讲。

[ðə; ði][fɜ:st] ['sentəns] ['bi:ɪŋ] ['fɔ:m(ə)l][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] ;

The	first	sentence	being	formal	and	official	was	very	well	;
这	第一的	句子	存在	正式的	和	官方的	曾是	非常	出色地	;

第一句话正式而正式，非常好；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'gæn][tu:; tə][grɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [θɜ:d] ,

but	at	the	second	the	House	began	to	grin	,	and	at	the	third	,
但	在	这	第二	这	房子	开始	到	咧嘴笑	,	和	在	这	第三	,

但到了第二点，众议院开始露出笑容；到了第三点，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [ɪk'sept] ['fɑ:ðə(r)] ['wiklif] , [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,

there	was	not	a	man	on	the	floor	,	except	Father	Wickliffe	,	of	Kentucky	,
那里	曾是	不是	一个	男人	在	这	地面	,	除了	父亲	威克利夫	,	的	肯塔基州	,

地上没有其他男人，只有来自肯塔基州的威克利夫神父。

[pə'hæps] , [hu:] [wɒz; wəz][nɒt] [kən'vʌls] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] .

perhaps	,	who	was	not	convulsed	with	laughter	.
也许	,	WHO	曾是	不是	抽搐	和	笑声	.

或许，谁没有笑得前仰后合呢?

['i:v(ə)n][maɪ] [əʊn] ['rizibl] [ai] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fektɪd] , [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['dɒkjumənt]

Even	my	own	risibles	I	found	to	be	affected	,	and	before	the	document
甚至	我的	自己的	可笑的	我	成立	到	是	做作的	,	和	前	这	文档

[wɒz; wəz][kən'klu:dɪd] ,

was	concluded	,
曾是	结束	,

就连我自己的笑料也受到了影响，而且在文件完成之前，

[ai] [m'əʊʃənd] [tu:; tə][ðə; ði]['spi:kə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [gɪv] [ðə; ði][flɔ:(r)][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [pli:zd] ,

I	motioned	to	the	Speaker	that	he	might	give	the	floor	to	whom	he	pleased	,
我	示意	到	这	扬声器	那	他	可能	给	这	地面	到	谁	他	高兴	,

我示意议长可以随意决定让谁发言。

[æz; əz][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [maɪ'self][ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)][tɪlt][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

as	my	desire	to	distinguish	myself	in	that	particular	tilt	was	over	.
作为	我的	欲望	到	区分	我	在	那	特别的	倾斜	曾是	超过	.

因为我想要在那场比赛中脱颖而出的愿望已经破灭了。

" [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - , [sɔ:] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn]

"	The	beginning	of	1863	,	saw	the	opening	of	the	doors	to	the	Negro	in
"	这	开始	的	-	,	锯	这	开幕	的	这	门	到	这	黑人	在

['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

every	direction	.
每一个	方向	.

“1863年初，黑人在各个方面都获得了机会。”

['dʒen(ə)rəl][lə'renzəʊ] ['tɒməs] [went] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə]

General	**Lorenzo**	**Thomas**	**went**	**in**	**person**	**to**	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Mississippi**	**to**
一般的	洛伦佐	托马斯	去	在	人	到	这	谷	的	这	密西西比州	到

['suːpəvaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

supervise	**it**	**there**	**.**
监督	它	那里	.

洛伦佐·托马斯将军亲自前往密西西比河谷进行监督。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [fɪl] [ɪts]['kwəʊtə] [wɪð] ['niːgrəuz] .

Massachusetts	**was**	**authorized**	**to**	**fill**	**its**	**quota**	**with**	**Negroes**	**.**
马萨诸塞州	曾是	授权	到	充满	它是	配额	和	黑人	.

马萨诸塞州被授权用黑人填满其配额。

[ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv]['meəriləʊnd] , [mɪ'zʊəri] , ['deləwer] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn]

The	**States**	**of**	**Maryland**	**,**	**Missouri**	**,**	**Delaware**	**and**	**Tennessee**	**were**	**thrown**
这	各州	的	马里兰州	,	密苏里州	,	特拉华州	和	田纳西州	是	抛掷

['əʊpən][baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,

open	**by**	**order**	**of**	**the**	**War**	**Department**	**,**
打开	经过	命令	的	这	战争	部门	,

根据战争部的命令，马里兰州、密苏里州、特拉华州和田纳西州向外界开放。

[ænd; ənd][ɔːl] [sleɪvz] [ɪn'lɪstɪŋ] [ˌðeə'frɒm] [dɪ'kleəd] [friː] .

and	**all**	**slaves**	**enlisting**	**therefrom**	**declared**	**free**	**.**
和	全部	奴隶	入伍	由此	声明	自由的	.

所有从那里应征入伍的奴隶都被宣布为自由人。

[əʊ'haɪəʊ] , [kə'netɪkət] ,

Ohio	**,**	**Connecticut**	**,**
俄亥俄州	,	康涅狄格州	,

俄亥俄州，康涅狄格州，

[ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [dʒɔɪnd][ðə; ði][bænd][ænd; ənd] [sent][ðə; ði] ['stɔːlwət] [blæk] [bɔɪ] [ɪn]

Pennsylvania	**and**	**New**	**York**	**joined**	**the**	**band**	**and**	**sent**	**the**	**stalwart**	**black**	**boy**	**in**
宾夕法尼亚州	和	新的	约克	加入	这	乐队	和	发送	这	坚定的	黑色的	男生	在

[bluː] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['sɪŋɪŋ] ,

blue	**to**	**the**	**front**	**singing**	**,**
蓝色的	到	这	正面	歌唱	,

宾夕法尼亚州和纽约州加入了乐队，并派出这位身穿蓝色制服的坚毅黑人小伙子到前面唱歌。

“ [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][flæg] , [ɔːl] [friː] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sleɪv] .

“	**Give**	**us**	**a**	**flag**	**,**	**all**	**free**	**,**	**without**	**a**	**slave**	**.**
“	给	我们	一个	旗帜	,	全部	自由的	,	没有	一个	奴隶	.

“给我们一面旗帜，一面完全自由的旗帜，没有奴隶。”

” [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

”	**For**	**two**	**years**	**the**	**fierce**	**and**	**determined**	**opposition**	**had**	**kept**	**them**	**out**	**,**
”	为了	二	年	这	凶猛的	和	决定	反对	有	保留	他们	出去	,

“两年来，顽强而坚定的反对派一直将他们拒之门外。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][bɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] .

but	**now**	**the**	**bars**	**were**	**down**	**and**	**they**	**came**	**pouring**	**in**	**.**
但	现在	这	酒吧	是	向下	和	他们	来了	浇注	在	.

但现在酒吧关门了，人们涌了进来。

[sʌm; səm][wʌn] [sed] [hiː; hi] [kɛəd] [nɒt] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Some	**one**	**said**	**he**	**cared**	**not**	**who**	**made**	**the**	**laws**	**of**	**a**	**people**	**if**	**he**	**could**
一些	一	说	他	关心	不是	WHO	制成	这	法律	的	一个	人们	如果	他	可以

[meɪk] [ðeə(r)] [sɔːŋz] .

make	**their**	**songs**	**.**
制作	他们的	歌曲	.

有人说，他不在乎谁制定一个民族的法律，只要他能创作他们的歌曲就行。

[ə; eɪ]['betə(r)] [ɪg,zemplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [sɒŋ]

A	better	exemplification	of	this	would	be	difficult	to	find	than	is	the	song
一个	更好的	范例	的	这	会	是	难的	到	寻找	比	是	这	歌曲

['rɪt(ə)n] [baɪ] “ [maɪlz] [oʊ'raɪli] ” ([kɒl] . [hælpaɪn]) ,

written	by	“	Miles	O'Reilly	”	(	Col	.	Halpine	)	,
书面	经过	“	迈尔斯	奥莱利	”	(	上校	.	哈尔平	)	,

要找到比“迈尔斯·奥莱利”（哈尔平上校）创作的这首歌更好的例子，恐怕很难了。

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] 10th ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] .

of	the	old	10th	Army	Corps	.
的	这	老的	10th	军队	兵团	.

原第十军的一部分。

[aɪ] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kwəʊt] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] .

I	cannot	resist	the	temptation	to	quote	it	here	.
我	不能	抵抗	这	诱惑	到	引用	它	这里	.

我忍不住想在这里引用一下。

[wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['hʌntərz] ['letə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [sɒŋ] [tu:; tə] [kwəʊt] [frɒm; frəm] , [ðə; ði]['epɪsəʊd]

With	General	Hunter's	letter	and	this	song	to	quote	from	,	the	episode
和	一般的	猎人的	信	和	这	歌曲	到	引用	从	,	这	插曲

[wɒz; wəz] [kləʊzd] :

was	closed	:
曾是	关闭	:

随着亨特将军的信和这首歌的歌词，这一集就结束了：

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [ʃeɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [neɪgɝz] [faɪt] ,

Some	say	it	is	a	burning	shame	to	make	the	Naygurs	fight	,
一些	说	它	是	一个	燃烧	耻辱	到	制作	这	奈古尔	斗争	,

有人说，让奈古尔人互相争斗简直是莫大的耻辱。

[æn; ən] - [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [əʊ] - ['bi:ɪŋ] [kɪlt] [bi'lɔŋz] [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] :

An	'	that	the	trade	o	'	being	kilt	belongs	but	to	the	white	:
一个	-	那	这	贸易	o	-	存在	苏格兰短裙	属于	但	到	这	白色的	:

穿苏格兰短裙的职业只属于白人：

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ə'pɒn][ˌem 'i:] [səʊl] , [səʊ]['lɪbərəl][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][hɪə(r)] ,

But	as	for	me	,	upon	me	sowl	,	so	liberal	are	we	here	,
但	作为	为了	我	,	之上	我	猫头鹰	,	所以	自由主义	是	我们	这里	,

但就我而言，恕我直言，我们这里是如此慷慨。

[aɪl] [let]['sæmbəʊ][bi:; bi] ['mɜ:ðə] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][mi:'self] , [ɒn] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

I'll	let	Sambo	be	murthered	,	in	place	of	meself	,	on	every	day	of	the	year	.
患病的	让	桑博	是	被谋杀	,	在	地方	的	我自己	,	在	每一个	天	的	这	年	.

我宁愿让桑博代替我被杀，一年中的每一天都是如此。

[ɒn] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['evri] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði][deɪ] ,

On	every	day	of	the	year	,	boys	,	and	every	hour	in	the	day	,
在	每一个	天	的	这	年	,	男孩们	,	和	每一个	小时	在	这	天	,

一年中的每一天，男孩们，一天中的每一小时，

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪlt] [aɪl] [dɪ'vaɪd][wɪd][hɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜ:d] [aɪl] [seɪ] .

The	right	to	be	kilt	I'll	divide	wid	him	,	and	divil	a	word	I'll	say	.
这	正确的	到	是	苏格兰短裙	患病的	划分	宽	他	,	和	魔鬼	一个	单词	患病的	说	.

我会和他平分被穿上苏格兰短裙的权利，并且我会对他恶语相向。

[ɪn]['bæt(ə)lz][waɪld] [kə'məʊʃn] [aɪ] ['ʃudnt] [æt; ət][ɔ:l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

In	battles	wild	commotion	I	shouldn't	at	all	object	,
在	战斗	荒野	骚动	我	不应该	在	全部	目的	,

在激烈的战斗中，我完全不应该反对。

[ɪf] ['sæmboʊz] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [də'rekt] ,

If	Sambo's	body	should	stop	a	ball	that	was	coming	for	me	direct	,
如果	桑博的	身体	应该	停止	一个	球	那	曾是	未来	为了	我	直接的	,

如果桑博的身体挡住了直接飞向我的球，

[æn; ən] - [ðə; ði] [prɒd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['beɪənət] , [səʊ] ['lɪbərəl] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [hɪə(r)] ,

An	'	the	prod	of	a	southern	bayonet	,	so	liberal	are	we	here	,
一个	-	这	生产	的	一个	南部	刺刀	,	所以	自由主义	是	我们	这里	,

南方刺刀的刺击，我们这里是如此自由开放。

[aɪl] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [let] ['sæmbəʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ɒn] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

I'll	resign	and	let	Sambo	take	it	,	on	every	day	in	the	year	,
患病的	辞职	和	让	桑博	拿	它	,	在	每一个	天	在	这	年	,

我辞职，让桑博来接手，一年365天，每天都如此。

[ɒn] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [bɔɪz] , [æn; ən] - [wɪd] [nʌn] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['nɑ:sti] [praɪd] ,

On	every	day	in	the	year	,	boys	,	an	'	wid	none	of	your	nasty	pride	,
在	每一个	天	在	这	年	,	男孩们	,	一个	-	宽	没有任何	的	你的	可恶的	自豪	,

一年中的每一天，孩子们，不要有你们那可恶的骄傲，

[ɔ:l] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['bægnɛt] [prɒd] , [wɪd] ['sæmbəʊ] [aɪl] [dɪ'vaɪd] . -

All	right	in	a	southern	bagnet	prod	,	wid	Sambo	I'll	divide	.	11
全部	正确的	在	一个	南部	包网	生产	,	宽	桑博	患病的	划分	.	-

好吧，在南方炸猪肉卷里，我会和桑博一起分。11

[ðə; ði] [men] [hu:] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tu:; tə] ['sæmbəʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [faɪt] ,

The	men	who	object	to	Sambo	,	should	take	his	place	and	fight	,
这	男人	WHO	目的	到	桑博	,	应该	拿	他的	地方	和	斗争	,

那些反对桑博的人，应该代替他去战斗。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [hju:] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪvə(r)] [ðæts] [wi:k]

An	'	it	is	betther	to	have	a	Naygur's	hue	,	than	a	liver	that's	weak
一个	-	它	是	更好	到	有	一个	-	色调	,	比	一个	肝	那就是	虚弱的

[æn; ən] - [waɪt] ,

an	'	white	,
一个	-	白色的	,

与其拥有虚弱苍白的肝脏，不如拥有奈古尔人的肤色。

[ðəʊ] ['sæmboʊz] [blæk] [æz; əz] [ðə; ði] [eɪs] [ɒv; əv] [speɪdz] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ə; eɪ] - [kæn; kən] [pʊl]

Though	Sambo's	black	as	the	ace	of	spades	,	his	finger	a	thryger	can	pull
尽管	桑博的	黑色的	作为	这	高手	的	黑桃	,	他的	手指	一个	-	能	拉

,

,

,

虽然桑博的皮肤像黑桃A一样黑，但他的手指却能像打仗一样灵活。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [aɪ] [rʌnz] [streɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['bærəl] [saɪt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ɪts] [θætʃ] [ɒv; əv] [wʊl] ,

An	'	his	eye	runs	straight	on	the	barrel	sight	from	under	its	thatch	of	wool	,
一个	-	他的	眼睛	跑步	直的	在	这	桶	视线	从	在下面	它是	苫	的	羊毛	,

他的目光透过羊毛遮盖物，径直落在了枪管瞄准器上。

[səʊ] [hɪə(r)] [ˌem 'i:] [ɔ:l] , [bɔɪz] , ['dɑ:rlɪn] , [doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [tɪpɪŋ] [ju:; jʊ] [tʃæf; tʃɑ:f] ,

So	hear	me	all	,	boys	,	darlin	,	don't	think	I'm	tipping	you	chaff	,
所以	听到	我	全部	,	男孩们	,	亲爱的	,	不	思考	我是	小费	你	糠	,

所以各位听好了，孩子们，亲爱的，别以为我是在敷衍你们。

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪlt] , [aɪl] [dɪ'vaɪd] [wɪð] [hɪm] , [æn; ən] - [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [hɑ:f] .

The	right	to	be	kilt	,	I'll	divide	with	him	,	an	'	give	him	the	largest	half	.
这	正确的	到	是	苏格兰短裙	,	患病的	划分	和	他	,	一个	-	给	他	这	最大	一半	.

穿苏格兰短裙的权利，我会和他平分，把最大的一半给他。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [θriː] [jˈiəz] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈniːgrəʊ][əˈpɒn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd]

It	took	three	years	of	war	to	place	the	enlisted	Negro	upon	the	same	ground
它	采取	三	年	的	战争	到	地方	这	入伍	黑人	之上	这	相同的	地面

[æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈlɪstɪd] [waɪt] [mæn][æz; əz][tuː; tə] [peɪ] [ænd; ənd] [ɪˈmɒljʊmənts] ;

as	the	enlisted	white	man	as	to	pay	and	emoluments	;
作为	这	入伍	白色的	男人	作为	到	支付	和	薪酬	;

经过三年的战争，才使黑人士兵在薪饷和待遇方面与白人士兵处于同等地位；

[pəˈhæps] [sɪks] [jˈiəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm] ['ʃəʊldə(r)] - [stræps] ,

perhaps	six	years	of	war	might	have	given	him	shoulder	-	straps	,
也许	六	年	的	战争	可能	有	给定	他	肩膀	-	肩带	,

或许六年的战争能让他获得肩章，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔː(r)] [endid] [wɪˈðaʊt] [ˌɔːθəraɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [step] .

but	the	war	ended	without	authorization	of	law	for	that	step	.
但	这	战争	结束	没有	授权	的	法律	为了	那	步	.

但战争结束并没有法律授权采取这一步骤。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsiːvd] , ['ʌndə(r)][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ðæt] [əˈlaʊd] [iːtʃ] [wʌn]

At	first	they	were	received	,	under	an	act	of	Congress	that	allowed	each	one
在	第一的	他们	是	已收到	,	在下面	一个	行为	的	国会	那	允许	每个	一

,

,

,

最初，他们是根据国会的一项法案被接收的，该法案允许他们每个人.....

[wɪˈðaʊt] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ræŋk] , [ten] [dˈɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] ,

without	regard	to	rank	,	ten	dollars	per	month	,
没有	看待	到	秩	,	十	美元	每	月	,

不分等级，每月十美元。

[θriː] [dˈɒləz] [ˌðeəˈɒv][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈteɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkwˈɪpmənts] .

three	dollars	thereof	to	be	retained	for	clothing	and	equipments	.
三	美元	其中	到	是	保留	为了	衣服	和	设备	.

其中三美元留作衣物和装备之用。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [meɪ] , - - , [wen] [ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] [pɑːst] ['iːkwəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [peɪ] ,

I	think	it	was	in	May	,	'	64	,	when	the	act	was	passed	equalizing	the	pay	,
我	思考	它	曾是	在	可能	,	-	-	,	什么时候	这	行为	曾是	通过了	均衡	这	支付	,

我记得是在1964年5月，通过了同工同酬法案。

[bʌt; bət][nɒt] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə][prəˈməʊʃ(ə)n] .

but	not	opening	the	doors	to	promotion	.
但	不是	开幕	这	门	到	晋升	.

但并不打开晋升之门。

['ʌndə(r)][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] ['kɒŋgres] ,

Under	an	act	of	the	Confederate	Congress	,
在下面	一个	行为	的	这	南方邦联	国会	,

根据邦联国会的一项法案，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][kraɪm] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [wɪð] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [waɪt] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][treɪn] ['eni]

making	it	a	crime	punishable	with	death	for	any	white	person	to	train	any
制作	它	一个	犯罪	可处罚的	和	死亡	为了	任何	白色的	人	到	火车	任何

['niːgrəʊ][ɔː(r)][mjuˈlætəʊ][tuː; tə][ɑːmz] ,

Negro	or	mulatto	to	arms	,
黑人	或者	混血儿	到	武器	,

规定任何白人训练黑人或混血儿使用武器都是犯罪行为，可判处死刑。

[ɔː(r)][eɪd][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] ['mɪlətri] ['entəpraɪz] ,

or	aid	them	in	any	military	enterprise	,
或者	援助	他们	在	任何	军队	企业	,

或协助他们进行任何军事行动，

[ænd; ənd] [di'vəut] [ðə; ði]['ni:grəʊ] [kɔ:t] ['ʌndə(r)] [ɑ:mz] [tu:; tə][ðə; ði]['tendə(r)] ['mə:si] [ɒv; əv][ðə; ði] “

and	devoting	the	Negro	caught	under	arms	to	the	tender	mercies	of	the	“
和	奉献	这	黑人	捕捉	在下面	武器	到	这	投标	怜悯	的	这	“

['prez(ə)nt][ɔ:(r)]['fju:tʃə(r)] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ” [ɪn] [wɪtʃ] [kɔ:t] ,

present	or	future	laws	of	the	State	”	in	which	caught	,
展示	或者	未来	法律	的	这	状态	”	在	哪个	捕捉	,

并将被俘的武装黑人交由其被捕所在州的“现行或未来法律”予以宽恕。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [prə'məuʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd]

a	large	number	of	promotions	were	made	by	the	way	of	a	rope	and
一个	大的	数字	的	促销	是	制成	经过	这	方式	的	一个	绳索	和

[ə; eɪ] [tri:] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][fɜ:st][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊz] ['sɜ:vɪs] ([aɪ][kæn; kən]['i:v(ə)n] [rɪ'kɔ:l] [wʌn]

a	tree	along	the	first	year	of	the	Negro's	service	(	I	can	even	recall	one
一个	树	沿着	这	第一的	年	的	这	黑人的	服务	(	我	能	甚至	记起	一

['ɪnstəns] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz]['eɪprəl] - ,

instance	as	late	as	April	1865	,
实例	作为	晚的	作为	四月	-	,

在黑人服役的第一年里，很多人通过绳子和树进行晋升（我甚至记得1865年4月还有这样一个例子）。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðen] ['dʒen(ə)rəli] [ˌdɪskən'tɪnju:d]) .

though	it	had	been	long	before	then	generally	discontinued	)	.
尽管	它	有	到过	长的	前	然后	一般来说	已停产	)	.

尽管在此之前很久就已经普遍停止了）。

[wɒt] [ðə; ði]['ni:grəʊ][dɪd] , [haʊ] [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [weə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['vɒlju:mz]

What	the	Negro	did	,	how	he	did	it	,	and	where	,	it	would	take	volumes
什么	这	黑人	做过	,	如何	他	做过	它	,	和	在哪里	,	它	会	拿	卷

[tu:; tə] ['prɒpəli] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

to	properly	record	,
到	适当地	记录	,

黑人究竟做了什么，怎么做的，在哪里做的，要完整记录下来，恐怕需要好几卷书。

[aɪ][kæn; kən][haʊ'evə(r)] [gɪv] [bʌt; bət] ['bri:fɪst] ['menʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['evɪdənsɪz]

I	can	however	give	but	briefest	mention	to	a	few	of	the	many	evidences
我	能	然而	给	但	最简短	提到	到	一个	很少	的	这	许多	证据

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,

of	his	fitness	for	the	duties	of	the	war	,
的	他的	健康	为了	这	职责	的	这	战争	,

但我只能简要提及他胜任战争职责的众多证据中的几项。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .

and	his	aid	to	the	cause	of	the	Union	.
和	他的	援助	到	这	原因	的	这	联盟	.

以及他对联邦事业的帮助。

[ðə; ði][fɜ:st] ['faɪtɪŋ] [dʌn] [baɪ] ['ɔ:gənaɪzd] ['ni:grəʊ] [tru:ps] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [dʌn] [baɪ]

The	first	fighting	done	by	organized	Negro	troops	appears	to	have	been	done	by
这	第一的	斗争	完毕	经过	组织	黑人	军队	出现	到	有	到过	完毕	经过

['kʌmpəni] [ə; eɪ] ,

Company	A	,
公司	一个	,

有组织的黑人部队首次参与战斗似乎是由A连进行的。

[fɜ:st] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]['ni:grəʊ]['redʒɪmənt] , [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['helənə; hə'li:nə]['aɪlənd] , [nəʊ'vembə(r)][θri:] -

First	South	Carolina	Negro	Regiment	,	at	St	.	Helena	Island	,	November	3	-
第一的	南	卡罗莱纳	黑人	团	,	在	英石	.	海伦娜	岛	,	十一月	3	-

- , - ,

10	,	1862	,
-	,	-	,

南卡罗来纳州第一黑人团，1862年11月3日至10日，驻扎在圣赫勒拿岛。

[waɪl] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['dʒɔ:dʒə][ænd; ənd]['flɒrɪdə]

while	participating	in	an	expedition	along	the	coast	of	Georgia	and	Florida
尽管	参与	在	一个	远征	沿着	这	海岸	的	乔治亚州	和	佛罗里达

['ʌndə(r)][ɪt] . - [kɒl] .

under	Lt	.	-	Col	.
在下面	中尉	.	-	上校	.

在参加由中校指挥的沿佐治亚州和佛罗里达州海岸进行的探险活动期间。

[əʊ] . [ti:] . [bɪəd] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ti] - [eɪtθ] [nju:] [jɔ:k] ['ɪnfəntri] , [hu:] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] : —

O	.	T	.	Beard	,	of	the	Forty	-	eighth	New	York	Infantry	,	who	says	in	his	report	:	—
哦	.	T	.	胡须	,	的	这	四十	-	第八	新的	约克	步兵	,	WHO	说道	在	他的	报告	:	—

来自纽约第四十八步兵团的OT Beard在他的报告中写道：——

“ [ðə; ði] ['kʌləd] [men] [fɔ:t] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['ku:lnəs] [ænd; ənd]['breɪvəri] .

“	The	colored	men	fought	with	astonishing	coolness	and	bravery	.
“	这	有色	男人	战斗	和	惊人	凉爽	和	勇敢	.

“黑人战士们表现得异常冷静和勇敢。”

[aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [həʊpt] .

I	found	them	all	I	could	desire	,	more	than	I	had	hoped	.
我	成立	他们	全部	我	可以	欲望	,	更多的	比	我	有	希望	.

我发现它们满足了我的一切愿望，甚至超出了我的预期。

[ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ['glɔ:riəsli] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:v] [ɔ:l] [preɪz] .

They	behaved	gloriously	,	and	deserve	all	praise	.
他们	表现	辉煌地	,	和	应得	全部	称赞	.

他们表现得非常出色，值得所有赞扬。

” [ðə; ði] ['testɪməni] [ðʌs] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [rʌnz] [laɪk][ə; eɪ][kɔ:d][ɒv; əv][gəʊld] [θru:] [ðə; ði][web]

”	The	testimony	thus	inaugurated	runs	like	a	cord	of	gold	through	the	web
”	这	见证	因此	就职典礼	跑步	喜欢	一个	绳索	的	金子	通过	这	网站

[ænd; ənd] [wʊf] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][frɒm; frəm] [ðæt]

and	woof	of	the	history	of	the	Negro	as	a	soldier	from	that
和	纬	的	这	历史	的	这	黑人	作为	一个	士兵	从	那

[deɪt] [tu:; tə][ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [tʃɑ:dʒ] ,

date	to	their	final	charge	,
日期	到	他们的	最终的	收费	,

“由此开启的证词，如同金线般贯穿了黑人从那时到最后一次冲锋陷阵的整个士兵历史。”

[ðə; ði][lɑ:st] [meɪd] [æt; ət]['kləʊvə(r)] [hɪl] , [ˌvi: 'eɪ] . , ['eɪprəl][naɪn] , - . -

the	last	made	at	Clover	Hill	,	Va	.	,	April	9	,	1865	.	12
这	最后的	制成	在	三叶草	爬坡道	,	瓦	.	,	四月	9	,	-	.	-

最后一份制作于1865年4月9日，地点是弗吉尼亚州克洛弗希尔。12

[ˌnesə'serəli] [ðə; ði][fɜ:st]['ækʃ(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ni:grəʊ][bɔ:(r)][ə; eɪ][pɑ:t] [kə'mɑ:nd] [məʊst]

Necessarily	the	first	actions	in	which	the	Negro	bore	a	part	commanded	most
一定	这	第一的	行动	在	哪个	这	黑人	钻孔	一个	部分	命令	最多

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

黑人参与的最初行动必然最受关注。

[frendz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['i:gəli] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'kwɪt]

Friends	and	enemies	were	looking	eagerly	to	see	how	they	would	acquit
朋友们	和	敌人	是	寻找	急切地	到	看	如何	他们	会	开释

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

朋友和敌人都迫切地想看看他们会如何表现。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [fɔːt] ['waːgnə] , [oʊ'lʌstiː] ,

and	so	it	comes	to	pass	that	the	names	of	Fort	Wagner	,	Olustee	,
和	所以	它	来	到	经过	那	这	姓名	的	堡	瓦格纳	,	奥卢斯蒂	,

于是，瓦格纳堡、奥卢斯蒂、

[bend] , [pɔːt] ['hʌdsən] [ænd; ənd] [fɔːt] ['pɪləʊ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][fə'mɪliə(r)][æz; əz] [bʊl] [rʌn] ,

Millikens	Bend	,	Port	Hudson	and	Fort	Pillow	are	as	familiar	as	Bull	Run	,
米利肯斯	弯曲	,	港口	哈德逊	和	堡	枕头	是	作为	熟悉的	作为	公牛	跑步	,

米利肯斯本德、哈德逊港和皮洛堡与布尔朗一样闻名遐迩。

[æn'tiːtəm] , ['ʃaɪləʊ] [ænd; ənd] ['getizbɜːg] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðəʊz] [fɜːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Antietam	,	Shiloh	and	Gettysburg	,	and	while	those	first	experiences	were
安提坦	,	示罗	和	葛底斯堡	,	和	尽管	那些	第一的	经历	是

['məʊstli][sɪ'vɪə(r)] [ri'vəːsiz] ,

mostly	severe	reverses	,
大多	严重	反转	,

安提耶坦战役、夏洛战役和葛底斯堡战役，虽然最初的这些经历大多是严重的挫败，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðæt] ['veri] [fækt] ['splendɪd] [ig'zemplifai] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] ,

they	were	by	that	very	fact	splendid	exemplifiers	of	the	truth	that	the	Negroes	,
他们	是	经过	那	非常	事实	灿烂	示例	的	这	真相	那	这	黑人	,

正因如此，他们才成为黑人这一真理的绝佳例证。

[kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][tuː; tə] [faɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ædvɜːs] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ə'genst] ['eni]

could	be	relied	upon	to	fight	under	the	most	adverse	circumstances	,	against	any
可以	是	依赖	之上	到	斗争	在下面	这	最多	不利	情况	,	反对	任何

[ɒdz] ,

odds	,
赔率	,

即使在最不利的情况下，也能不畏强敌，奋勇作战。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

and	could	not	be	discouraged	.
和	可以	不是	是	灰心	.

而且不能气馁。

[let] [ˌjuː 'es] [glɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] . , [ɪn] [meɪ] , - ,

Let	us	glance	for	a	moment	at	Port	Hudson	,	La	.	,	in	May	,	1863	,
让	我们	瞥一眼	为了	一个	片刻	在	港口	哈德逊	,	拉	.	,	在	可能	,	-	,

让我们稍稍看一下1863年5月的路易斯安那州哈德逊港。

[ə'sɔːltɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][bæŋks] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd]

assaulted	by	General	Banks	with	a	force	of	which	the	First	and	Second
袭击	经过	一般的	银行	和	一个	力量	的	哪个	这	第一的	和	第二

['redʒəmənt] ,

Regiments	,
军团	,

班克斯将军率领的部队（包括第一和第二团）发动了进攻，

[luˌiːzi'ænə] ['neɪtɪv] [gɑːdz] , [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] .

Louisiana	Native	Guards	,	formed	a	part	.
路易斯安那州	本国的	卫兵	,	形成	一个	部分	.

路易斯安那州本土卫队是其中的一部分。

[wen] ['stɑrtɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['despərət] ['mɪʃ(ə)n] ,

When	starting	upon	their	desperate	mission	,
什么时候	开始	之上	他们的	绝望的	使命	,

在开始执行他们孤注一掷的任务时，

['kɜːn(ə)l] ['stæfəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['redʒɪmənt][ɪn] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [k'ʌləz] [tuː; tə]

Colonel	**Stafford**	**of**	**the**	**First**	**Regiment**	**in**	**turning**	**over**	**the**	**regimental**	**colors**	**to**
上校	斯塔福德	的	这	第一的	团	在	转弯	超过	这	团级	颜色	到

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [gɑːd] ,

the	**color**	**guard**	**,**
这	颜色	警卫	,

第一团斯塔福德上校将团旗移交给仪仗队时

[meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] [ə'dres] , ['kləʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] :

made	**a**	**brief**	**and**	**patriotic**	**address**	**,**	**closing**	**in**	**the**	**words**	**:**
制成	一个	简短的	和	爱国	地址	,	结束	在	这	字	:

发表了简短而充满爱国情怀的讲话，最后说道：

“ ['kʌlə(r)] [gɑːd] : [prə'tekt] , [dɪ'fend] , [daɪ][fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [sə'rendə(r)] [ðiːz] [k'ʌləz] .

“	**Color**	**Guard**	**:**	**Protect**	**,**	**defend**	**,**	**die**	**for**	**,**	**but**	**do**	**not**	**surrender**	**these**	**colors**	**.**
“	颜色	警卫	:	保护	,	保卫	,	死	为了	,	但	做	不是	投降	这些	颜色	.

“旗队：保护、捍卫、为之牺牲，但绝不交出这些旗帜。”

” [ðə; ði]['gælənt][flæg] - ['sɑːdʒənt] , - , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'plaɪd] : “ ['kɜːn(ə)l] :

”	**The**	**gallant**	**flag**	**-**	**sergeant**	**,**	**Plancianos**	**,**	**taking**	**them**	**replied**	**:**	**“**	**Colonel**	**:**
”	这	英勇	旗帜	-	军士	,	-	,	采取	他们	回复	:	“	上校	:

英勇的旗官普兰西亚诺斯接过他们回答说：“上校：

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [ðiːz] [k'ʌləz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]['ɒnə(r)] , [ɔː(r)] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][gɒd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ]

I	**will**	**bring**	**back**	**these**	**colors**	**to**	**you**	**in**	**honor**	**,**	**or**	**report**	**to**	**God**	**the**	**reason**	**why**
我	将要	带来	后退	这些	颜色	到	你	在	荣誉	,	或者	报告	到	上帝	这	原因	为什么

.

:
.

我将带着这些颜色归还给你以示敬意，否则就向上帝交代原因。

” [sɪks] [taɪmz] [wɪð] ['despərət] ['vælə(r)] [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] ['əʊvə(r)] [graʊnd] [weə(r)] [sək'ses] [wɒz; wəz]

”	**Six**	**times**	**with**	**desperate**	**valor**	**they**	**charged**	**over**	**ground**	**where**	**success**	**was**
”	六	时代	和	绝望的	勇气	他们	带电	超过	地面	在哪里	成功	曾是

['həʊpləs] ,

hopeless	**,**
绝望	,

“他们六次怀着孤注一掷的勇气，冲锋陷阵，明知胜利毫无希望。”

[ə; eɪ] [diːp] ['baɪuː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]

a	**deep**	**bayou**	**between**	**them**	**and**	**the**	**works**	**of**	**the**	**enemy**	**at**	**the**	**point**
一个	深的	河口	之间	他们	和	这	作品	的	这	敌人	在	这	观点

[ɒv; əv] [ə'tæk] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,

of	**attack**	**rendered**	**it**	**impossible**	**to**	**reach**	**them**	**,**
的	攻击	渲染	它	不可能的	到	抵达	他们	,

他们与敌军在进攻点的工事之间隔着一条深邃的河湾，使得他们无法接近敌军。

[jet] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

yet	**strange**	**to**	**say**	**,**
然而	奇怪的	到	说	,

但说起来很奇怪，

[sɪks] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][sɪks] [taɪmz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['juːsləs] [deθ]

six	**times**	**they**	**were**	**ordered**	**forward**	**and**	**six**	**times**	**they**	**went**	**to**	**useless**	**death**
六	时代	他们	是	订购	向前	和	六	时代	他们	去	到	无用	死亡

,

,
,

他们六次奉命前进，六次都白白送死。

[ʌn'tɪl] [swept] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [breθ] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ]

until	swept	back	by	the	blazing	breath	of	shot	and	shell	before	which	nothing
直到	扫荡	后退	经过	这	炽烈	气息	的	射击	和	壳	前	哪个	没有什么

['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd][stænd] .

living	could	stand	.
活的	可以	站立	.

直到被枪林弹雨的灼热气息席卷而去，任何生物都无法在这种气息面前立足。

[hɪə(r)] [fel] [ðə; ði] ['gælənt] ['kæptɪn] [kaɪ'u:z] , [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [eɪs] [ɒv; əv] [speɪdz] ;

Here	fell	the	gallant	Captain	Cailloux	,	black	as	the	ace	of	spades	;
这里	跌倒	这	英勇	队长	卡尤	,	黑色的	作为	这	高手	的	黑桃	;

英勇的卡尤上尉倒在了这里，他像黑桃A一样黑。

[rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [fi:ld] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [hæd; həd] [bi:n] ['ʃætəd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt]

refusing	to	leave	the	field	though	his	arm	had	been	shattered	by	a	bullet
拒绝	到	离开	这	场地	尽管	他的	手臂	有	到过	破碎	经过	一个	子弹

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ʌn'tɪl] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] .

he	returned	to	the	charge	until	killed	by	a	shell	.
他	返回	到	这	收费	直到	被杀	经过	一个	壳	.

尽管手臂被子弹打碎，他仍拒绝离开战场，重返冲锋陷阵的战场，直到被炮弹炸死。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['lɪmpɪŋ] ['peɪnfəli] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [weə(r)] [hi:; hi]

A	soldier	limping	painfully	to	the	front	was	halted	and	asked	where	he
一个	士兵	跛行	痛苦地	到	这	正面	曾是	停止	和	问	在哪里	他

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,

was	going	,
曾是	去	,

一名士兵一瘸一拐地走向前线，被人拦住并询问他要去哪里。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [ai][ˌeɪ 'em] [ʃɒt] [bæd][ɪn][di:][leg] ,

he	replied	;	“	I	am	shot	bad	in	de	leg	,
他	回复	;	“	我	是	射击	坏的	在	德	腿	,

他回答说：“我的腿中弹很严重，

[ænd; ənd] [deɪ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][di:]['hɒspɪt(ə)l] ,

and	dey	want	me	to	go	to	de	hospital	,
和	戴	想	我	到	去	到	德	医院	,

他们想让我去医院，

[bʌt; bət][ai] [ges] [ai][kæn; kən] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [jet] .

but	I	guess	I	can	give	'	em	a	little	more	yet	.
但	我	猜测	我	能	给	-	呃	一个	小的	更多的	然而	.

但我猜我还可以再给他们一点。

” [ðə; ði] [k'ʌləz] [keɪm] [bæk] [bʌt; bət] ['krimzən] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt] - ,

”	The	colors	came	back	but	crimsoned	with	the	blood	of	the	gallant	Plancianos	,
”	这	颜色	来了	后退	但	深红色	和	这	血	的	这	英勇	-	,

“色彩回来了，但却染上了英勇的普兰西亚诺人的鲜血。”

[hu:] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][gɒd][frɒm; frəm] [ðæt] ['blʌdi] [fi:ld] .

who	reported	to	God	from	that	bloody	field	.
WHO	据报道	到	上帝	从	那	血腥	场地	.

从那片血腥战场上向上帝汇报的人。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [glɑ:ns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tu:; tə] [bend] , [lɑ:] . , [ɪn]['dʒænjuəri] , - ,

Shall	we	glance	from	this	to	Millikens	Bend	,	La	.	,	in	January	,	1863	,
将	我们	瞥一眼	从	这	到	米利肯斯	弯曲	,	拉	.	,	在	一月	,	-	,

我们不妨从这里瞥一眼1863年1月路易斯安那州的米利肯斯本德。

['gærɪsn] [baɪ][ðə; ði] [naɪnθ] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ] [lu,i:zi'ænə] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ɔ:l]

garrisoned	by	the	Ninth	and	Eleventh	Louisiana	and	the	First	Mississippi	,	all
驻军	经过	这	第九	和	第十一	路易斯安那州	和	这	第一的	密西西比州	,	全部

['ni:grəuz] ,

Negroes	,
黑人	,

驻守该地的有第九和第十一路易斯安那步兵团以及第一密西西比步兵团，全部由黑人组成。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜ:d] ['aɪəwə] ([waɪt]) ,

and	about	one	hundred	and	sixty	of	the	twenty	-	third	Iowa	(	white	)	,
和	关于	一	百	和	六十	的	这	二十	-	第三	爱荷华州	(	白色的	)	,

还有大约一百六十名来自爱荷华州第二十三（白人）的居民，

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] [men] [ɪn] [ɔ:l] .

about	eleven	hundred	fighting	men	in	all	.
关于	十一	百	斗争	男人	在	全部	.

总共约有1100名作战人员。

[ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv][sɪks] [kən'fedərət] ['redʒəmənt] , [krʌʃt] [aʊt][ɒv; əv] their13

Attacked	by	a	force	of	six	Confederate	regiments	,	crushed	out	of	their13
遭到攻击	经过	一个	力量	的	六	南方邦联	军团	,	碎	出去	的	their13

遭到六个南方邦联团的攻击，被击溃，13

[wɜ:ks] [baɪ] [ʃɪə(r)] [weɪt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [bɔ:n] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['levi] , ['faɪtɪŋ] ['evri] [step]

works	by	sheer	weight	of	numbers	,	borne	down	toward	the	levee	,	fighting	every	step
作品	经过	透明	重量	的	数字	,	出生	向下	朝向	这	堤坝	,	斗争	每一个	步

[ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

of	the	way	,
的	这	方式	,

凭借数量优势，他们奋力向堤坝推进，每一步都奋力抵抗。

[hænd][tu:; tə][hænd] , [klʌbd] ['mʌskɪt] , ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ænd; ənd] [sɔ:rdz] , [frɒm; frəm] [θri:] [ə; eɪ] .

hand	to	hand	,	clubbed	musket	,	bayonets	and	swords	,	from	three	a	.
手	到	手	,	俱乐部	滑膛枪	,	刺刀	和	剑	,	从	三	一个	.

[em] . [tu:; tə] [twelv] , [nu:n] ,

m	.	to	twelve	,	noon	,
米	.	到	十二	,	中午	,

从凌晨三点到中午十二点，双方赤手空拳，使用棍棒、刺刀和刀剑进行搏斗。

[wen] [ə; eɪ]['ju:niən] [gʌn] - [bəʊt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:][ænd; ənd] [ʃeld] [ðə; ði] ['despərət] [fəʊ]

when	a	Union	gun	-	boat	came	to	the	rescue	and	shelled	the	desperate	foe
什么时候	一个	联盟	枪	-	船	来了	到	这	救援	和	带壳	这	绝望的	敌人

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

back	to	the	woods	,
后退	到	这	树林	,

当一艘联邦炮艇前来救援，将绝望的敌人炮击退回树林时，

[wɪð] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [lɒs] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv] - [men] , [tu:] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋθ]

with	a	total	loss	to	the	defenders	of	437	men	,	two	-	fifths	of	their	strength
和	一个	全部的	损失	到	这	后卫	的	-	男人	,	二	-	五分之一	的	他们的	力量

.

:

.

防守方总共损失了 437 人，占其兵力的五分之二。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [tɜ:n] [wɪð] ['sædnəs] [tu:; tə] [fɔ:t] ['wa:gnə] , [es] . [si:] . , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,

Shall	we	turn	with	sadness	to	Fort	Wagner	,	S	.	C	.	,	in	July	,	1863	,
将	我们	转动	和	悲伤	到	堡	瓦格纳	,	S	.	C	.	,	在	七月	,	-	,

让我们怀着悲伤的心情，回到1863年7月的南卡罗来纳州瓦格纳堡。

[wen] [ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔːθ] [mæs] . [wʌn] [ɪts] ['deθləs] [feɪm] , [ænd; ənd][ɪts][grænd] [jʌŋ]
when **the** **Fifty** **-** **fourth** **Mass** **.** **won** **its** **deathless** **fame** **,** **and** **its** **grand** **young**
什么时候 这 五十 - 第四 大量的 . 韩元 它是 永生 名声 , 和 它是 盛大 年轻的
[kə'mɑːndə(r)] ,
commander **,**
指挥官 ,

当第五十四马萨诸塞州团赢得不朽的荣耀，以及其英勇的年轻指挥官时，

[kɒl] . ['rɒbət] [guːld] [ʃɔː] , [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
Col **.** **Robert** **Gould** **Shaw** **,** **passed** **into** **the** **temple** **of** **immortality** **.**
上校 . 罗伯特 古尔德 肖 , 通过了 进入 这 寺庙 的 不朽 .

罗伯特·古尔德·肖上校，已升入永生殿堂。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ɔːl] [deɪ] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] ,
After **a** **march** **of** **all** **day** **,** **under** **a** **burning** **sun** **,**
后 一个 行进 的 全部 天 , 在下面 一个 燃烧 太阳 ,

在烈日下行军一整天后，

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [θruː] [ə; eɪ] ['tempɪst] [ɒv; əv][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] , [drentʃt] , [ɪg'zɔːstɪd] ,
and **all** **night** **through** **a** **tempest** **of** **wind** **and** **rain** **,** **drenched** **,** **exhausted** **,**
和 全部 夜晚 通过 一个 暴风雨 的 风 和 雨 , 湿透了 , 筋疲力尽的 ,
['hʌŋgri] ,
hungry **,**
饥饿的 ,

整夜都在狂风暴雨中度过，浑身湿透，筋疲力尽，饥肠辘辘。

[ðeɪ] [wiːl] ['ɪntuː][laɪn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [tʃɑːdʒ] , [ðæt] [dɑːns] [ɒv; əv]
they **wheel** **into** **line** **,** **without** **a** **murmur** **for** **that** **awful** **charge** **,** **that** **dance** **of**
他们 车轮 进入 线 , 没有 一个 低语 为了 那 可怕 收费 , 那 舞蹈 的
[deθ] ,
death **,**
死亡 ,

他们列队整齐，对那可怕的冲锋，那死亡之舞，没有一丝怨言。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['həʊpləs] [ɒdz] ,
the **struggle** **against** **hopeless** **odds** **,**
这 斗争 反对 绝望 赔率 ,

与看似毫无胜算的对手作斗争，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃætəd] ['remnənts] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] [bæk] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
and **the** **shattered** **remnants** **were** **hurled** **back** **as** **from** **the** **mouth** **of**
和 这 破碎 残余物 是 投掷 后退 作为 从 这 嘴 的
[hel] ,
hell **,**
地狱 ,

破碎的残骸如同从地狱之口喷涌而出，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] ['fɑːloʊərz]
leaving **the** **dead** **bodies** **of** **their** **young** **commander** **and** **his** **noble** **followers**
离开 这 死的 身体 的 他们的 年轻的 指挥官 和 他的 高贵 追随者
[tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [greɪv] .
to **be** **buried** **in** **a** **common** **grave** **.**
到 是 埋葬 在 一个 常见的 严重 .

他们将年轻指挥官及其高贵追随者的遗体留在了一起，埋葬在同一个墓穴中。

[ɪts]['təʊt(ə)l] [lɒs] [wɒz; wəz][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ɪts] [streŋθ] .
Its **total** **loss** **was** **about** **one** **-** **third** **of** **its** **strength** **.**
它是 全部的 损失 曾是 关于 一 - 第三 的 它是 力量 .

它的总损失约为其实力的三分之一。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðæt][ðə; ði]['gælənt][flæg] - ['sɑːdʒənt] ['kɑːni] , [ðəʊ] ['griːvəsli] ['wuːndɪd] ,
Here it was that the gallant Flag - sergeant Carney , though grievously wounded ,
这里 它 曾是 那 这 英勇 旗帜 - 军士 卡尼 , 尽管 严重地 受伤 ,
[bɔː(r)] [bæk] [hɪz; ɪz][flæg][tuː; tə] ['seɪfti] ,
bore back his flag to safety ,
钻孔 后退 他的 旗帜 到 安全 ,

正是在这里，英勇的旗军士长卡尼虽然身负重伤，却依然将他的旗帜带回了安全地带。

[ænd; ənd] [fel] ['feɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] , ['seɪɪŋ] , " [bɔɪz] ,
and fell fainting and exhausted with loss of blood , saying , " Boys ,
和 跌倒 昏厥 和 筋疲力尽的 和 损失 的 血 , 说 , " 男孩们 ,

他因失血过多而昏厥过去，精疲力竭，说道："孩子们，

[ðə; ði][əʊld][flæg]['nevə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] !
the old flag never touched the ground !
这 老的 旗帜 绝不 感动 这 地面 !

那面旧旗帜从未落地！

" [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] [glɑːns] , [æt; ət] [ɪl] - [stɑːd] [oʊ'lʌstiː] ,
" Or another glance , at ill - starred Olustee ,
" 或者 其他 瞥一眼 , 在 患病的 - 星形 奥卢斯蒂 ,

"或者再看一眼命运多舛的奥卢斯蒂，

[weə(r)] [ðə; ði]['gælənt] 8th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . [lɒst] - [kɪld] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'fektɪv] ['faɪtɪŋ] [fɔːs] ,
where the gallant 8th U . S . C . T . lost 87 killed of its effective fighting force ,
在哪里 这 英勇 8th U . S . C . T . 丢失的 - 被杀 的 它是 有效的 斗争 力量 ,

英勇的美国第八有色人种部队损失了87名战斗力强悍的士兵。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [lɒs] [ɪn]['eni][wʌn] ['kʌləd] ['redʒɪmənt][ɪn]['eni][wʌn]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
the largest loss in any one colored regiment in any one action of the war .
这 最大 损失 在 任何 一 有色 团 在 任何 一 行动 的 这 战争 .

这是战争期间任何一个黑人团在单次战斗中损失最大的一次。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [baɪ] [fɔːt] ['pɪləʊ] , [wɪtʃ] [let][ˌjuː 'es][pɑːs][ɪn]['mɜːsɪf(ə)l]['saɪləns] ,
And so on , by Fort Pillow , which let us pass in merciful silence ,
和 所以 在 , 经过 堡 枕头 , 哪个 让 我们 经过 在 仁慈 沉默 ,

就这样，我们一路来到了皮洛堡，它让我们在仁慈的沉默中通过。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['hʌni] [hɪl] , [es] . [siː] . , [pə'hæps] [ðə; ði][lɑːst] ['despərət] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [saʊθ]
and to Honey Hill , S . C . , perhaps the last desperate fight in the far south
和 到 蜂蜜 爬坡道 , S . C . , 也许 这 最后的 绝望的 斗争 在 这 远的 南

,
,
,

而对于南卡罗来纳州的蜂蜜山来说，这或许是远南地区最后的殊死搏斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 32nd , 35th [ænd; ənd] 102nd [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . [ænd; ənd][ðə; ði] 54th [ænd; ənd] 55th
in which the 32nd , 35th and 102nd U . S . C . T . and the 54th and 55th
在 哪个 这 32nd , 35th 和 102nd U . S . C . T . 和 这 54th 和 55th

其中第32、35和102美国有色人种部队以及第54和55部队

[mæs] . [ɪnf] . [wʌn] [freʃ] [ænd; ənd] ['feɪdlɪs] [l'ɔːɹəlz] [fɔː(r); fə(r)]['splendɪd] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['həʊpləs]
Mass . Inf . won fresh and fadeless laurels for splendid fighting against hopeless
大量的 . 信息 . 韩元 新鲜的 和 无色 月桂树 为了 灿烂 斗争 反对 绝望
[ɒdz] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] ,
odds and insurmountable difficulties ,
赔率 和 不可逾越 困难 ,

马萨诸塞州步兵团在面对毫无胜算和难以克服的困难时，英勇作战，赢得了新的、永垂不朽的荣誉。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['næʃvɪl] , [ˌtenə'siː] ,
and then to Nashville , Tennessee ,
和 然后 到 纳什维尔 , 田纳西州 ,

然后前往田纳西州纳什维尔，

[wɪð] [ɪts] [rɪˈkɔːdɪd] [lɒs] [ɒv; əv] - [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈfektɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] .

with	its	recorded	loss	of	84	killed	in	the	effectives	of	the	13th	U	.	S	.	C	.	T	.
和	它是	记录	损失	的	-	被杀	在	这	有效	的	这	13th	U	.	S	.	C	.	T	.

据记载，第13美国有色人种部队在该部队的战斗中阵亡84人。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈbrɪliənt] [ˈækʃ(ə)nz] ,

These	were	all	brilliant	actions	,
这些	是	全部	杰出的	行动	,

这些都是非常精彩的举动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈæktəz] [wɪð] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [reɪs] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv]

and	they	covered	the	actors	with	and	reflected	upon	the	race	a	blaze	of
和	他们	涵盖	这	演员	和	和	反映	之上	这	种族	一个	火焰	的

['glɔːri] .

glory	.
荣耀	.

他们用火焰般的荣耀覆盖了演员们，并将比赛的荣耀之光映照出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑人士兵(The Negro as a soldier)
第2/2页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][pəˈtəʊmək] [ðæt]

But	it	was	in	the	armies	of	the	James	and	of	the	Potomac	that
但	它	曾是	在	这	军队	的	这	詹姆斯	和	的	这	波托马克河	那

[ðə; ði] [truː] ['met(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [ræŋ] [aʊt] [ɪts] [klɪrɪst] [nəʊts] [əˈmɪd]

the	true	metal	of	the	Negro	as	a	soldier	rang	out	its	clearest	notes	amid
这	真的	金属	的	这	黑人	作为	一个	士兵	响铃	出去	它是	最清晰	笔记	之中

[ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˌdaɪəˈpeɪzən; ˌdaɪəˈpeɪsən] [ðæt] [rəʊld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

the	tremendous	diapasons	that	rolled	back	and	forth	between	the
这	巨大的	音域	那	滚动	后退	和	前进	之间	这

[ɪmˈbætld] [hoʊsts] .

embattled	hosts	.
陷入困境的	主持人	.

但在詹姆斯河和波托马克河的军队中，黑人作为士兵的真正金属精神在交战双方之间来回滚动的巨大音符中发出了最清晰的声音。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wɔː(r)] [ɪnˈdiːd] , [əˈpɒn][ɪts] ['grændɪst] [skeɪl] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ɪts] ['ɪnfɪnət] [vəˈraɪəti] .

Here	was	war	indeed	,	upon	its	grandest	scale	,	and	in	all	its	infinite	variety	.
这里	曾是	战争	的确	,	之上	它是	最宏伟	规模	,	和	在	全部	它是	无限	种类	.

这的确是一场战争，规模空前，形式多样。

[ðə; ði] ['taɪələs] [mɑːtʃ] ['ʌndə(r)] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] , ['tʃɪlɪŋ] [frɔst] [ænd; ənd] ['drɪvn] ['tempɪsts] ,

The	tireless	march	under	burning	sun	,	chilling	frosts	and	driven	tempests	,
这	不知疲倦	行进	在下面	燃烧	太阳	,	令人不寒而栗	霜冻	和	驱动	暴风雨	,

在烈日炙烤、严寒霜冻和狂风暴雨中不知疲倦地行军，

[ðə; ði] ['ləʊnli] ['vɪdʒɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] ['ʌndə(r)] ['stɑːləs] [skaɪz] ,

the	lonely	vigil	of	the	picket	under	starless	skies	,
这	孤独	守夜	的	这	纠察	在下面	无星	天空	,

孤零零的哨兵在没有星星的夜空下守夜，

[ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv] ['kaʊntləs] “ [hoʊsts][tuː; tə]['bæt(ə)l] ['drɪvn] ” [ɪn][ðə; ði][mæd] [tʃɑːdʒ]

the	rush	and	roar	of	countless	“	hosts	to	battle	driven	”	in	the	mad	charge
这	匆忙	和	吼	的	无数	“	主持人	到	战斗	驱动	”	在	这	疯狂的	收费

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [ʃaʊt] [ðæt] [pəˈsjuːd] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [fəʊ] ; -

and	the	victorious	shout	that	pursued	the	fleeing	foe	;	14
和	这	胜利者	喊	那	追击	这	逃离	敌人	;	-

无数”被驱使着冲锋陷阵的军队”发出震耳欲聋的呐喊，疯狂地冲锋陷阵，胜利的欢呼声追赶着溃逃的敌人；14

[ðə; ði][grɪm] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [held][ɪts][laɪn][ɒv; əv] [dɪˈfɛnsɪz] [wɪð] [set] [tiːθ] ,

the	grim	determination	that	held	its	line	of	defenses	with	set	teeth	,
这	严峻	决心	那	握住	它是	线	的	防御	和	放	牙齿	,

它以坚定的决心守住防线，如同利齿般锋利。

[blʌd] - [ʃɒt] [aɪ] [ænd; ənd] [streɪnd] ['mʌs(ə)l] ['biːtɪŋ] [bæk] [tʃɑːdʒ] ['ɑːftə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ]

blood	-	shot	eye	and	strained	muscle	beating	back	charge	after	charge	of	the	foe
血	-	射击	眼睛	和	紧张	肌肉	殴打	后退	收费	后	收费	的	这	敌人

;
;
;

充血的双眼和紧绷的肌肉击退了敌人一次又一次的冲锋；

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['leɪbə(r)][ɪn] [trentʃ] [ænd; ənd][maɪn] , [ɒn] [hɪl] [ænd; ənd][ɪn] ['væli] , [swɒmp][ænd; ənd]

the	patient	labor	in	trench	and	mine	,	on	hill	and	in	valley	,	swamp	and
这	病人	劳动	在	沟	和	矿	,	在	爬坡道	和	在	谷	,	沼泽	和

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

病人在战壕、矿井、山丘、山谷、沼泽和丛林中劳作。

[wɪð] [dɪ'ziːz] ['ædɪŋ] [ɪts] ['hɔrə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdesɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] .

with	disease	adding	its	horrors	to	the	decimation	of	shot	and	shell	.
和	疾病	添加	它是	恐怖	到	这	大屠杀	的	射击	和	壳	.

疾病的肆虐，更是加剧了枪炮造成的破坏。

[hɪə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sɜːtʃ] [laɪt] ,

Here	the	Negro	stood	in	the	full	glare	of	the	greatest	search	light	,
这里	这	黑人	站立	在	这	满的	强光	的	这	最	搜索	光	,

黑人就站在那里，沐浴在最强探照灯的照射下。

[pɑːt] [ænd; ənd]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['grændɪst] ['ɑːmiz] ['evə(r)] ['mʌstə] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,

part	and	parcel	of	the	grandest	armies	ever	mustered	upon	this	continent	,
部分	和	包裹	的	这	最宏伟	军队	曾经	集结	之上	这	大陆	,

这是这片大陆上曾经集结过的最庞大军队的组成部分，

[kəm'piːtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði][best][ænd; ənd]['breɪvɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]['ɑːmi] [ə'genst]

competing	side	by	side	with	the	best	and	bravest	of	the	Union	army	against
竞争	边	经过	边	和	这	最好的	和	最勇敢的	的	这	联盟	军队	反对

[ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

the	flower	of	the	Confederacy	,
这	花	的	这	邦联	,

与联邦军队中最优秀、最勇敢的战士并肩作战，对抗南方邦联的精锐部队。

[ðə; ði][best][ænd; ənd]['breɪvɪst][ɒv; əv] [liːz] ['ɑːmi] , [ænd; ənd]['luːzɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɒntrɑːst] .

the	best	and	bravest	of	Lee's	army	,	and	losing	nothing	in	the	contrast	.
这	最好的	和	最勇敢的	的	李氏	军队	,	和	输	没有什么	在	这	对比	.

李将军麾下最优秀、最勇敢的军队，与李将军相比也毫不逊色。

['nevə(r)] [ə'gen] [waɪl] [taɪm] [lɑːsts] [wɪl] [ðə; ði] [daʊt] [ə'raɪz][æz; əz][ɪn] - , “ [wɪl] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [faɪt]

Never	again	while	time	lasts	will	the	doubt	arise	as	in	1861	,	“	Will	the	Negro	fight	?
绝不	再次	尽管	时间	持续时间	将要	这	怀疑	出现	作为	在	-	,	“	将要	这	黑人	斗争	?

只要时间存在，就不会再出现像 1861 年那样的疑问：“黑人会反抗吗？”

” [æz; əz][ə; eɪ]['prɒbləm] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [spɪvd] , [æz; əz][ə; eɪ]['kwestʃən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]

”	As	a	problem	,	it	has	been	solved	,	as	a	question	it	has	been
”	作为	一个	问题	,	它	有	到过	已解决	,	作为	一个	问题	它	有	到过

['ɑːnsə(r)d] ,

answered	,
回答	,

“作为一个问题，它已经解决了；作为一个疑问，它已经得到了解答。”

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [hɪlz] .

and	as	a	fact	it	is	as	established	as	the	eternal	hills	.
和	作为	一个	事实	它	是	作为	已确立的	作为	这	永恒	丘陵	.

而这事实，如同亘古不变的山峦一般确凿无疑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [ræŋ] [ʌp][ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði][lɑːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] ['trædʒədi]

It	was	they	who	rang	up	the	curtain	upon	the	last	act	of	the	bloody	tragedy
它	曾是	他们	WHO	响铃	向上	这	窗帘	之上	这	最后的	行为	的	这	血腥	悲剧

[æt; ət] ['piːtəzbəːg] ,

at	Petersburg	,
在	圣彼得堡	,

正是他们为圣彼得堡血腥悲剧的最后一幕拉开了帷幕。

[ˌviː 'eɪ] . , [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [ræŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət]['kləʊvə(r)] [hɪl] , [ˌviː 'eɪ] . ,

Va	.	,	June	15	,	1864	,	and	they	who	rang	it	down	at	Clover	Hill	,	Va	.	,
瓦	.	,	六月	-	,	-	,	和	他们	WHO	响铃	它	向下	在	三叶草	爬坡道	,	瓦	.	,

['eɪprəl][naɪn] , - .

April	9	,	1865	.
四月	9	,	-	.

1864 年 6 月 15 日，弗吉尼亚州；以及 1865 年 4 月 9 日，弗吉尼亚州克洛弗山敲响警钟的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] ['fɪŋgəz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maɪti] [hænd] [ðæt] [grɑːsp, græsp]

They	were	one	of	the	strong	fingers	upon	the	mighty	hand	that	grasped
他们	是	一	的	这	强的	手指	之上	这	强大的	手	那	抓住

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [θrəʊt] [æt; ət] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd]['nevə(r)] [flekst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [breθ] [went] [aʊt]

the	giant's	throat	at	Petersburg	and	never	flexed	until	the	breath	went	out
这	巨人的	喉	在	圣彼得堡	和	绝不	弯曲	直到	这	气息	去	出去

[æt; ət] [ˌæpə'mætəks] .

at	Appomattox	.
在	阿波马托克斯	.

他们是那只在圣彼得堡扼住巨人咽喉的强大手上的一根有力的手指，直到阿波马托克斯巨人咽下最后一口气，这只手才松开。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [peɪdʒ][ɒn][peɪdʒ][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðeə(r)] [diːdz] [ɒv; əv]['vælə(r)]

In	this	period	it	would	take	page	on	page	to	recount	their	deeds	of	valor
在	这	时期	它	会	拿	页	在	页	到	叙事	他们的	契约	的	勇气

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['glɔːriəs] ['vɪktəriz] .

and	their	glorious	victories	.
和	他们的	辉煌	胜利	.

这段时期，要详细描述他们的英勇事迹和辉煌胜利，需要用好几页的篇幅。

[siː] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][dʒuːn] , - , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['aʊtpəʊst][æt; ət] ['beɪlərz] [fiːld] [ɪn]

See	them	on	the	15th	of	June	,	1864	,	carrying	the	outpost	at	Baylor's	field	in
看	他们	在	这	15th	的	六月	,	-	,	携带	这	前哨	在	贝勒大学的	场地	在

['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

early	morning	,
早期的	早晨	,

1864年6月15日清晨，他们正在贝勒球场设立哨所。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [lɒŋ] , [hɒt] , ['sʌmə(r)] [deɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] , [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

and	all	that	long	,	hot	,	summer	day	advancing	,	a	few	yards	at	a	time	,
和	全部	那	长的	,	热的	,	夏天	天	前进	,	一个	很少	码	在	一个	时间	,

漫长而炎热的夏日，就这样一步一步地向前推进，每次只走几码。

[ðen] ['laɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːks] , [bʌt; bət] [stɪl] ['grædʒuəli]

then	lying	down	to	escape	the	fire	from	the	works	,	but	still	gradually
然后	说谎	向下	到	逃脱	这	火	从	这	作品	,	但	仍然	逐步地

['kriːpɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,

creeping	nearer	and	nearer	,
爬行	更近	和	更近	,

然后他躺下躲避工厂里的火灾，但火势仍然逐渐逼近。

[ʌn'tɪl] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] ,

until	,	just	as	the	sun	went	down	,
直到	,	只是	作为	这	太阳	去	向下	,

直到太阳落山的那一刻，

[ðeɪ] [swept] [laɪk][ə; eɪ][tɔːˈneɪdəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)]

they	swept	like	a	tornado	over	the	works	and	started	upon	a	race	for
他们	扫荡	喜欢	一个	龙卷风	超过	这	作品	和	开始	之上	一个	种族	为了

[ðə; ði]['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

他们像龙卷风一样席卷了工地，然后开始向城市进发。

[kləʊz][æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fəʊ] , [ʌn'tɪl] [mɪ'steɪkənli] ['ɔːdəd] [bæk] .

close	at	the	heels	of	the	flying	foe	,	until	mistakenly	ordered	back	.
关闭	在	这	高跟鞋	的	这	飞行	敌人	,	直到	错误地	订购	后退	.

紧随飞行中的敌人，直到被错误地命令返回。

[ɒv; əv] [ðɪs] [deɪz] [ɪk'spɪəriəns] [dʒen] . [bæ'doʊ] [raɪts] : “ [nəʊ] [wɜːs] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv]

Of	this	day's	experience	Gen	.	Badeau	writes	:	“	No	worse	strain	on	the	nerves	of
的	这	天	经验	Gen	.	巴多	写	:	“	不	更糟	拉紧	在	这	神经	的

[truːps] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,

troops	is	possible	,
军队	是	可能的	,

巴德奥将军在描述当天的经历时写道：“对士兵的神经来说，没有比这更糟糕的压力了。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət]['ʌndə(r)] ['kænən] ['faɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ]

for	it	is	harder	to	remain	quiet	under	cannon	fire	,	even	though
为了	它	是	更难	到	保持	安静的	在下面	大炮	火	,	甚至	尽管

[kəm'pærətɪvli] ['hɑːmləs] ,

comparatively	harmless	,
比较	无害	,

因为在炮火声中保持安静更难，即使炮火相对来说危害较小。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə'genst] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] .

than	to	advance	against	a	storm	of	musketry	.
比	到	进步	反对	一个	风暴	的	火枪	.

与其顶着密集的枪林弹雨前进，不如奋力一搏。

” ['dʒen(ə)rəl]['dʌbljuː] . [ef] . “ ['bɔːldi] ” [smɪθ] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dʌkt] , [sez] :

”	General	W	.	F	.	“	Baldy	”	Smith	,	speaking	of	their	conduct	,	says	:
”	一般的	W	.	F	.	“	秃头	”	史密斯	,	请讲	的	他们的	执行	,	说道	:

“秃头”史密斯将军在谈到他们的行为时说：

“ [nəʊ]['nəublə] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [fɔːθ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

“	No	nobler	effort	has	been	put	forth	to	-	day	,
“	不	更高贵	努力	有	到过	放	前进	到	-	天	,

“今天没有比这更高尚的努力了。”

[ænd; ənd][nəʊ]['greɪtə(r)] [sək'ses] [ə'tʃiːvd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [truːps] .

and	no	greater	success	achieved	than	that	of	the	colored	troops	.
和	不	更大的	成功	已达成	比	那	的	这	有色	军队	.

黑人部队取得的成就最为辉煌。

” [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [sez] :

”	In	his	order	of	the	day	he	says	:
”	在	他的	命令	的	这	天	他	说道	:

他在每日命令中写道：

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] [truːps] [kəm'praiz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hɪŋks] ,

“	To	the	colored	troops	comprising	the	Division	of	General	Hinks	,
“	到	这	有色	军队	包括	这	分配	的	一般的	欣克斯	,

“致欣克斯将军师的黑人部队，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndɪŋ] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

the	general	commanding	would	call	the	attention	of	his	command	.
这	一般的	指挥	会	称呼	这	注意力	的	他的	命令	.

指挥官会召集部下注意。

[wɪð] [ðə; ði]['vet(ə)rənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [kɔ:(r)] ,

With	the	veterans	of	the	Eighteenth	corps	,
和	这	退伍军人	的	这	第十八	兵团	,

与第十八军团的老兵们一起，

[ðeɪ] [hæv; həv] [stɔ:m] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] [gʌnz] [ænd; ənd] ['prɪznər] ,

they	have	stormed	the	works	of	the	enemy	and	carried	them	,	taking	guns	and	prisoners	,
他们	有	暴风雨	这	作品	的	这	敌人	和	携带	他们	,	采取	枪支	和	囚犯	,

他们攻占了敌人的阵地，缴获了枪支和俘虏。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [gʊd] ['səʊldʒəz] . ” -

and	in	the	whole	affair	they	have	displayed	all	the	qualities	of	good	soldiers	.	”	15	”	-
和	在	这	所有的	事务	他们	有	显示	全部	这	品质	的	好的	士兵	.	”	-		

在整个事件中，他们展现了优秀士兵的所有品质。”15

[ɔ:(r)] , [ə'gen] , [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)l][maɪn][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - , [ɒn][ðə; ði] ['pi:təzbə:g] [laɪn] ,

Or	,	again	,	at	the	terrible	mine	explosion	of	July	30	,	1864	,	on	the	Petersburg	line	,
或者	,	再次	,	在	这	糟糕的	矿	爆炸	的	七月	-	,	-	,	在	这	圣彼得堡	线	,

或者，再比如1864年7月30日发生在圣彼得堡防线上的可怕矿难。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - , - , [æt; ət] [nju:] ['mɑ:kɪt] ['haɪts] [ænd; ənd] [fɔ:t] ['hærɪs(ə)n] .

and	at	the	fearful	slaughter	of	September	29	,	1864	,	at	New	Market	Heights	and	Fort	Harrison	.
和	在	这	可怕	屠宰	的	九月	-	,	-	,	在	新的	市场	高度	和	堡	哈里森	.

以及 1864 年 9 月 29 日在新市场高地和哈里森堡发生的骇人屠杀。

[ɒn] [ðɪs] [lɑ:st] [deɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] [ju:] . [es] . [kɒl] . [tru:ps] ,

On	this	last	date	in	the	Fourth	U	.	S	.	Col	.	Troops	,
在	这	最后的	日期	在	这	第四	U	.	S	.	上校	.	军队	,

在第四美国陆军部队的最后一个日期，

[aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌlə(r)] [gɑ:d] [ɒv; əv] [twelv] [men] ,

out	of	a	color	guard	of	twelve	men	,
出去	的	一个	颜色	警卫	的	十二	男人	,

在由十二人组成的仪仗队中，

[bʌt; bət][wʌn] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [fi:t] .

but	one	came	off	the	field	on	his	own	feet	.
但	一	来了	离开	这	场地	在	他的	自己的	脚	.

但其中一人是自己走下球场的。

[ðə; ði]['gælənt][flæg] - ['sɑ:dʒənt] ['hɪltən] , [ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə][fɔ:l] , [kraɪd][aʊt][æz; əz][hi:; hi][went] [daʊn] , ,

The	gallant	Flag	-	sergeant	Hilton	,	the	last	to	fall	,	cried	out	as	he	went	down	,	,
这	英勇	旗帜	-	军士	希尔顿酒店	,	这	最后的	到	落下	,	哭	出去	作为	他	去	向下	,	,

英勇的旗军士长希尔顿是最后一个倒下的，他在倒下时发出了一声呐喊。

“ [bɔɪz] , [seɪv] [ðə; ði] [kˈʌləz] ; ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .

“	Boys	,	save	the	colors	;	”	and	they	were	saved	.
“	男孩们	,	节省	这	颜色	;	”	和	他们	是	已保存	.

“孩子们，保护好旗帜；”旗帜就这样被保护了下来。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] [deɪt] , [ˈʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][ɑːkˈtoʊbər] . - ,

After	the	magnificent	fighting	of	this	last	date	,	under	date	of	Oct	.	11	,
后	这	壮丽	斗争	的	这	最后的	日期	,	在下面	日期	的	十月	.	-	,

在10月11日那场精彩绝伦的战斗之后，

- , [mɑːdʒ] . - [ˈdʒen(ə)rəl][biː] . [ef] . [ˈbʌtlə(r)] [ˈɪʃuːd] [æn; ən][ˈɔːdə(r)] , [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]

1864	,	Maj	.	-	General	B	.	F	.	Butler	issued	an	order	,	a	portion	of	which	I
-	,	少校	.	-	一般的	B	.	F	.	巴特勒	发布	一个	命令	,	一个	部分	的	哪个	我

[kwəʊt] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

quote	,	as	follows	:
引用	,	作为	跟随	:

1864年，少将B·F·巴特勒发布了一项命令，我摘录其中一部分如下：

“ [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th [ænd; ənd] 10th [kɔː(r)]

“	Of	the	colored	soldiers	of	the	third	divisions	of	the	18th	and	10th	Corps
“	的	这	有色	士兵	的	这	第三	部门	的	这	18th	和	10th	兵团

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [huː] [led][ðem; ðəm] ,

and	the	officers	who	led	them	,
和	这	警官	WHO	引领	他们	,

“第18军和第10军第三师的黑人士兵以及领导他们的军官们，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndɪŋ] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [meɪk] ['speʃ(ə)l]['menʃ(ə)n] .

the	general	commanding	desires	to	make	special	mention	.
这	一般的	指挥	欲望	到	制作	特别的	提到	.

指挥官希望特别提及此事。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] [baɪ][ðə; ði] ['kʌləd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 18th [kɔː(r)]

In	the	charge	on	the	enemy's	works	by	the	colored	division	of	the	18th	Corps
在	这	收费	在	这	敌人的	作品	经过	这	有色	分配	的	这	18th	兵团

[æt; ət] [njuː] ['mɑːkɪt] ,

at	New	Market	,
在	新的	市场	,

在纽马克特，第18军黑人师对敌军工事发起冲锋时，

['betə(r)][men][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['betə(r)][led] , ['betə(r)] ['ɒfɪsəz] ['nevə(r)][led]['betə(r)][men] .

better	men	were	never	better	led	,	better	officers	never	led	better	men	.
更好的	男人	是	绝不	更好的	引领	,	更好的	警官	绝不	引领	更好的	男人	.

优秀的士兵从未被优秀的领导者带领，优秀的军官也从未带领过优秀的士兵。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [sʌtʃ] ['gælənt] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mɑːnd] ['kʌləd] [truːps] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]

A	few	more	such	gallant	charges	and	to	command	colored	troops	will	be	the
一个	很少	更多的	这样的	英勇	收费	和	到	命令	有色	军队	将要	是	这

[pəʊst][ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'merɪkən] ['ɑːmiz] .

post	of	honor	in	the	American	armies	.
邮政	的	荣誉	在	这	美国人	军队	.

再多几次这样的英勇冲锋，指挥黑人部队将成为美国军队中的荣誉职位。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['səʊldʒəz] , [baɪ] ['kuːlnəs] , ['stedinəs] , [dɪ'tɜːmɪnd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dæʃ] ,

The	colored	soldiers	,	by	coolness	,	steadiness	,	determined	courage	and	dash	,
这	有色	士兵	,	经过	凉爽	,	稳定性	,	决定	勇气	和	短跑	,

这些黑人士兵凭借冷静、沉着、坚定的勇气和勇猛的作风，

[hæv; həv] ['saɪlənst] ['evri] ['kæv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['dautə] [ɒv; əv][ðeə(r)]['səʊldʒəli][kə'pæsəti] ,

have	silenced	every	cavil	of	the	doubters	of	their	soldierly	capacity	,
有	沉默	每一个	挑剔	的	这	怀疑者	的	他们的	军人	容量	,

彻底打消了所有质疑他们军事能力的人的疑虑。

[ænd; ənd] [drɔːn] ['təukənz][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
and **drawn** **tokens** **of** **admiration** **from** **their** **enemies** **,**
和 绘制 代币 的 钦佩 从 他们的 敌人 ,

并从敌人那里获得了赞赏的象征，

[hæv; həv] [brɔːt] [ðeə(r)] [leɪt] ['mɑːstəz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən]
have **brought** **their** **late** **masters** **even** **to** **the** **consideration** **of** **the** **question**
有 带来 他们的 晚的 大师 甚至 到 这 考虑 的 这 问题
['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ɪm'plɔɪ] [æz; əz]['səʊldʒəz][ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː] [dɪ'spaɪzd] [reɪs] .
whether **they** **will** **not** **employ** **as** **soldiers** **the** **hitherto** **despised** **race** **.**
无论 他们 将要 不是 采用 作为 士兵 这 迄今为止 被鄙视的 种族 .

甚至让他们的已故主人开始考虑是否要雇用这个以前一直被鄙视的种族作为士兵。

" [sʌm; səm][ten][ɔː(r)][mɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] ['kɒŋgres] ,
" **Some** **ten** **or** **more** **years** **later** **,** **in** **Congress** **,**
" 一些 十 或者 更多的 年 之后 , 在 国会 ,

大约十年或更久之后，在国会，

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ]
in **the** **midst** **of** **a** **speech** **advocating** **the** **giving** **of** **civil** **rights** **to** **the** **Negro**
在 这 中间 的 一个 演讲 倡导 这 给予 的 民用 权利 到 这 黑人
,
,
,

在一次倡导赋予黑人公民权利的演讲中，

[dʒen] . ['bʌtlə(r)] [sed] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] :
Gen **.** **Butler** **said** **,** **referring** **to** **this** **incident** **:**
Gen . 巴特勒 说 , 指 到 这 事件 :

巴特勒将军在谈到这起事件时说：

" [ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [nɒt]['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][klɜːrks] [desk] , [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]
" **There** **,** **in** **a** **space** **not** **wider** **than** **the** **clerk's** **desk** **,** **and** **three** **hundred** **yards**
" 那里 , 在 一个 空间 不是 更广泛 比 这 职员的 桌子 , 和 三 百 码
[lɒŋ] ,
long **,**
长的 ,

"在那里，在一个宽度不超过办事员办公桌，长三百码的空间里，

[leɪ] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][maɪ] ['kʌlәd] ['kɒmreɪdz] , [sleɪn][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]
lay **the** **dead** **bodies** **of** **543** **of** **my** **colored** **comrades** **,** **slain** **in** **the** **defense** **of**
躺 这 死的 身体 的 - 的 我的 有色 同志们 , 被杀 在 这 防御 的
[ðeə(r)] ['kʌntri] ,
their **country** **,**
他们的 国家 ,

安葬543名在保卫祖国中牺牲的黑人战友的遗体。

[huː] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ʌp'həʊld][ɪts][flæg][ænd; ənd][ɪts]['ɒnə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]
who **had** **laid** **down** **their** **lives** **to** **uphold** **its** **flag** **and** **its** **honor** **,** **as** **a**
WHO 有 铺设 向下 他们的 生活 到 坚持 它是 旗帜 和 它是 荣誉 , 作为 一个
['wɪlɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
willing **sacrifice** **.**
愿意的 牺牲 .

他们为了捍卫国旗和荣誉而献出了生命，甘愿牺牲。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][rəʊd] [ə'lɒŋ] , ['gaɪdɪŋ] [maɪ] [hɔːs] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,
And **as** **I** **rode** **along** **,** **guiding** **my** **horse** **this** **way** **and** **that** **,**
和 作为 我 骑 沿着 , 指导 我的 马 这 方式 和 那 ,

我骑马前行，牵着马往这边走，往那边走，

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'feɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ded] ,

lest	he	should	profane	with	his	hoofs	what	seemed	to	me	the	sacred	dead	,
免得	他	应该	亵渎	和	他的	蹄子	什么	似乎	到	我	这	神圣	死的	,

免得他用蹄子亵渎了我眼中神圣的亡灵。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [lʊkt] [æt; ət] [ðeə(r)] [brɒnzd] ['feɪsɪz] [ˌʌp'tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [sʌn] ,

and	as	I	looked	at	their	bronzed	faces	upturned	in	the	shining	sun	,
和	作为	我	看起来	在	他们的	古铜色	面孔	翻转	在	这	灼灼	太阳	,

当我看着他们晒成古铜色的脸庞在耀眼的阳光下仰望时，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [mjuːt] [ə'piːl] [ə'genst] [ðə; ði] [rɔŋ, rɔːŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]

as	if	in	mute	appeal	against	the	wrongs	of	the	country	for	which	they
作为	如果	在	沉默的	上诉	反对	这	错误	的	这	国家	为了	哪个	他们

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

had	given	their	lives	,
有	给定	他们的	生活	,

仿佛在无声地控诉他们为之献出生命的祖国所遭受的不公，

[ænd; ənd] [huːz] [flæg] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [straɪps] ,

and	whose	flag	had	been	to	them	a	flag	of	stripes	,
和	谁	旗帜	有	到过	到	他们	一个	旗帜	的	条纹	,

对他们来说，那面旗帜一直是条纹旗。

[ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [stɑː(r)] [ɒv; əv] ['glɔːri] [hæd; həd] ['evə(r)] [ʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] — ['fiːlɪŋ] [ai] [hæd; həd]

in	which	no	star	of	glory	had	ever	shone	for	them	—	feeling	I	had
在	哪个	不	星星	的	荣耀	有	曾经	闪耀	为了	他们	—	感觉	我	有

[rɒŋd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,

wronged	them	in	the	past	,
冤枉	他们	在	这	过去的	,

他们从未见过任何荣耀之星——他们觉得我过去亏待了他们，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['djuːti] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — [ai]

and	believing	what	was	the	future	duty	of	my	country	to	them	—	I
和	相信	什么	曾是	这	未来	责任	的	我的	国家	到	他们	—	我

[swɔː(r)] [tuː; tə] [maɪ'self] [ə; eɪ] ['sɒləm] [əʊθ] :

swore	to	myself	a	solemn	oath	:
发誓	到	我	一个	庄严	誓言	:

我深信我的国家将来要对他们尽一份责任——于是我向自己庄严宣誓：

- [meɪ] [maɪ] [raɪt] [hænd] [fə'get] [ɪts] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪ] [tʌŋ] [kliːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]

-	May	my	right	hand	forget	its	cunning	,	and	my	tongue	cleave	to	the	roof	of
-	可能	我的	正确的	手	忘记	它是	狡猾	,	和	我的	舌头	劈开	到	这	屋顶	的

[maɪ] [maʊθ] ,

my	mouth	,
我的	嘴	,

愿我的右手忘记它的狡诈，愿我的舌头贴住我的上颚。

[ɪf] ['evə(r)] [ai] [feɪl] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] [blʌd]

if	ever	I	fail	to	defend	the	rights	of	the	men	who	have	given	their	blood
如果	曾经	我	失败	到	保卫	这	权利	的	这	男人	WHO	有	给定	他们的	血

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['kʌntri] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [reɪs] [fər'evə(r)] .

for	me	and	my	country	this	day	and	for	their	race	forever	.
为了	我	和	我的	国家	这	天	和	为了	他们的	种族	永远	.

如果我未能捍卫那些今天为我和我的国家，以及他们的种族永远流血牺牲的人们的权利。

- [ænd; ənd] , [gɒd] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [kiːp] [ðæt] [əʊθ] . ” -

-	And	,	God	helping	me	,	I	will	keep	that	oath	.	”	16
-	和	,	上帝	帮助	我	,	我	将要	保持	那	誓言	.	”	-

“而且，在上帝的帮助下，我必将遵守誓言。”16

[ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] : [wen] ['ʌndə(r)]['bʌtlə(r)][fɜːst][ænd; ənd] ['teri] ['leɪtə(r)] ,

Or	another	instance	:	when	under	Butler	first	and	Terry	later	,
或者	其他	实例	:	什么时候	在下面	巴特勒	第一的	和	特里	之后	,

再举一个例子：先是巴特勒执教，后来是特里执教的时候，

['drɪvn] [baɪ][stɔːrmz][ænd; ənd] [tɛm'pɛstəs] ['siːz] [tuː; tə] ['paʊəf(ə)l] [fɔːt] ['fɪʃə(r)] ,

driven	by	storms	and	tempestous	seas	to	powerful	Fort	Fisher	,
驱动	经过	暴风雨	和	暴风雨般的	海域	到	强大的	堡	费舍尔	,

被暴风雨和汹涌的大海驱赶到强大的费舍尔堡，

[koʊ'ɑːpəreɪtɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['gælənt] ['neɪvi] [ɪn][ɪts]['kæptʃə(r)] ,

cooperating	with	our	gallant	Navy	in	its	capture	,
合作	和	我们的	英勇	海军	在	它是	捕获	,

与我们英勇的海军合作将其俘获，

[ænd; ənd] [ðens] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [mɑːtʃ] [ðæt] [led] [θruː] ['wɪlmɪŋtən] , [ænd; ənd][ɒn]

and	thence	starting	on	the	long	march	that	led	through	Wilmington	,	and	on
和	因此	开始	在	这	长的	行进	那	引领	通过	威尔明顿	,	和	在

[tuː; tə]['gəuldzbɔːrəu] ,

to	Goldsboro	,
到	戈尔兹伯勒	,

然后开始了漫长的行军，途经威尔明顿，最终到达戈尔兹伯勒。

[en] . [siː] . , [weə(r)] ['dʒɒnsənz] ['ɑːmi] , [ðə; ði][lɑːst] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld]

N	.	C	.	,	where	Johnson's	army	,	the	last	large	force	of	the	Confederacy	in	the	field
N	.	C	.	,	在哪里	强生	军队	,	这	最后的	大的	力量	的	这	邦联	在	这	场地

,

,

,

北卡罗来纳州，约翰逊的军队，南方邦联在战场上的最后一支大型部队，就驻扎在那里。

[wɒz; wəz] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)] ['teri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)] ['haʊəd] ;

was	caught	between	the	forces	under	Terry	and	the	forces	under	Howard	;
曾是	捕捉	之间	这	力量	在下面	特里	和	这	力量	在下面	霍华德	;

夹在特里和霍华德两大阵营之间；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)][æz; əz] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [endid] [wɪð] [hɪz; ɪz][sə'rendə(r)] , ['eɪprəl] - , - .

and	the	war	as	such	was	ended	with	his	surrender	,	April	26	,	1865	.
和	这	战争	作为	这样的	曾是	结束	和	他的	投降	,	四月	-	,	-	.

1865 年 4 月 26 日，他投降，战争就此结束。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kləʊz] .

A	little	of	statistics	,	and	I	will	close	.
一个	小的	的	统计数据	,	和	我	将要	关闭	.

最后，我再补充一些统计数据。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kʌləd] ['səʊldʒəz][ɪn] [ðɪs] [lɑːst][wɔː(r)][wɒz; wəz] - , - ,

The	total	number	of	colored	soldiers	in	this	last	war	was	178	,	975	,
这	全部的	数字	的	有色	士兵	在	这	最后的	战争	曾是	-	,	-	,

在上一次战争中，有色人种士兵的总数为178,975人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] - , - .

and	the	number	of	deaths	36	,	847	.
和	这	数字	的	死亡人数	-	,	-	.

死亡人数为 36,847 人。

[ɒv; əv] [in'listmənt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [meɪd] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] - , - .

Of	enlistments	the	United	States	made	96	,	337	,	and	the	several	States	79	,	638	.
的	征兵	这	团结的	各州	制成	-	,	-	,	和	这	一些	各州	-	,	-	.

其中，美国征召了 96,337 人，各州征召了 79,638 人。

[in'listmənt] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Enlistments **were** **divided** **as** **follows** **:**
征兵 是 分割 作为 跟随 :

征兵情况如下:

[ˌælə'bæmə][ˌtuː'tuː] , -
Alabama **2** **,** **969**
阿拉巴马州 2 , -

阿拉巴马州 2,969

[luˌiːzi'ænə] - , -
Louisiana **24** **,** **052**
路易斯安那州 - , -

路易斯安那州 24,052

[njuː] ['hæmpʃɪə] -
New **Hampshire** **125**
新的 汉普郡 -

新罕布什尔州 125

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [θriː] , -
Massachusetts **3** **,** **966**
马萨诸塞州 3 , -

马萨诸塞州 3,966

[kə'netɪkət] [wʌn] , -
Connecticut **1** **,** **764**
康涅狄格州 1 , -

康涅狄格州 1,764

[njuː] ['dʒɜːzi] [wʌn] , -
New **Jersey** **1** **,** **185**
新的 球衣 1 , -

新泽西州 1,185

['deləwer] -
Delaware **954**
特拉华州 -

特拉华州 954

['dɪst] . [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [θriː] , -
Dist **.** **of** **Columbia** **3** **,** **269**
分布 . 的 哥伦比亚 3 , -

哥伦比亚特区 3,269

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][faɪv] , -
North **Carolina** **5** **,** **035**
北 卡罗莱纳 5 , -

北卡罗来纳州 5,035

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][faɪv] , -
South **Carolina** **5** **,** **462**
南 卡罗莱纳 5 , -

南卡罗来纳州 5,462

['flɒrɪdə] [wʌn] , -
Florida **1** **,** **044**
佛罗里达 1 , -

佛罗里达州 1,044

[ˌtenə'siː] - , -
Tennessee **20** **,** **133**
田纳西州 - , -

田纳西州 20, 133

['mɪʃɪgən] [wʌn] , -
Michigan 1 , 387
密歇根州 1 , -

密歇根州 1, 387

[ˌɪndi'ænə][wʌn] , -
Indiana 1 , 537
印第安纳州 1 , -

印第安纳州 1,537

[mɪ'zʊəri] [eit] , -
Missouri 8 , 344
密苏里州 8 , -

密苏里州 8,344

['aɪəwə] -
Iowa 440
爱荷华州 -

爱荷华州 440

['kænzəs][ˌtuː'tuː] , -
Kansas 2 , 080
堪萨斯州 2 , -

堪萨斯州 2,080

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [tɜː] . -
Colorado Ter . 95
科罗拉多州 特尔 . -

科罗拉多州95号台

[ˌmɪsɪ'sɪpi] - , -
Mississippi 17 , 869
密西西比州 - , -

密西西比州 17,869

[meɪn] -
Maine 104
缅因州 -

缅因州 104

[və'mɒnt] -
Vermont 120
佛蒙特 -

佛蒙特州 120

[roʊd] ['aɪlənd][wʌn] , -
Rhode Island 1 , 837
罗德岛 岛 1 , -

罗德岛 1,837

[njuː] [jɔːk] [fɔːr] , -
New York 4 , 125
新的 约克 4 , -

纽约 4, 125

[ˌpensl'veɪniə] [eit] , -
Pennsylvania 8 , 612
宾夕法尼亚州 8 , -

宾夕法尼亚州 8,612

['meərilənd][eit] , -
Maryland 8 , 718
马里兰州 8 , -

马里兰州 8,718

[və'dʒɪniə][faɪv] , -
Virginia 5 , 723
弗吉尼亚州 5 , -

弗吉尼亚州 5,723

[west] [və'dʒɪniə] -
West Virginia 196
西方 弗吉尼亚州 -

西弗吉尼亚州 196

['dʒɔ:dʒə] [θri:] , -
Georgia 3 , 486
乔治亚州 3 , -

乔治亚州 3,486

['ɑ:kənsɔ:] [faɪv] , -
Arkansas 5 , 526
阿肯色州 5 , -

阿肯色州 5,526

[ken'tʌki] - , -
Kentucky 23 , 703
肯塔基州 - , -

肯塔基州 23,703

[əʊ'haɪəʊ][faɪv] , -
Ohio 5 , 092
俄亥俄州 5 , -

俄亥俄州 5,092

[ˌɪlə'nɔɪz] [wʌn] , -
Illinois 1 , 811
伊利诺伊州 1 , -

伊利诺伊州 1,811

[ˌmɪnɪ'səʊtə] -
Minnesota 104
明尼苏达州 -

明尼苏达州 104

[wɪs'kɒnsɪn] -
Wisconsin 165
威斯康星州 -

威斯康星州 165

['teksəs] -
Texas 47
德克萨斯州 -

德克萨斯州 47

[ˌmɪsə'leɪniəs] [faɪv] , -
Miscellaneous 5 , 896
各种各样的 5 , -

杂项 5,896

[ðə; ði] [kəm'plitɪd] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The completed organizations were as follows :
这 完全的 组织 是 作为 跟随 :

最终成立的组织机构如下:

- ['redʒəmənt][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .
138 regiments of infantry .
- 军团 的 步兵 .

138个步兵团。

[sɪks]['redʒəmənt][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] .

6	regiments	of	cavalry	.
6	军团	的	骑兵	.

6个骑兵团。

- ['redʒəmənt][ɒv; əv] ['hevi] [ɑː'tɪləri] .

14	regiments	of	heavy	artillery	.
-	军团	的	重的	炮兵	.

14个重炮团。

[wʌn]['redʒəmənt][ɒv; əv] [lait] [ɑː'tɪləri] .

1	regiments	of	light	artillery	.
1	军团	的	光	炮兵	.

1个轻炮兵团。

[ɒn] - [ə'keɪʒnz] [ðeə(r)] [blʌd] [wɒz; wəz] [spɪld] .

On	449	occasions	their	blood	was	spilled	.
在	-	场合	他们的	血	曾是	洒了	.

他们的鲜血曾流淌过 449 次。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒəmənt] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [kɪld]

These	are	a	few	of	the	regiments	having	the	largest	number	of	men	killed
这些	是	一个	很少	的	这	军团	拥有	这	最大	数字	的	男人	被杀

[ɪn]['eni][wʌn] [ɪn'geɪdʒmənt] . -

in	any	one	engagement	.	17
在	任何	一	订婚	.	-

以下是一些在单次战斗中阵亡人数最多的团。[17]

[ðə; ði] 8th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [æt; ət] [oʊ'lʌstiː] , - [kɪld] .

The	8th	U	.	S	.	C	.	T	.	,	at	Olustee	,	87	killed	.
这	8th	U	.	S	.	C	.	T	.	,	在	奥卢斯蒂	,	-	被杀	.

美国第8有色人种部队在奥卢斯蒂阵亡，87人丧生。

[ðə; ði] 13th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [æt; ət] ['næʃvɪl] , - [kɪld] .

The	13th	U	.	S	.	C	.	T	.	,	at	Nashville	,	84	killed	.
这	13th	U	.	S	.	C	.	T	.	,	在	纳什维尔	,	-	被杀	.

美国第13有色人种步兵团在纳什维尔阵亡，84人丧生。

[ðə; ði] 23rd [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [æt; ət] ['piːtəzbəːg] , - [kɪld] .

The	23rd	U	.	S	.	C	.	T	.	,	at	Petersburg	,	81	killed	.
这	23rd	U	.	S	.	C	.	T	.	,	在	圣彼得堡	,	-	被杀	.

在彼得斯堡，美国第23有色人种部队阵亡81人。

[ðə; ði] 7th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [æt; ət] [fɔːt] ['gɪlmɔːr] , - [kɪld] .

The	7th	U	.	S	.	C	.	T	.	,	at	Fort	Gilmore	,	68	killed	.
这	7th	U	.	S	.	C	.	T	.	,	在	堡	吉尔摩	,	-	被杀	.

美国第7有色人种步兵团在吉尔摩堡阵亡，68人丧生。

[ðə; ði] 5th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [æt; ət] [-] [fɑːm] - [kɪld] .

The	5th	U	.	S	.	C	.	T	.	,	at	Chaffin's	Farm	63	killed	.
这	5th	U	.	S	.	C	.	T	.	,	在	查芬的	农场	-	被杀	.

美国第五有色人种部队在查芬农场阵亡 63 人。

[ðə; ði] 6th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [æt; ət] [-] [fɑːm] - [kɪld] .

The	6th	U	.	S	.	C	.	T	.	,	at	Chaffin's	Farm	61	killed	.
这	6th	U	.	S	.	C	.	T	.	,	在	查芬的	农场	-	被杀	.

美国第六有色人种部队在查芬农场阵亡 61 人。

[ðə; ði] 54th [mæs] . [ɪnf] . , [æt; ət] [fɔːt] ['waːgnə] , - [kɪld] .

The	54th	Mass	.	Inf	.	,	at	Fort	Wagner	,	58	killed	.
这	54th	大量的	.	信息	.	,	在	堡	瓦格纳	,	-	被杀	.

在瓦格纳堡，马萨诸塞州第54步兵团阵亡58人。

[ðə; ðɪ]['redʒəmənt] ['hævɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [men] [kɪld] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]

The	regiments	having	more	than	fifty	men	killed	during	their	period	of	service
这	军团	拥有	更多的	比	五十	男人	被杀	期间	他们的	时期	的	服务

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

are	as	follows	:
是	作为	跟随	:

服役期间阵亡人数超过五十人的各团如下：

['sev(ə)nti] - [naɪnθ][juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ['təʊt(ə)l] [kɪld] , -

Seventy	-	ninth	U	.	S	.	C	.	T	.	Total	Killed	,	183
七十	-	第九	U	.	S	.	C	.	T	.	全部的	被杀	,	-

第79届美国黑人部队共阵亡183人

[eɪtθ] [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ['təʊt(ə)l] [kɪld] , -

Eighth	U	.	S	.	C	.	T	.	Total	Killed	,	115
第八	U	.	S	.	C	.	T	.	全部的	被杀	,	-

第八届美国黑人部队总死亡人数：115人

[fɔːθ] [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ['təʊt(ə)l] [kɪld] , -

Fourth	U	.	S	.	C	.	T	.	Total	Killed	,	102
第四	U	.	S	.	C	.	T	.	全部的	被杀	,	-

第四起美国黑人部队死亡事件，共计102人

[ˌθɜːˈtiːnθ] [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ['təʊt(ə)l] [kɪld] , -

Thirteenth	U	.	S	.	C	.	T	.	Total	Killed	,	86
第十三	U	.	S	.	C	.	T	.	全部的	被杀	,	-

第十三美国黑人部队共阵亡86人

['sev(ə)nθ][juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ['təʊt(ə)l] [kɪld] , -

Seventh	U	.	S	.	C	.	T	.	Total	Killed	,	84
第七	U	.	S	.	C	.	T	.	全部的	被杀	,	-

第七届美国黑人团共死亡84人

['twenti] - [θɜːd] [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ['təʊt(ə)l] [kɪld] , -

Twenty	-	third	U	.	S	.	C	.	T	.	Total	Killed	,	82
二十	-	第三	U	.	S	.	C	.	T	.	全部的	被杀	,	-

第23届美国黑人部队共阵亡，82人

[sɪksθ][juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ['təʊt(ə)l] [kɪld] , -

Sixth	U	.	S	.	C	.	T	.	Total	Killed	,	79
第六	U	.	S	.	C	.	T	.	全部的	被杀	,	-

第六届美国黑人部队总死亡人数：79人

[fɪfθ] [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ['təʊt(ə)l] [kɪld] , -

Fifth	U	.	S	.	C	.	T	.	Total	Killed	,	77
第五	U	.	S	.	C	.	T	.	全部的	被杀	,	-

第五次美国黑人部队死亡总数：77人

['twenti] - ['sekənd][juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ['təʊt(ə)l] [kɪld] , -

Twenty	-	second	U	.	S	.	C	.	T	.	Total	Killed	,	70
二十	-	第二	U	.	S	.	C	.	T	.	全部的	被杀	,	-

第二十二届美国黑人部队共阵亡70人

[fɜːst][juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ['təʊt(ə)l] [kɪld] , -

First	U	.	S	.	C	.	T	.	Total	Killed	,	67
第一的	U	.	S	.	C	.	T	.	全部的	被杀	,	-

首批美国黑人部队伤亡总数：67人

['fɔːti] - [naɪnθ][juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ['təʊt(ə)l] [kɪld] , -

Forty	-	ninth	U	.	S	.	C	.	T	.	Total	Killed	,	59
四十	-	第九	U	.	S	.	C	.	T	.	全部的	被杀	,	-

第49届美国黑人部队共阵亡59人

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪl] ['ɪləstreɪt] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['fɪgəz] [ə'ləʊn] .

Sometimes	**a**	**comparison**	**will**	**illustrate**	**better**	**than**	**figures**	**alone**	**.**
有时	一个	比较	将要	阐明	更好的	比	数据	独自的	.

有时候，对比比单纯的数字更能说明问题。

[aɪ] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] : ['evri] [wʌn][hæz; həz] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt]

I	**give**	**a**	**single**	**instance**	**:**	**Every**	**one**	**has**	**heard**	**of**	**the**	**charge**	**of**	**the**	**Light**
我	给	一个	单身的	实例	:	每一个	一	有	听到	的	这	收费	的	这	光

[brɪ'geɪd] ,

Brigade	**,**
旅	,

我举一个例子：每个人都听说过轻骑兵的冲锋，

[æt; ət][ˌbælə'klɑ:və] .

at	**Balaklava**	**.**
在	巴拉克拉瓦	.

在巴拉克拉瓦。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [blæk] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] .

I	**will**	**put**	**beside**	**it**	**a**	**Black**	**Brigade**	**of**	**about**	**the**	**same**	**number**	**of**	**men**	**.**
我	将要	放	旁	它	一个	黑色的	旅	的	关于	这	相同的	数字	的	男人	.

我将在旁边安排一支人数大致相同的黑人旅。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] :

Here	**they**	**are**	**:**
这里	他们	是	:

以下是它们：

['dʌŋkənz] [brɪ'geɪd] , [kəm'praiz] [ðə; ðɪ] [fɔ:θ] [ænd; ənd][sɪksθ] ['redʒəmənt] [æt; ət]

Duncan's	**Brigade**	**,**	**comprising**	**the**	**Fourth**	**and**	**Sixth**	**Regiments**	**at**
邓肯的	旅	,	包括	这	第四	和	第六	军团	在

邓肯旅由第四和第六团组成，

[nju:] ['mɑ:kɪt] ['haɪts] , [hæd; həd] - [lɒst] - [pə'sent] - . ['sɛvən]

New	**Market**	**Heights**	**,**	**Had**	**683**	**Lost**	**365**	**Percent**	**53**	**.**	**7**
新的	市场	高度	,	有	-	丢失的	-	百分比	-	.	7

新市场高地，683 人，损失 365%，53.7

[laɪt] [brɪ'geɪd] , [ˌbælə'klɑ:və] , [hæd; həd] - - [lɒst] - [pə'sent] - . ['sɛvən]

Light	**Brigade**	**,**	**Balaklava**	**,**	**Had**	**-**	**673**	**Lost**	**247**	**percent**	**36**	**.**	**7**
光	旅	,	巴拉克拉瓦	,	有	-	-	丢失的	-	百分比	-	.	7

轻骑兵旅，巴拉克拉瓦，阵亡673人，损失247%，36.7人

[ɪk'ses] [ɪn] ['dʌŋkənz] [brɪ'geɪd] , - - -

Excess	**in**	**Duncan's**	**Brigade**	**,**	**10**	**118**	**17**
过量的	在	邓肯的	旅	,	-	-	-

邓肯旅的过度行为，10 118 17

['sænfəd] [bi:] . [hʌnt] , [em] . [di:] . , [leɪt] ['sɜ:dʒən] [ɒv; əv][ju:] . [es] . [ˌvɔlən'tiəz] ,

Sanford	**B**	**.**	**Hunt**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**,**	**late**	**surgeon**	**of**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Volunteers**	**,**
桑福德	B	.	打猎	,	M	.	D	.	,	晚的	外科医生	的	U	.	S	.	志愿者	,

桑福德·B·亨特医学博士，已故美国志愿军外科医生

[meɪd] [æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ni:grəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

made	**an**	**exhaustive**	**research**	**into**	**the**	**capacity**	**of**	**the**	**Negro**	**as**	**a**	**soldier**	**.**
制成	一个	详尽的	研究	进入	这	容量	的	这	黑人	作为	一个	士兵	.

对黑人作为士兵的能力进行了详尽的研究。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] — [wʌn] .

As	**to**	**his**	**—**	**1**	**.**
作为	到	他的	—	1	.

至于他的——1.

['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [drɪl] . [ˌtuːˈtuː] .

Aptitude	**for**	**drill**	**.**	**2**	**.**
能力倾向	为了	钻头	.	2	.

1. 具备钻探能力。

[kəˈpæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] . [θriː] .

Capacity	**for**	**marching**	**.**	**3**	**.**
容量	为了	行军	.	3	.

行军能力3.

[ɪnˈdjʊərəns] [ɒv; əv] [fəˈtiːg] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] . [fɔːr] .

Endurance	**of**	**fatigue**	**and**	**hunger**	**.**	**4**	**.**
耐力	的	疲劳	和	饥饿	.	4	.

4. 耐疲劳和耐饥饿能力。

[pˈaʊəz] [ɒv; əv][daɪˈdʒestʃən; dɪˈdʒestʃən][ænd; ənd][əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] . [faɪv] .

Powers	**of**	**digestion**	**and**	**assimilation**	**.**	**5**	**.**
权力	的	消化	和	同化	.	5	.

消化和吸收能力。5.

[ɪˈmjuːnəti] [frɒm; frəm][ɔː(r)][ˌlaɪəˈbɪləti][tuː; tə] [dɪsˈeɪblɪŋ] [dɪˈziːzɪz] .

Immunity	**from**	**or**	**liability**	**to**	**disabling**	**diseases**	**.**
免疫	从	或者	责任	到	禁用	疾病	.

对致残性疾病的免疫力或易感性。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [greɪt] ['diːteɪl] , [ænd; ənd] [sʌmd] [ʌp][æz; əz] [fˈɒləʊz]

All	**of**	**which**	**points**	**are**	**treated**	**with**	**great**	**detail**	**,**	**and**	**summed**	**up**	**as**	**follows**
全部	的	哪个	积分	是	治疗	和	伟大的	细节	,	和	总结	向上	作为	跟随

: -

:	**18**

: -

所有这些要点都得到了非常详细的阐述，并总结如下：18

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktəˈrɪstɪks]

“	**For**	**the**	**purposes**	**of**	**the**	**soldier**	**he**	**has**	**all**	**the**	**physical**	**characteristics**
“	为了	这	目的	的	这	士兵	他	有	全部	这	身体的	特征

[rɪˈkweɪəd] ,

required	**,**
必需的	,

“就士兵而言，他具备所有必要的身体条件。”

[hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [əˈdæpts][hɪm][tuː; tə][kæmp][laɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [məˈrɑːl] [kənˈdjuːs] [tuː; tə]

his	**temperament**	**adapts**	**him**	**to**	**camp**	**life**	**,**	**and**	**his**	**morale**	**conduces**	**to**
他的	气质	适应	他	到	营	生活	,	和	他的	士气	促进	到

['dɪsəplɪn] .

discipline	**.**
纪律	.

他的性情使他适应了营地生活，他的道德品质也使他能够遵守纪律。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [breɪv] [ænd; ənd] ['stedi] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

He	**is**	**also**	**brave**	**and**	**steady**	**in**	**action**	**.**
他	是	还	勇敢的	和	稳定的	在	行动	.

他行动上也勇敢沉稳。

[ɪn][ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] [wˈɔːz] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [rɪˈlaɪ] ['lɑːdʒli] [əˈpɒn][ɪts]['niːgrəʊ][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

In	**all**	**subsequent**	**wars**	**the**	**country**	**will**	**rely**	**largely**	**upon**	**its**	**Negro**	**population**	**as**	**a**
在	全部	随后的	战争	这	国家	将要	依靠	很大程度上	之上	它是	黑人	人口	作为	一个

[pɑːt][ɒv; əv][ɪts] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] .

part	**of**	**its**	**military**	**power**	**.**
部分	的	它是	军队	力量	.

在随后的所有战争中，该国将主要依靠其黑人人口作为其军事力量的一部分。

" ['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [pɑ:st] [dʒʊ'laɪ] - , - ,

"	Under	the	act	of	Congress	passed	July	12	,	1862	,
"	在下面	这	行为	的	国会	通过了	七月	-	,	-	,

"根据1862年7月12日国会通过的法案，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə][hæv; həv] [prɪ'peəd] , [wɪð]

the	President	of	the	United	States	was	authorized	to	have	prepared	,	with
这	总统	的	这	团结的	各州	曾是	授权	到	有	准备	,	和

['su:təb(ə)l][ˌemblə'mætɪk][dɪ'vaɪsɪz] ,

suitable	emblematic	devices	,
合适的	象征性的	设备	,

美国总统被授权准备带有适当标志图案的

['medlz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋgres] [tu:; tə] [sʌtʃ]

Medals	of	Honor	to	be	presented	in	the	name	of	the	Congress	to	such
奖牌	的	荣誉	到	是	呈现	在	这	姓名	的	这	国会	到	这样的

['səʊldʒəz][æz; əz][ʃʊd; ʃəd][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [baɪ][ðeə(r)] ['gæləntri] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]

soldiers	as	should	most	distinguish	themselves	by	their	gallantry	in	action	and
士兵	作为	应该	最多	区分	他们自己	经过	他们的	英勇	在	行动	和

['ʌðə(r)] ['səʊldʒəli] ['kwɒlətiz] .

other	soldierly	qualities	.
其他	军人	品质	.

国会将以国会的名义向在战斗中表现英勇、军人素质优异的士兵颁发荣誉勋章。

[səʊ] ['tʃeəri] [hæz; həz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bi:n] [ɪn][ðeə(r)] ['ɪʃu:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'wɔ:d] [hæz; həz][nɒt]

So	chary	has	the	Government	been	in	their	issue	that	the	award	has	not
所以	谨慎	有	这	政府	到过	在	他们的	问题	那	这	奖	有	不是

[ri:tʃt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θri:] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd] ['regjuləz] [ɪn][ðə; ði]

reached	two	thousand	among	the	three	millions	of	volunteers	and	regulars	in	the
达到	二	千	之中	这	三	百万	的	志愿者	和	常客	在	这

['ɑ:mi] [ænd; ənd] ['neɪvi] .

Army	and	Navy	.
军队	和	海军	.

政府在这个问题上非常谨慎，以至于在陆军和海军的300万志愿者和正规军中，获奖者不足2000人。

[səʊ] [ðæt] [ði:z] ['medlz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][reə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] " [vɪk'tɔ:riə] [krɒs] " [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

So	that	these	medals	are	more	rare	than	the	"	Victoria	Cross	"	of	England	,
所以	那	这些	奖牌	是	更多的	稀有的	比	这	"	维多利亚	叉	"	的	英格兰	,

因此，这些奖章比英国的"维多利亚十字勋章"更为稀有。

[ðə; ði] " ['aɪən] [krɒs] " [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] , [ɔ:(r)][ðə; ði] " [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['li:dʒən][ɒv; əv]['ɒnə(r)] " [ɒv; əv]

the	"	Iron	Cross	"	of	Germany	,	or	the	"	Cross	of	the	Legion	of	Honor	"	of
这	"	铁	叉	"	的	德国	,	或者	这	"	叉	的	这	军团	的	荣誉	"	的

[frɑ:ns] .

France	.
法国	.

德国的"铁十字勋章"，或法国的"荣誉军团十字勋章"。

[aɪ]['kɒpi][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə]['ni:grəʊ]['səʊldʒəz][æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ə'pɒn][ðə; ði]

I	copy	the	list	of	those	issued	to	Negro	soldiers	as	they	stand	upon	the
我	复制	这	列表	的	那些	发布	到	黑人	士兵	作为	他们	站立	之上	这

['rekɔ:dz] ,

records	,
记录	,

我照着记录抄录了发给黑人士兵的军服清单。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][nju:'merɪk(ə)l]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒəmənt][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'sɪpɪənt]

that	is	,	in	the	numerical	order	of	the	regiments	to	which	the	recipients
那	是	,	在	这	数值	命令	的	这	军团	到	哪个	这	收件人

[bɪ'lɒŋd] .

belonged	.
属于	.

也就是说，按照受赠者所属团的编号顺序排列。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðɪs] ['ɔ:də(r)] [dʌz] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] [praɪ'ɒrəti][ɒv; əv][taɪm]

It	will	be	therefore	understood	that	this	order	does	not	indicate	priority	of	time
它	将要	是	所以	理解	那	这	命令	做	不是	表明	优先事项	的	时间

[ɔ:(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['eksələns] .

or	degree	of	excellence	.
或者	程度	的	卓越	.

因此，应当理解，此顺序并不表示时间上的优先顺序或卓越程度上的差异。

['krɪstʃən] [ə; eɪ] . ['fli:tˌwʊd] , ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)] , [fɔ:θ] [ju:] . [es] . [si:] . [ti:] .

Christian	A	.	Fleetwood	,	Sergeant	-	Major	,	Fourth	U	.	S	.	C	.	T	.
基督教	一个	.	弗利特伍德	,	军士	-	主要的	,	第四	U	.	S	.	C	.	T	.

克里斯蒂安·A·弗利特伍德，军士长，美国第四有色人种部队

['ælfrɪd] [bi:] . ['hɪltən] , ['kʌlə(r)] ['sɑ:dʒənt] , [fɔ:θ] [ju:] . [es] . [si:] . [ti:] .

Alfred	B	.	Hilton	,	Color	Sergeant	,	Fourth	U	.	S	.	C	.	T	.
阿尔弗雷德	B	.	希尔顿酒店	,	颜色	军士	,	第四	U	.	S	.	C	.	T	.

阿尔弗雷德·B·希尔顿，美国第四有色人种部队军士长

[tʃɑ:lz] [vi:l] , ['kɔ:pərəl] , [fɔ:θ] [ju:] . [es] . [si:] . [ti:] .

Charles	Veal	,	Corporal	,	Fourth	U	.	S	.	C	.	T	.
查尔斯	小牛肉	,	下士	,	第四	U	.	S	.	C	.	T	.

查尔斯·维尔，下士，美国第四有色人种部队

['mɪlt(ə)n][em] ['hɒlənd] , ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)] , [fɪfθ] [ju:] . [es] . [si:] . [ti:] .

Milton	M	Holland	,	Sergeant	-	Major	,	Fifth	U	.	S	.	C	.	T	.
米尔顿	M	荷兰	,	军士	-	主要的	,	第五	U	.	S	.	C	.	T	.

米尔顿·M·霍兰德，第五美国黑人部队军士长

[dʒeɪmz] ['braʊnsən] , [fɜ:st] ['sɑ:dʒənt] , [fɪfθ] [ju:] . [es] . [si:] . [ti:] .

James	Brownson	,	First	Sergeant	,	Fifth	U	.	S	.	C	.	T	.
詹姆斯	布朗森	,	第一的	军士	,	第五	U	.	S	.	C	.	T	.

詹姆斯·布朗森，美国第五有色人种部队一级军士长

[po'hætən] ['bi:ti] , [fɜ:st] ['sɑ:dʒənt] , [fɪfθ] [ju:] . [es] . [si:] . [ti:] .

Powhatan	Beatty	,	First	Sergeant	,	Fifth	U	.	S	.	C	.	T	.
波瓦坦	比蒂	,	第一的	军士	,	第五	U	.	S	.	C	.	T	.

波瓦坦·比蒂，美国第五有色人种部队一级军士长

['rɒbət] [fɪn] , [fɜ:st] ['sɑ:dʒənt] , [fɪfθ] [ju:] . [es] . [si:] . [ti:] .

Robert	Finn	,	First	Sergeant	,	Fifth	U	.	S	.	C	.	T	.
罗伯特	芬恩	,	第一的	军士	,	第五	U	.	S	.	C	.	T	.

罗伯特·芬恩，第五美国有色人种部队一级军士长

['tɒməs] [ɑ:(r)] . ['hɔ:kɪnz] , ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)] , [sɪksθ][ju:] . [es] . [si:] . [ti:] .

Thomas	R	.	Hawkins	,	Sergeant	-	Major	,	Sixth	U	.	S	.	C	.	T	.
托马斯	拉	.	霍金斯	,	军士	-	主要的	,	第六	U	.	S	.	C	.	T	.

托马斯·R·霍金斯，军士长，美国第六有色人种部队

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['kelɪ] , [fɜ:st] ['sɑ:dʒənt] , [sɪksθ][ju:] . [es] . [si:] . [ti:] .

Alexander	Kelly	,	First	Sergeant	,	Sixth	U	.	S	.	C	.	T	.
亚历山大	凯莉	,	第一的	军士	,	第六	U	.	S	.	C	.	T	.

亚历山大·凯利，一级军士长，美国第六有色人种部队

['sæmjʊəl] ['gɪlkrɪst] , ['sɑːdʒənt] , ['θɜːti] - [sɪksθ][juː] . [es] . [siː] . [tiː] .

Samuel	Gilchrist	,	Sergeant	,	Thirty	-	sixth	U	.	S	.	C	.	T	.
塞缪尔	吉尔克里斯特	,	军士	,	三十	-	第六	U	.	S	.	C	.	T	.

塞缪尔·吉尔克里斯特，中士，美国第三十六有色人种部队

['wɪljəm] ['deɪvɪs] , ['sɑːdʒənt] , ['θɜːti] - [sɪksθ][juː] . [es] . [siː] . [tiː] .

William	Davis	,	Sergeant	,	Thirty	-	sixth	U	.	S	.	C	.	T	.
威廉	戴维斯	,	军士	,	三十	-	第六	U	.	S	.	C	.	T	.

威廉·戴维斯，中士，美国第三十六有色人种部队

[maɪlz][dʒeɪmz] , ['kɔːpərəl] , ['θɜːti] - [sɪksθ][juː] . [es] . [siː] . [tiː] .

Miles	James	,	Corporal	,	Thirty	-	sixth	U	.	S	.	C	.	T	.
迈尔斯	詹姆斯	,	下士	,	三十	-	第六	U	.	S	.	C	.	T	.

迈尔斯·詹姆斯，下士，美国第三十六有色人种部队

[dʒeɪmz]['gɑːdnə(r)] , ['praɪvət] , ['θɜːti] - [sɪksθ][juː] . [es] . [siː] . [tiː] .

James	Gardner	,	Private	,	Thirty	-	sixth	U	.	S	.	C	.	T	.
詹姆斯	加德纳	,	私人的	,	三十	-	第六	U	.	S	.	C	.	T	.

詹姆斯·加德纳，列兵，美国第三十六有色人种部队

['edwəd] ['rætklɪf] , [fɜːst] ['sɑːdʒənt] , ['θɜːti] - [eɪtθ] [juː] . [es] . [siː] . [tiː] .

Edward	Ratcliffe	,	First	Sergeant	,	Thirty	-	eighth	U	.	S	.	C	.	T	.
爱德华	拉特克利夫	,	第一的	军士	,	三十	-	第八	U	.	S	.	C	.	T	.

爱德华·拉特克利夫，一级军士长，美国第三十八有色人种部队

[dʒeɪmz] ['hærɪs] , ['sɑːdʒənt] , ['θɜːti] - [eɪtθ] [juː] . [es] . [siː] . [tiː] .

James	Harris	,	Sergeant	,	Thirty	-	eighth	U	.	S	.	C	.	T	.
詹姆斯	哈里斯	,	军士	,	三十	-	第八	U	.	S	.	C	.	T	.

詹姆斯·哈里斯，中士，美国第三十八有色人种部队

['wɪljəm] [bɑːnz] , ['praɪvət] , ['θɜːti] - [eɪtθ] [juː] . [es] . [siː] . [tiː] .

William	Barnes	,	Private	,	Thirty	-	eighth	U	.	S	.	C	.	T	.
威廉	巴恩斯	,	私人的	,	三十	-	第八	U	.	S	.	C	.	T	.

威廉·巴恩斯，列兵，美国第三十八有色人种部队

[də'keɪtə(r)] ['dɔːrsi] , ['sɑːdʒənt] , ['θɜːti] - [naɪnθ][juː] . [es] . [siː] . [tiː] .

Decatur	Dorsey	,	Sergeant	,	Thirty	-	ninth	U	.	S	.	C	.	T	.
迪凯特	多尔西	,	军士	,	三十	-	第九	U	.	S	.	C	.	T	.

迪凯特·多尔西，中士，美国第三十九有色人种部队

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [wɔː(r)] , [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɒv; əv] - ,

After	each	war	,	of	1776	,	of	1812	,	and	of	1861	,
后	每个	战争	,	的	-	,	的	-	,	和	的	-	,

每次战争之后，分别是1776年战争、1812年战争和1861年战争之后，

['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'piːts] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['æbsəluːt] [ɪ'feɪsmənt] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt]

history	repeats	itself	in	the	absolute	effacement	of	remembrance	of	the	gallant
历史	重复	本身	在	这	绝对	抹杀	的	纪念	的	这	英勇

[diːdz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][ɪts] [breɪv] [blæk] [dɪf'ɛndəz] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [ˌrelɪ'geɪʃn]

deeds	done	for	the	country	by	its	brave	black	defenders	and	in	their	relegation
契约	完毕	为了	这	国家	经过	它是	勇敢的	黑色的	后卫	和	在	他们的	降级

[tuː; tə]['aʊtə(r)] ['dɑːknəs] . -

to	outer	darkness	.	19
到	外	黑暗	.	-

历史在对勇敢的黑人保卫者为国家做出的英勇事迹的彻底抹杀和对他们被贬至历史深渊的遗忘中重演。19

['hɪstri; 'hɪstəri]['fɜːðə(r)] [rɪ'piːts] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] ['evri] [wɔː(r)][səʊ][fɑː(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ðɪs]

History	further	repeats	itself	in	the	fact	that	in	every	war	so	far	known	to	this
历史	更远	重复	本身	在	这	事实	那	在	每一个	战争	所以	远的	已知	到	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

历史再次重演，在迄今为止该国所知的每一场战争中，

[ðə; ði][fɜːst] [blʌd] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [ðə; ði][lɑːst]['ɔːlsəʊ] , [hæz; həz] [biːn] [ʃed] [baɪ]

the	first	blood	,	and	,	in	some	cases	,	the	last	also	,	has	been	shed	by
这	第一的	血	,	和	,	在	一些	案例	,	这	最后的	还	,	有	到过	棚	经过

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['niːgrəʊ] ,

the	faithful	Negro	,
这	忠实	黑人	,

第一滴血，在某些情况下也是最后一滴血，都是忠诚的黑人所流的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][də; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'preʃn] , [ænd; ənd]

and	this	in	spite	of	all	the	years	of	bondage	and	oppression	,	and
和	这	在	尽管如此	的	全部	这	年	的	束缚	和	压迫	,	和

[ɒv; əv][rɔŋ, rɔːŋ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] .

of	wrongs	unspeakable	.
的	错误	无法形容	.

尽管经历了多年的奴役和压迫，以及难以言喻的罪恶，但这一切依然发生了。

['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn][ðeə(r)][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [biːn] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['eni] ['piːp(ə)l]

Under	the	sun	there	has	nothing	been	known	in	the	history	of	any	people
在下面	这	太阳	那里	有	没有什么	到过	已知	在	这	历史	的	任何	人们

[mɔː(r)] ['mɑːvələs] [ðæn; ðən] [ðiːz] [fækts] !

more	marvellous	than	these	facts	!
更多的	奇妙	比	这些	事实	!

在太阳底下，在任何民族的历史上，都找不到比这些事实更奇妙的事情了！

[əʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fjuː] ,

Oh	,	to	the	living	few	,
哦	,	到	这	活的	很少	,

哦，致那些活着的人啊！

['kɒmreɪdz] , [biː; bi][dʒʌst] , [biː; bi] [truː] .

Comrades	,	be	just	,	be	true	.
同志们	,	是	只是	,	是	真的	.

同志们，要公正，要真诚。

[heɪl][ðem; ðəm][æz; əz]['hɪərəʊz][traɪd] ,

Hail	them	as	heroes	tried	,
冰雹	他们	作为	英雄	尝试	,

向他们致敬，他们如同英雄一般！

[faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm][saɪd][baɪ][saɪd] ;

Fight	with	them	side	by	side	;
斗争	和	他们	边	经过	边	;

与他们并肩作战；

['nevə(r)][ɪn] [fiːld] [ɔː(r)] [tent] ,

Never	in	field	or	tent	,
绝不	在	场地	或者	帐篷	,

绝不在田野或帐篷里，

[skɔːn] [ðə; ði] [blæk] ['redʒɪmənt] .

Scorn	the	Black	Regiment	.
轻蔑	这	黑色的	团	.

蔑视黑衣军团。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑːsk][nəʊ] [les] :

It	is	but	a	little	thing	to	ask	,	they	could	ask	no	less	:
它	是	但	一个	小的	事物	到	问	,	他们	可以	问	不	较少的	:

这只是件小事，他们还能要求什么呢？

[biː; bi][dʒʌst] ; [bʌt; bət] , [əʊ] , [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [niːd] [biː; bi] [ɑːskt] !

be	just	;	but	,	oh	,	the	shame	of	it	for	those	who	need	be	asked	!
是	只是	;	但	,	哦	,	这	耻辱	的	它	为了	那些	WHO	需要	是	问	!

要公正；但是，哦，对于那些需要被询问的人来说，这是多么耻辱啊！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌpænəˈdʒɪrɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['saʊndɪŋ] ['freɪzɪz] [ɔː(r)] ['raʊndɪd] [pɪərɪədz] .

There	is	no	need	for	panegyric	,	for	sounding	phrases	or	rounded	periods	.
那里	是	不	需要	为了	颂	,	为了	听起来	短语	或者	圆润	时期	.

无需溢美之词，无需华丽辞藻或圆润句式。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['stɔːri] [ɪz] ['eləkwənt] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [swel] [wɪð]

The	simple	story	is	eloquent	with	all	that	is	necessary	to	make	the	heart	swell	with
这	简单的	故事	是	雄辩	和	全部	那	是	必要的	到	制作	这	心	膨胀	和

[praɪd] .

pride	.
自豪	.

这个简单的故事却饱含深情，足以让人心生自豪。

[ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)] [əˈlɔtɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [fɪl] ,

In	the	hour	allotted	me	to	fill	,
在	这	小时	分配	我	到	充满	,

在我被分配的一个小时里，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn]['skelɪt(ə)n][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz][ə; eɪ]

it	is	possible	only	to	indicate	in	skeleton	the	worth	of	the	Negro	as	a
它	是	可能的	仅有的	到	表明	在	骨骼	这	值得	的	这	黑人	作为	一个

['səʊldʒə(r)] .

soldier	.
士兵	.

只能用寥寥数语来概括黑人作为士兵的价值。

[ɪf] [ðɪs] [briːf] [sketʃ] [ʃʊd; ʃəd][əˈweɪkən]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [etʃˈiːvmənts] ,

If	this	brief	sketch	should	awaken	even	a	few	to	interest	in	his	achievements	,
如果	这	简短的	草图	应该	觉醒	甚至	一个	很少	到	兴趣	在	他的	成就	,

如果这篇简短的介绍能够唤起哪怕少数人对他的成就产生兴趣，

[ænd; ənd][wʌn][biː; bi] [faʊnd] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)]

and	one	be	found	willing	and	fitted	to	write	the	history	that	is	their
和	一	是	成立	愿意的	和	适配	到	写	这	历史	那	是	他们的

[djuː] ,

due	,
到期的	,

并且找到一位愿意且能够书写属于他们应得的历史的人，

[ðæt] ['raɪtə(r)][ʃæl; ʃəl] [əˈtʃiːv] [ˌɪmɔːˈtæləti] .

that	writer	shall	achieve	immortality	.
那	作家	将	达到	不朽	.

那位作家将获得永生。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] [əb'skjuəd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɒz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Missing	or	obscured	punctuation	was	silently	corrected	.
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	默默	已更正	.

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	errors	were	silently	corrected	.
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[wɜː(r); wə(r)]	[meɪd]	[kən'sɪstənt]	['əʊnli]	[wen]	[ə; eɪ]
Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**only**	**when**	**a**
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɒmɪnənt]	[fɔːm]	[wɒz; wəz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðɪs]	[bʊk]	.
predominant	**form**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**.**
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神